

## VNCR 106.3 FM & 1190 AM VNCR cải tiến chương trình

WESTMINSTER, California - Sau một tháng chuyển tiếp, cuối tuần này đánh dấu bước hoàn tất công cuộc cải tiến chương trình cho đài phát thanh VNCR, hiện phát thanh trong tuần trên làn sóng 106.3 FM và cuối tuần trên làn sóng 1190 AM.

Với lịch phát thanh mới, VNCR sẽ phát sóng 7 ngày trong tuần. Vào Thứ Bảy và Chủ Nhật, VNCR phát thanh từ 2 giờ chiều tới 4 giờ chiều trên làn sóng 1190 AM. Vào ngày thường từ Thứ Hai tới Thứ Sáu, VNCR phát thanh buổi sáng từ 5 giờ sáng tới 7 giờ sáng trên làn sóng 106.3 FM, và từ 12 giờ trưa tới 4 giờ chiều trên cùng làn sóng.

Tiếp trang A6

## Cuba tịch thu đất nơi phe phản kháng họp

HAVANA, Cuba - Nếu thế giới từng ngạc nhiên khi chính quyền Cuba trước đây cho phép một nhóm phản kháng tụ tập, nay một số nhân vật đó đã bị bắt, và người chủ miếng đất nơi họ họp nhau bị chính quyền ra lệnh tịch thu đất.

Cuộc họp mật đã diễn ra hồi ngày 20 Tháng Năm. Theo lời Martha Beatriz Roque, một trong những người tổ chức, cho biết hai vợ chồng chủ đất là ông bà Felix Bonne vừa nhận được một bức thư từ Bộ Nông Nghiệp đòi lại miếng đất nơi phe phản kháng tụ tập, tọa lạc trong khu Rio Verde ngoài ngoại ô thủ đô Havana.

Bà Roque nói với thông tấn xã Associated Press, Tiếp trang A6

## Hãng Merck phải bồi thường 253 triệu vì thuốc Vioxx

ANGLETON, Texas (Reuters) - Hôm Thứ Sáu 19 Tháng Tám, một bồi thẩm đoàn tại Texas đã ra phán quyết kết luận hãng dược phẩm Merck & Co. Inc. bắt cần trong cái chết của một người đàn ông sử dụng loại thuốc giảm đau Vioxx nổi tiếng của họ và phải bồi thường 253 triệu Mỹ kim cho người vợ góa của ông. Đây là vụ xét xử đầu tiên trong hàng ngàn đơn kiện liên quan đến thuốc Vioxx.

Khoản bồi thường gây sững sốt này chắc chắn sẽ bị giảm bớt theo luật lệ của Texas, nhưng cổ phiếu của hãng Merck đã sụt đáng kể vì các nhà đầu tư sợ rằng nó có thể đặt ra một tiền lệ cho hơn 4,200 đơn kiện, cáo buộc rằng công ty đã che giấu những rủi ro cho sức khỏe mà thuốc có thể gây ra.

Tiếp trang A6



Tàu của Hải Quân Mỹ bị nhắm bắn ở Jordan

Chiến hạm USS Kearsarge đang rời khỏi hải cảng Aqaba, Jordan, hôm 19/8. Ba trái rốc-kết đã nhắm bắn vào chiến hạm này và chiến hạm USS Ashland của Hải Quân Hoa Kỳ, nhưng trật mục tiêu và rơi xuống một nhà kho, một bệnh viện và hải cảng Eliot của Israel, giết một binh sĩ Jordan. Ngay sau đó, hai chiến hạm nói trên đã rời khỏi Aqaba để neo ở ngoài khơi. (Hình: Abraham Farajian/Getty Images)

## Chính quyền Bush Tìm hiểu vụ hỏa tiễn bắn chiến hạm Mỹ ở Jordan

CRAWFORD, Texas - Chính quyền Bush hôm Thứ Sáu 19 Tháng Tám cố tìm hiểu tầm mức quan trọng của vụ việc hỏa tiễn bắn vào một chiến hạm Hoa Kỳ và huyệt trong gang tấc: Liệu đây có phải là một ám mưu tấn công các quyền lợi của Hoa Kỳ và có đúng thực đây là hành động của nhóm khủng bố liên hệ Al Qaeda không.

Cùng đi với Tổng Thống Bush trong kỳ nghỉ hè tại Texas, nữ phát ngôn viên Bạch Ốc, bà Dana Perino, cho biết, "Chúng tôi lên án tất cả những vụ tấn công đó. Chúng tôi đang điều tra vấn đề và sẽ hợp tác với nhà hữu trách Jordan để tìm hiểu về vụ tấn công này."

Sớm ngày Thứ Sáu, 3 trái hỏa tiễn xuất phát từ Jordan cầu vào các chiến hạm Hoa Kỳ USS Ashland, đang neo tại cảng Aqaba của Jordan, tại Biển Đỏ. Nhà chức trách Tiếp trang A6

## Trước cửa Tổng Lãnh Sự Mỹ ở Sài Gòn Công an bắt một người toan tự thiêu Thêm năm tín đồ PGHH bị bắt giữ

WASHINGTON DC 19-8 (NV) - Một người không rõ danh tánh và tuổi tác đã toan tự thiêu ở trước Tòa Tổng Lãnh Sự Mỹ tại Sài Gòn đúng vào ngày rằm Tháng Bảy Âm lịch, theo một bản tin của ông Nguyễn Văn Cội, phát ngôn viên Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Hải Ngoại.

Ông Cội cho hay vụ tự thiêu xảy ra khoảng 8 giờ sáng giờ Việt Nam và Tòa Tổng Lãnh Sự đã gọi điện thoại hỏi cụ Lê Quang Liêm, Hội trưởng Ban Trị Sự Giáo Hội Phật Giáo Hòa Hảo Trung Ương, xem người đó có phải là tín đồ PGHH hay không.

Theo ông Cội cho hay, cụ Liêm đã trả lời là "chưa kiểm chứng được."

Địp này, cụ Liêm đã cho Tòa Tổng Lãnh Sự Mỹ biết rằng có nhiều tín đồ PGHH loan báo quyết định tự thiêu tập thể nếu nhà cầm quyền CSVN tiếp tục đàn áp tôn giáo nhắm vào PGHH và không cho biết tung tích và sự an nguy của hơn 10 người bị nhà cầm quyền bắt vào

ngày 5-8-2005 vừa qua.

Theo bản tin hằng thông tấn AP ghi nhận theo phát ngôn viên Julie Chung của Tòa Đại Sứ Mỹ ở Hà Nội thì nhân viên an ninh của Tòa Tổng Lãnh Sự và công an CSVN đã ngăn chặn được vụ tự thiêu. Sau đó, người này đã bị công an chở đi và Sở Công An Thành Phố từ chối bình luận.

Đầu tuần này, báo Công An Thành Phố xác nhận có hai người tự thiêu ở Đồng Tháp và An Giang ngày 5-8- Tiếp trang A6



Phi thuyền Discovery rời khỏi California

Phi thuyền con thoi Discovery, gắn trên một phi cơ Boeing 747 cải biến, cất cánh từ Căn Cứ Không Quân Edwards ở California hôm 19/8 để trở về Trung Tâm Không Gian Kennedy ở Florida. Discovery đã đáp xuống cần cẩu này ngày 9/8, vì thời tiết xấu khiến nó tránh đáp xuống Cape Canaveral ở Florida theo dự trù. (Hình: David McNew/Getty Images)



Abbas nói chuyện với dân chúng

Chủ tịch Mahmoud Abbas của Palestine hôm 19 Tháng Tám nói chuyện với những người ủng hộ trong một cuộc tụ tập tại Phi Trường Gaza để mừng cuộc triệt thoái của Israel ra khỏi Dải Gaza. (Hình: Reuters/Mohammed Salem)

## Dân định cư Israel di tản hết ra khỏi khu định cư Gaza

NEVE DEKALIM, Gaza (TH) - Những chiếc xe đạp chẳng bao giờ mở cửa nhà ra nữa.

Vào hôm Thứ Sáu, các lực lượng an ninh và các nhà NGOẠI NHẬP VÀO vào hôm Thứ Sáu 19 Tháng Tám, nhưng sẽ không có ai chạy máy chiếc xe đạp ấy qua các đường phố. Những ngôi nhà đều khóa cửa, nhưng chủ nhân sẽ Tiếp trang A6



## Giải phóng lực lượng sản xuất NGŌ NHÂN DỤNG

Ở Montréal có một khu xóm nghèo nổi tiếng tên là Saint Charles, hồi xưa tôi chỉ đi qua chứ chưa bao giờ sống trong đó. Năm nay tôi có dịp về ở trong khu này ít ngày. Trên đường đi ra trạm xe điện ngắm thấy những bức tường đầy các chữ viết, vẽ lem nhem giống các khu phố nghèo ở New York hay Los Angeles. Nhưng trong số các tác phẩm hội họa nhân dân đó còn có những khẩu hiệu chính trị, vì dân Québec rất thích chính trị. "It's right to rebel!" (Nổi loạn là chính nghĩa!) Kế đó: "Vive la Révolution Communiste!" (Cách mạng cộng sản muôn năm!) "Oppressés, Révoltés Mais Organisés!" (Những người bị áp bức, những người nổi loạn nhưng có tổ chức!) Sau mỗi khẩu hiệu có ký tên: PCR, tên Đảng Cộng Sản Cách Mạng - để phân biệt với mấy đảng cộng sản khác còn hoạt động ở Canada.

Bình thường, thấy ai hô những khẩu hiệu đó, người ta sẽ bảo: Sao không sang Liên Xô sống cho thỏa chí tang bồng? Khốn nỗi, bây giờ đảng Cộng Sản Liên Xô đã giải tán rồi, nước Nga đang trên đường xây dựng chế độ dân chủ tự do và kinh tế tư bản. Mỗi họ đi Bắc Triều Tiên hay Cuba để được hưởng Tiếp trang A4



Thuốc trị đau nhức Vioxx

Một bức hình cũ cho thấy nhân viên bán hàng cầm những lọ thuốc Vioxx trị viêm khớp xương và đau nhức tại một bệm thuốc ở New York City. Hôm 19/8 một bồi thẩm đoàn đưa ra phán quyết đòi hãng dược phẩm Merck & Co. bồi thường 253 triệu đô-la cho gia đình một bệnh nhân thiệt mạng vì dùng thuốc này. (Hình: Reuters/Mike Segar/Files)

## Đọc Trong Số Này

- (A10): Hơn 65% Việt kiều muốn được mang hai quốc tịch; Saigon: buồn lậu ma túy một người Ba Lan bị kết án tử hình.
- (A18) Thể Thao: Cấp đổi nam Hoa Kỳ vào tứ kết giải Vô Địch Vũ Cầu Thế Giới 2005; Cầu thủ Moss của NFL nhận có hút cần sa.
- (B1) Địa Phương: Đoàn văn nghệ Lạc Hồng tổ chức ca vũ nhạc dân tộc; Nghị quyết cơ vàng California: hoặc hôm nay, hoặc phải chờ một năm sau.
- (B14) Ca Nhạc Điện Ảnh: Cấp tài tử Jude Law-Sienna Miller lại cặp kè với nhau.
- (B12) Du Lịch: Alhambra: Cung điện vua Hồi.
- (C1) Người Việt Trẻ: Trên 1 triệu người Công Giáo tham dự Đại Hội Giới Trẻ Quốc Tế tại Cologne (Đức).
- (C4) Rao Vặt: Thông tin thương mại, mua bán, quảng cáo.
- (D2) Tài Liệu: Di tích Lăng Ông Bà Chiểu (lăng Tá Quân Lê Văn Duyệt).
- (D8) Diễn Đàn: Phỏng vấn GS Lê Xuân Khoa về hòa hợp hòa giải dân tộc; Tri thức Miền Nam 20 năm nhập cuộc (bài 4).



# Công Giáo biểu tình chống đập phá Nhà Dòng để xây lớp học ở Nha Trang

NHA TRANG - Theo một nguồn tin phổ biến trên internet qua báo điện tử "Tangotake2," sáng ngày 15 tháng 8 năm 2005, nhằm ngày lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, Ban giám hiệu trường Võ Thị Sáu (gồm 10 đường Võ Thị Sáu, Phước Long, Nha Trang) đã hậu thuẫn cho một nhóm người đến đập phá nhà Dòng Thánh Giuse, nói là để xây trường mới.

giáo," "Không được đập phá cơ sở tu viện của Dòng Thánh Giuse." Tin tức cho biết, ngày hôm sau, nhà cầm quyền hứa sẽ trả lại đất và đền bù cho nhà Dòng, nhưng chỉ hứa miệng. Trên giấy tờ, Ty Giáo Dục thuê cơ sở của Dòng Thánh Giuse để lập trường Võ Thị Sáu. Nhiều lần tu bổ trường đều xin phép nhà Dòng. Nhưng lần này thì tự ý đập phá và xây cất mà không thông báo cho nhà Dòng biết. Nhà Dòng vẫn còn giữ giấy tờ cho thuê cơ sở.

# Đức Giáo Hoàng viếng thánh đường Do Thái tại Cologne, Đức

COLOGNE, Đức - Đức Giáo Hoàng Benedict hôm Thứ Sáu 19 Tháng Tám, đã có chuyến viếng thăm lịch sử đến một thánh đường Do Thái được phục hồi từ đống đổ nát thời thế chiến tại thành phố Cologne sau khi bị Đức Quốc Xã phá hủy, ngài nói cả hai khối người Kitô hữu và Do Thái Giáo cần hiệp sức để ngăn chặn sự quay trở lại của "tư tưởng phân biệt chủng tộc điên cuồng" đã từng một thời đưa thế giới vào cảnh kinh hoàng của những trại tập trung man rợ.

Thông tin chi tiết cho hay, Đức Giáo Hoàng còn được mời nhà lãnh đạo Do Thái yêu cầu cho mở lại kho văn thư của Tòa Thánh Vatican xem lại những tài liệu liên quan đến các trại tập trung và Đệ Nhị Thế Chiến - trước đến nay đây vẫn là một vấn đề tế nhị dễ gây hiểu lầm giữa một số người Do Thái và Tòa Thánh. Đức Giáo Hoàng đương kim, người từng có thời gian ngăn phải sinh hoạt trong Đoàn Thanh Niên Hitler thời thế chiến vì yêu cầu lúc đó bắt buộc toàn dân phải tham gia vào một trong những tổ chức dân quân, ngay khi bắt đầu cuộc viếng thăm công đồng Do Thái đã lắng nghe câu nguyện trong phút mặc niệm sáu triệu nạn nhân bị tàn sát thời đó.

Không khí trở nên long trọng vì tính chất quan trọng và lịch sử của cuộc gặp gỡ

giờ phút mà một vị Giáo Hoàng người Đức lắng nghe thấy tư tưởng Do Thái Giáo Netanel Teitelbaum ngậm lời kinh cầu hồn Kaddish cho những nạn nhân cuộc chiến, âm thanh ai oán qua điệu kèn Schofar bao trùm không gian nơi đến thờ.

Đức Giáo Hoàng Benedict, mở đầu bài diễn văn chính thức của ngài bằng một câu chúc của dân Do Thái "Shalom lechem (nghĩa là bình an cho anh em)", đã trở thành một trong hai vị Giáo Hoàng đến viếng một thánh đường Do Thái Giáo trong suốt 2000 năm thành lập Giáo Hội Công Giáo. Người khai màn là Đức Giáo Hoàng John Paul II, từng đến viếng một ngôi đền tại thành phố Rome năm 1986.

Ngôi đền Do Thái ở thành phố Cologne mà Đức Giáo Hoàng đang viếng thăm bị tàn phá trong trận tổng tấn công Kristallnacht tối hôm 9 Tháng Mười Một 1938 - đánh phá người Do Thái và các tài sản của họ; 14 năm sau khi thế chiến kết thúc người đền đã được trùng tu vào năm 1959. Khi ôn lại lịch sử, Đức Giáo Hoàng gọi những trại tập trung là "một loại tội ác không thể diễn tả hoặc tưởng tượng nổi".

Đức Giáo Hoàng có lời như sau: "Trong thế kỷ 20, thời kỳ đen tối nhất của lịch sử nước Đức và toàn Âu Châu, một luồng tư tưởng phân biệt chủng tộc đã man - một thứ vô thần kiểu mới, đã được một chế độ xây dựng, lên kế hoạch và thực hiện nhằm tiêu diệt hoàn toàn khối người Do Thái tại Âu Châu..." (D.P.)

# Hoa Kỳ: FDA sắp cấm nhập cảng cá basa của Việt Nam

MOBILE, Alabama - Cơ quan FDA (cơ quan Quản Trị Thực Phẩm và An Dược) của Hoa Kỳ sắp đưa ra quyết định cấm nhập cảng basa từ Việt Nam, mà cho đến nay đã có ba tiểu bang của Hoa Kỳ cấm bán, trong đó có tiểu bang Louisiana.

Phát ngôn viên của FDA, Mike Herndon, cho biết một quyết định cấm như vậy của cơ quan FDA có thể được đưa ra vào tuần tới, liên quan đến việc nhập cảng loại cá basa này từ Việt Nam, trị giá đến nhiều triệu đôla.

FDA hiện chịu áp lực mạnh mẽ từ các nhà lập pháp của tiểu bang Arkansas, để phải đưa ra lệnh cấm nhập cảng cá basa này, trên toàn Hoa Kỳ.

Cho đến nay, các tiểu bang Alabama, Mississippi và Louisiana đều đã có lệnh cấm bán cá basa của Việt Nam, sau khi các giới kiểm soát thực phẩm tại các tiểu bang này khám phá chất kháng sinh trong cá basa của Việt Nam, mà các giới nuôi cá của Việt Nam đã cho trộn vào trong thực phẩm của cá, để tránh mắc bệnh.

Phát ngôn viên Herndon cho biết FDA có thể đưa ra lệnh cấm nhập cảng cá basa này hay tịch thu số cá đã được nhập cảng, hay cả 2 lệnh phối hợp.

Dân Biểu Mike Ross của Arkansas trong tuần này đã yêu cầu FDA hãy ra lệnh cấm nhập cảng cá basa của Việt Nam trên toàn Hoa Kỳ, vì các lý do sức khỏe của dân chúng, tuy nhiên cho đến nay, thì chính Arkansas cũng chưa ra lệnh cấm loại cá basa này tại tiểu bang của mình. (L.T.)

## Rao vặt NGƯỜI VIỆT

Hữu Hiệu Nhất!  
Tel: (714) 892 - 9414  
Fax: (714) 894 - 1381

## BẢO HIỂM SỨC KHỎE

Individual & Family Medicare Supplement Group Health Plans PPO, HMO, HSA, POS.  
Dinh giá trực tiếp tại [baohiemsuckhoe.net](http://baohiemsuckhoe.net)  
Travel Insurance: [baohiemdulich.net](http://baohiemdulich.net)

Mọi chi tiết xin liên lạc:  
**Phạm Ngọc Dũng**  
EA, CFP®, ChFC, LUTCF  
Insurance Lic. #0856485  
14541 Brookhurst St., Ste. C2  
Westminster, CA 92683  
(714) 531-8750 hoặc số miễn phí **1-888-228-8852**

## FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE

# CENTURY INSURANCE

### AUTO - HOME - COMMERCIAL

TOLL FREE 877-918-1131  
9938 Bolsa Ave., Ste. 216, Westminster, CA 92683  
(ngay góc Brookhurst & Bolsa)  
Email: [Fcis@freecenturyinsurance.com](mailto:Fcis@freecenturyinsurance.com)

- FREE SR-22 FOR DUI DRIVERS if qualify  
Miễn Phí SR-22 cho người say rượu lái xe nếu đủ tiêu chuẩn\*
- FREE Registrations & Records Print Out  
Giúp Lấy Hồ Sơ, Bằng Lái, Thủ Lệ Hành từ DMV\*
- FREE MOST DMV SERVICES FEE  
Miễn hầu hết các Lệ Phí Dịch Vụ từ DMV\*
- FREE STAFF TO AUTO DEALERS, HOME, AND OFFICE FOR YOUR INSURANCE NEEDS  
Có nhân viên Tôi Hàng Bán Xe, Nhà hay Văn Phòng Để Lo Bảo Hiểm\*

**ĐẶC BIỆT:**  
Mỗi định cư ở Mỹ, bằng lái mới - XIN GỌI SỐ: (714) 918-1131  
Cần mua bảo hiểm với giá hạ nhất - HÃY GỌI NGAY: (714) 918-1132  
Muốn RENEW bảo hiểm với giá thấp - NÊN GỌI LIÊN: (714) 918-1133  
Bị nhiều TICKETS, ACCIDENTS - PHẢI GỌI GẤP: (714) 918-1134  
Bằng lái tốt nhưng giá bảo hiểm cao - CÙNG NÊN GỌI: (714) 918-1135

CHÚNG TÔI CÓ NHÂN VIÊN VIỆT, MỸ,  
CAM BỐT VÀ MỀ ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ KHẮP VÙNG  
ORANGE, LOS ANGELES  
VÀ RIVERSIDE COUNTY

**GIỜ LÀM VIỆC: 7 NGÀY MỘT TUẦN**  
THỨ HAI - THỨ SÁU: 9 AM - 6 PM  
THỨ BẢY & CHỦ NHẬT: 10 AM - 5 PM

**TAMMY BUI**  
OFFICE MANAGER  
Lic. # 029844

**VĂN PHÒNG ĐANG CẦN TUYỂN GẤP**  
MỘT SỐ NHÂN VIÊN CÓ KINH NGHIỆM.  
Lic. Broker # 8996987

**MICHAEL BUI**  
GENERAL MANAGER  
Lic. # 029844

\*THE FREE offer only applies to our new insureds and it will be changed without notice.

## CHƯƠNG TRÌNH PHẤT THANH VNCR

14781 Moran St Westminster, CA 92683  
**106.3 FM** Phone: (714) 891-8142. Fax: (714) 891-8190

Thứ Hai 22 tháng 08, 2005.  
18 tháng 07 Âm Lịch, Ất Dậu.

5:00 AM - 8:00 AM  
05:00 - Trích đoạn dài Á Châu Tự Do RFA  
05:15 - Tin Thời Tiết và Giao Thông với Nguyễn Trường  
05:20 - Chương Trình Người và Việc  
05:30 - Chương trình Phất Học Tự Do  
06:00 - Tin đầu ngày  
06:15 - Câu Chuyện Âm Nhạc với Băng Châu  
06:40 - Chuyện Luật Pháp với THLS Lê Trường Xuân  
06:50 - Các mặt hàng Sales tại Siêu Thị Á Đông  
07:00 - Kết thúc phát thanh

12:00 PM - 4:00 PM  
12:00 - Tin Đầu Giờ - Nam Cali và Houston Texas  
12:35 - Saigon supermarket và Shopping Center  
12:45 - Đời sống điện tử với công ty Hitek  
01:00 - Tin Thời Tiết với Hồng Nga  
01:05 - Điện Thoại Viễn Liên Việt Nam với Hồ Văn Sinh  
01:10 - Giới thiệu công ty Professional Land Corporation  
01:30 - Vườn Hoa Âm Nhạc và Tiếng Cười  
01:45 - Các Mặt Hàng Sales tại Chợ ABC  
02:00 - Tin Đầu Giờ & Thị Trường Tài Chính Trong Ngày  
02:05 - Thông báo Thương Mại và Cộng Đồng  
02:15 - Giới Thiệu LL Copiers  
02:30 - Nhạc Ngoại Quốc với Hoàng Trọng Thủy  
02:45 - Chương trình "Từ Nhà Đến Trường" với BS Quỳnh Kiều  
03:00 - Người Việt Ngày Mai  
03:20 - Công Ty Điện Tử Tektronix  
03:35 - "Bón Mưa Du Lịch" với AV Travel  
03:55 - Xa Lộ Không Đèn với Vũ Chung  
04:00 - Kết thúc phát thanh

## Nhật báo NGƯỜI VIỆT

14771 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA  
Tel: 714-892-9414 Fax: 714-894-1381 (Advertising) Fax: 714-893-7891 (News)  
E-mail: [nvnews@aol.com](mailto:nvnews@aol.com) Web Site: <http://www.nguoi-viet.com>

Xuất bản bởi / Published by  
NGƯỜI VIỆT NEWS, INC.  
Hội Đồng Quản Trị / Board of Directors  
Phan Huy Đạt - Chủ Tịch, Chairman; Phạm Quốc Bảo - Thứ Kỳ Hội Đồng Quản Trị, Board Secretary; Đỗ Bảo Anh, Đỗ Ngọc Yến, Đỗ Quý Toàn, Đỗ Việt Anh, Hoàng Ngọc Tuấn, Nguyễn Khắc Lộc, Phạm Phú Thiện Giao, Vũ Anh, Vũ Quý Hào Nhiên.

Ban Điều Hành / Officers  
Phan Huy Đạt - Tổng Giám Đốc, Chairman & CEO; Đỗ Việt Anh - Tổng Giám Đốc Điều Hành, President & COO; Nguyễn Khắc Lộc - Phó Tổng Giám Đốc Cơ Sở & Nhân Viên, V.P. of Facilities & HR; Vũ Quý Hào Nhiên - Tổng Thư Kỳ Tòa Soạn & Phó Tổng Giám Đốc Thương Vụ - Managing Editor & V.P. of Business; Đỗ Bảo Anh - Giám Đốc Tài Chính, CFO

Tòa Soạn NGƯỜI VIỆT / NGƯỜI VIỆT Managers  
Đỗ Ngọc Yến - Chủ Nhiệm, Publisher; Đỗ Việt Anh - Chủ Bút, Editor in Chief; Vũ Anh & Phạm Quốc Bảo - Phụ Tá Chủ Bút, Associate Editor in Chief; Vũ Quý Hào Nhiên - Tổng Thư Kỳ Tòa Soạn, Managing Editor; Lê Thủy, Phạm Phú Thiện Giao - Phụ Tá Tổng Thư Kỳ Tòa Soạn, Associate Managing Editor.

Ban Biên Tập / News Staff  
Đỗ Khởi Nguyên, Đỗ Việt Anh, Hoàng Khởi Phong, Lê Thủy, Nguyễn Huy, Nguyễn Ngọc Chấn, CNN, Nguyễn Ngọc Minh, Nguyễn Nhật, Nguyễn Tuyền, Thiện Giao, Trần Thị Ngọc Yến, Vann Phan, Vũ Anh, Vũ Quý Hào Nhiên.

Người Việt 2 / English Section  
Every Thursday - E-mail: [nv2@nguoi-viet.com](mailto:nv2@nguoi-viet.com)  
Anh B. Do - Editor; Jami Farkas - News Editor; Josie Cabiglion, Denise Nguyen, Nguyen-Khoa Thai-Anh, Audrey Pham, Vann Phan, Ruth Talovich, Hoi Trinh, Pauline Vu - Writers; Chinh Nguyen - Designer; Kiet Huynh, Benjamin Vu - Photographers; Minh - An La - Pham, News Assistant.

Người Việt (ISSN 1056-5124, USPS 022479), started in December 1978, is published daily in Vietnamese with a Thursday English Section by Người Việt News, Inc. Copyright 2003 by Người Việt News, Inc. All rights reserved. Người Việt Daily News neither endorses nor warrants products and services advertised. Newsstand price in Los Angeles and Orange Counties: \$0.25. Subscription rate: \$168.00/year by Third-Class Mail, \$400.00/year by Two-Day Express Mail. Foreign mail rates upon request. Periodicals Postage Rates paid at Westminster, California and at additional mailing offices. Postmaster: Send address changes to 14771 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. For subscriptions, call: 714-891-5173.

Thẻ lệ gửi bài đăng báo:  
Bài vở có thể gửi tới tòa soạn qua bưu điện, fax, hoặc e-mail: [nvnews@aol.com](mailto:nvnews@aol.com). Nên gửi FILE (Microsoft Word) ghi rõ đúng hệ thống tiếng Việt nào. Người Việt không trả lại bản thảo hoặc hình ảnh, và không chịu trách nhiệm về mọi mặt. Tòa soạn dành quyền sửa chữa, hiệu đính. Bài vở gửi đến Người Việt và được đăng trước quyền sở hữu của nhật báo Người Việt và công ty Người Việt News, Inc. Người Việt không đăng những bài vở không ghi tác giả, không địa chỉ hoặc điện thoại liên lạc. Nhu liệu tiếng Việt do Công Ty Điện Toán VNIT.

Số lượng phát hành nhật báo Người Việt do cơ quan Verified Audit Circulation kiểm toán và chứng nhận. Việc kiểm toán tiến hành liên tục.

Average daily circulation: 17,000 copies

**VERIFIED AUDIT CIRCULATION AUDIT PENDING**

# Hoa Kỳ: Phe Dân Chủ thúc giục chính phủ hành động vì giá dầu tăng cao

WASHINGTON - Hôm Thứ Sáu 19 Tháng Tám, các nghị sĩ Dân Chủ Mỹ đã lại lên tiếng áp lực Tòa Bạch Ốc phải có hành động trước tình hình giá dầu tăng cao kỷ lục tại các cây xăng trên toàn quốc.

Cùng ngày, Ủy Ban Năng Lượng Thượng Viện đã ấn định một cuộc điều trần vào ngày 8 Tháng Chín về những yếu tố đóng góp sau vụ giá cả tăng vọt đó, tuần này đã lên tới mức kỷ lục 2.55 Mỹ kim một gallon.

Giá dầu như vậy đã cao hơn năm ngoái 68 xu, và là mức tăng hàng tuần lớn nhất ghi nhận được, khiến người ta lo sợ rằng giá năng lượng tăng lên có thể làm thiệt hại cho mức tăng trưởng kinh tế của Hoa Kỳ.

Các nhà lập pháp nhìn nhận rằng không có kế hoạch ngắn hạn nào có thể giải quyết được nỗi thống khổ tại các trạm bơm xăng, nhưng ai cũng nơm nớp lo sợ hậu quả chính trị của tình trạng này. Giá xăng dầu chắc chắn sẽ là một đề tài nóng bỏng trong tháng tới khi Quốc Hội nhóm họp trở lại sau kỳ nghỉ.

Wal-Mart, công ty buôn lẻ hàng hóa lớn nhất thế giới, tuần này đã cảnh cáo rằng giá xăng dầu cao đã ngăn chặn mức mua sắm của giới tiêu thụ

Mỹ. Nghị Sĩ Cộng Hòa Pete Domenici của New Mexico, Chủ Tịch Ủy Ban Năng Lượng, phát biểu: "Giá xăng dầu hôm nay đang gây thiệt hại nặng nề cho túi tiền của dân chúng Mỹ. Hết thấy những người tiêu thụ đều lo lắng."

Cuộc điều trần sẽ chú trọng tới nhu cầu về dầu hỏa toàn cầu, những giới hạn trong khả năng lọc dầu và ảnh hưởng đối với thị trường thế giới trong tương lai dựa vào giá năng lượng như thế này, Nghị Sĩ Domenici cho hay như thế.

Đồng thời, các nghị sĩ Dân Chủ cũng thúc giục Tòa Bạch Ốc hãy hành động.

Lãnh tụ phe Thiếu Số Thượng Viện Harry Reid hôm Thứ Sáu nói rằng chính quyền Bush phải buộc các công ty dầu của Mỹ tiết lộ chính sách ấn định giá nhiên liệu của họ và chi phí sản xuất.

Trong một lá thư gửi Tòa Bạch Ốc, Nghị Sĩ Reid cũng nói rằng Ủy Ban Mậu Dịch Liên Bang phải mở cuộc điều tra về những vụ trong đó giá bán lẻ tại một tiểu bang đã tăng lên tới 20 phần trăm trong vòng một tuần lễ... nhằm định xem phải chăng giá xăng dầu đã bị thao túng qua việc nâng giá một cách vô căn cứ (V.P.)

## Newland Vinyl Fence

**BÁN SỈ VÀ LẺ (giá từ Hãng sản xuất)**

- Fencing
- Hàng rào chắn song
- Arbor
- Cổng
- Patio Covers

**ĐẶC BIỆT:**  
Gothic Fence \$11.50/ft.  
(Vật liệu & lắp công)

\* THAM KHẢO MIỄN PHÍ \* NHẬN GIAO HÀNG \* MỞ CỬA 7 NGÀY

1515 & 1517 S. Grand Ave., Santa Ana, CA 92705  
Tel: 714-835-0378 \* Fax: 714-835-0376

## MÁY LẠNH XE HƠI

### #1 AUTO COMPRESSORS, INC

Auto Air Conditioning Specialists  
3721 W. Mc Fadden Ave # I, Santa Ana, CA 92704  
(Đang sau Wienerchnitzel, đi thẳng vào building cuối phía trong)  
Xin gọi Nam (714) 839-4997 Bus.

Giá mở cửa:  
Thứ Hai - Thứ Bảy:  
8:30 AM - 6:00 PM

**\$14.95** (giá gốc \$19.95)

CÔNG TY CHUYÊN LÀM MÁY LẠNH XE HƠI CHO CÁC LOẠI XE MỸ, ĐỨC, NHẬT

- Charge gas máy lạnh bằng Computer
- Tìm chỗ xì, sửa chữa nhanh và chính xác.
- Thay và rebuild ống máy lạnh
- Thay và rebuild A/C Compressors
- Sửa chữa mọi trở ngại về điện A/C
- Đổi từ ga cũ (R12) sang ga mới (R134a)

Bán Wholesale A/C Parts

## TRUST CARPET & TILE WHOLE SALE

NƠI CUNG CẤP TẤT CẢ MẶT HÀNG VỀ THẨM GẠCH & LAMINATE

SALE Laminate 8.3MM 20X20 Porcelain Tiles  
20 years warranty \$1.09/sq. ft. \$1.69/sq. ft.

- Có giá đặc biệt cho Contractors & Builders
- Thảm Dupont Stain Master New 2004 design tuyệt đẹp
- Có cả kho hàng lớn Porcelain và Gạch bán sỉ & lẻ
- Hàng ngàn mẫu thẩm mới nhất năm 2004

SHOWROOM & WAREHOUSE  
15111 Jackson St. Midway City, CA 92655 (Góc Beach Blvd. và Bolsa Ave.)  
**(714) 890-5725**  
Fax: 714-890-5735

ĐẶC BIỆT Porcelain, new design 2005 mới về tuyệt đẹp \$1.49/sq. ft. 99¢/sq. ft. BLOW OUT SALE \$1.29 / sq. ft. 17 X 17 Porcelain

Hàng tồn kho 65% OFF

MỞ CỬA: THỨ HAI - CHỦ NHẬT: 8:00 am-6:30 pm.  
[Trustcarpettile.com](http://Trustcarpettile.com)



Afghanistan:

## TT Karzai kêu gọi các ứng cử viên đặt quyền lợi của đất nước trên hết

KABUL, Afghanistan (Reuters) - Hôm Thứ Sáu 19 Tháng Tám, Tổng Thống Hamid Karzai của Afghanistan đã thúc giục các ứng cử viên trong các cuộc bầu cử nghị viện và hội đồng tỉnh vào tháng tới hãy hành động vì sự đoàn kết quốc gia và ông

hứa hẹn chính phủ của ông sẽ không can thiệp vào cuộc bỏ phiếu.

Trong một bài diễn văn nhân Ngày Độc Lập, ông Karzai cũng nói rằng những kẻ khủng bố đang cố ngăn cản sự tiến bộ của quốc gia nhưng họ sẽ thất bại.

"Các ứng cử viên đừng quên rằng họ có một trách nhiệm rất lớn lao," ông Karzai nói với hàng ngàn người tụ tập tại vận động trường của Kabul.

"Họ nên dành ưu tiên cho sự đoàn kết của quốc gia Afghanistan, thay vì bộ lạc, phe nhóm hoặc đảng phái," ông nói.

Vào Tháng Mười năm ngoái, ông Karzai đã được bầu làm tổng thống cho một nhiệm kỳ năm năm.

Những cuộc bầu cử nghị viện và hội đồng tỉnh, được dự trù tổ chức vào ngày 18 Tháng Chín, với khoảng 6,000 ứng cử viên sẽ tranh nhau 249 ghế trong nghị viện cũng như 34 hội đồng tỉnh.

Afghanistan sau đó sẽ có một tổng thống và nghị viện được bầu lên một cách dân chủ lần đầu tiên trong lịch sử - một bước tiến mà thế giới hy vọng sẽ đưa tới ổn định và phát triển tại một nước vốn bị xáo xê vì chứng tặc sau gần 30 năm xung đột.

Ông Karzai thúc giục người dân hãy cảnh giác trong

những ngày trước bầu cử và hứa hẹn rằng chính phủ của ông sẽ duy trì tính trung lập và không xen vào diễn tiến.

Ông Karzai nói "những kẻ khủng bố" sẽ thất bại trong các nỗ lực của họ nhằm ngăn chặn công cuộc tái thiết Afghanistan và biến Afghanistan thành một "nô lệ."

Trong bài diễn văn, được phát trực tiếp trên hệ thống truyền thông của nhà nước, ông Karzai cũng nói rằng ma túy bất hợp pháp là một mối đe dọa cho giới trẻ và nền kinh tế của Afghanistan.

Afghanistan là nguồn cung cấp heroin chính của thế giới. Mặt khác, theo nguồn tin quân sự Hoa Kỳ hôm Thứ Sáu, một binh sĩ Thủy Quân Lục Chiến Hoa Kỳ và một binh sĩ chính phủ Afghanistan đã thiệt mạng trong một cuộc đụng độ với loạn quân hôm Thứ Năm.

Bốn binh sĩ khác của chính phủ cũng bị thương trong vụ đụng độ ở tỉnh Kunar ở phía Đông, gần biên giới với Pakistan.

Các lực lượng Hoa Kỳ đã thiệt mất 43 người vì giao tranh ở Afghanistan trong năm nay, khiến đây là thời kỳ chết chóc nhiều nhất kể từ khi quân đội Hoa Kỳ tới đây để đánh đuổi Taliban vào Tháng Mười 2001. (n.n.)

## Ấn Độ và Bangladesh chạm súng tại biên giới

MALDA, Ấn Độ (Reuters) - Các binh sĩ Ấn Độ hôm Thứ Sáu 19 Tháng Tám, đã bắn vào một đám công nhân xây cất của Bangladesh và binh sĩ của nước này tại biên giới, gây ra một cuộc chạm súng kéo dài nhiều giờ giữa lính gác biên của hai nước, theo lời các giới chức quân sự.

Phía Bangladesh cho biết không có người nào của họ bị thương trong cuộc chạm súng. Người ta chưa rõ phía Ấn Độ có bị tổn thất hay không, nhưng các sĩ quan của họ nói rằng dân chúng trong các làng tại biên giới đã phải di tản tới những nơi an toàn.

Cuộc chạm súng đã kéo dài khoảng 5 tiếng đồng hồ. Sau đó, cả hai phía đã cố gắng mở những cuộc đối thoại để tránh tái diễn những vụ tương tự.

Cuộc xung đột xảy ra một ngày sau khi New Delhi đề nghị giúp Dhaka truy lùng những người Hồi Giáo cực đoan đã thi hành hàng trăm vụ nổ bom thô sơ khắp Bangladesh, giết 2 người và khiến hơn 100 người bị thương.

Tuy hai nước bang giao thân thiện với nhau, nhưng

thỉnh thoảng xảy ra những vụ chạm súng tại biên giới, nhất là sau khi Ấn Độ bắt đầu lấp hàng rào tại biên giới để ngăn chặn di dân bất hợp pháp và những kẻ cực đoan muốn xâm nhập để gây rối.

Một sĩ quan Ấn Độ ẩn danh thuộc Lực Lượng An Ninh Biên Giới có mặt tại nơi chạm súng nói rằng phía của ông đã ngưng bắn nhưng phía Bangladesh vẫn tiếp tục.

Ông nói: "Thỉnh thoảng họ vẫn bắn sang đây. Nhưng chúng tôi được lệnh ngưng bắn, vì chúng tôi không muốn leo thang vụ này."

Vụ xung đột hôm Thứ Sáu xảy ra khi binh sĩ Ấn Độ nổ súng, sau khi Bangladesh làm ngơ lời yêu cầu hãy ngưng một công tác xây cất tại biên giới mà hai bên tranh chấp, dọc theo một con sông chảy vào Bangladesh từ Ấn Độ.

Nhưng một sĩ quan Bangladesh nói rằng công tác xây cất này tuân theo những điều khoản mà Ấn Độ và Bangladesh đã thỏa thuận trong một hiệp ước để củng cố hai bên bờ của Sông Mahanada. (n.m)



Ngày Lễ Độc Lập của Afghanistan

Các thanh niên thuộc một bộ lạc miền núi trong tỉnh Nuristan của Afghanistan tham dự cuộc diễu hành ở Kabul, nhân ngày Lễ Độc Lập, hôm 19 Tháng Tám - để kỷ niệm ngày Afghanistan giành độc lập từ Đế Quốc Anh năm 1919. Trong dịp này Tổng Thống Hamid Karzai nói về cuộc tuyển cử sắp tới: "Tôi kêu gọi đồng bào hãy bầu cho những ai là tín đồ Hồi Giáo tốt và yêu quý đất nước của chúng ta." (Hình: Farzana Wahidy/AFP/Getty Images)

### HỌC HÈ / LUYỆN THI SAT

(714) 539-8170 TRUNG TÂM GIÁO DỤC LITTLE SAIGON  
10181 Westminister Ave., #212, Trên lầu khu Bò 7 Môn Ảnh Hồng

**LỚP LUYỆN GIỎI TOÁN & GIỎI VIẾT VĂN** GR: 1-12: FRI / SATURDAY  
Elementary Math, Algebra I, Geometry, Algebra II, Trigonometry, Pre Calculus, Calculus, Reading Comprehension, Grammar, Essay Writing  
Báo đảm: Day trước trường, Biết cách làm bài để đạt, Yêu Toán, Thích Đọc, Viết Văn. Sau buổi học đầu tiên Nếu không hài lòng, HOÀN TRẢ HỌC PHÍ 100%

**LUYỆN THI SAT** Thứ Bảy: 9:30AM - 6:00PM  
- Day theo chương trình thi mới nhất  
- Giáo sư kinh nghiệm chuyên dạy L/THSAT  
- Thực tập rất nhiều bài thi mẫu chính thức  
- Nặng cao điểm thi: MATH, CRITICAL READING & WRITING  
BẢO ĐẢM ĐIỂM THI TĂNG CAO

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ **Concord & Associates** THAM KHẢO MIỄN PHÍ

**Hình Luật** (Tất cả tội đại hình và tiểu hình)  
**Luật Khai Phá Sản** (Chapter 7, 11 or 13) (trong khu Phát Tài)  
Trên 25 năm kinh nghiệm  
Richard Paul Attorney At Law  
14082 Magnolia # 212, Westminister, CA 92683 (714) 799-7714

### ACE DENTAL MỞ CỬA 7 NGÀY

\* NIỀNG RĂNG (BRACES) DO BS CHUYÊN KHOA ORTHODONTIST TỪ \$2,500 HAY \$99 MỘT THÁNG O.A.C.  
\* CÂY RĂNG: COMPLETE IMPLANT & CROWN TỪ \$1,995  
\* FREE POWER BLEACHING - TẮY TRẮNG RĂNG 1 GIỜ (Trị giá \$500) CHO QUÝ VỊ CÓ BẢO HIỂM

RICHARD HOANG - DDS - UCLA  
KATHY LÊ - DDS - UCSF  
BẢO NGUYỄN - DDS - UCLA  
DAVID NGUYỄN - DDS - Northwestern  
W. NGUYỄN - DDS, Orthodontist  
M. SAGHIZADEH - DDS, Periodontist  
NHẬN BẢO NIỀM, NHỒ, MEDICAL VÀ HEALTHY FAMILIES CÓ CHỨNG TRỊNH TRẢ GÓP NHƯ: NHANG, KHÔNG TIỀN LỢI!

PORCELAIN CROWN from \$325 Reg. \$750	VENEER \$425 Reg. \$900	TẮY TRẮNG RĂNG 1 GIỜ \$225 Reg. \$500	NÀM RĂNG GIẢ from \$400 Reg. \$900	NHỒ RĂNG ĐƠN GIẢN \$45 Reg. \$125	ROOT CANAL from \$250 Reg. \$600
---	-------------------------------	---	--	---	--

714. 754-1888 2502 S. Bristol Street, Santa Ana (góc Bristol & Warner đối diện Circuit City)  
714. 282-2525 2291 N. Tustin Street, Orange (ĐỐI DIỆN ORANGE MALL)

Sửa Bad Credit • Xóa Nợ • We Fix Credit Trên 25 năm kinh nghiệm

**Bad Credit 100% Money Back Guarantee**

- Sửa Tín Dụng! (Trả tiền trễ, Bị đòi nợ, Xóa nợ)
- Có dịch vụ giúp xóa tên trong Chexsystems!
- Dịch vụ giúp thương lượng trả nợ!
- Luật Thương Mại (Thành lập Công Ty: INC, LLC, LLP)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ **Concord & Associates**  
14082 Magnolia # 212, Westminister, CA 92683 (trong khu Phát Tài)  
Richard Paul Attorney At Law  
Xin gọi: ANTHONY DƯƠNG (714) 799-7714

**TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT-MỸ ROMAN VŨ**  
8251 Westminister Blvd., Lầu 2 phòng 207 Thành phố Westminister. (Góc đường Westminister và Monroe, nằm trong Ngân Hàng First Bank)  
Luật Sư ROMAN VŨ Attorney At Law (714) 899-2309

**CHUYÊN MÔN LUẬT PHÁ SẢN** (Chương 7, Chương 11 và Chương 13)  
1. HỦY BỎ VÀ XÓA HẾT CÁC LOẠI NỢ:  
- Nợ Thẻ tín dụng (Credit Card)  
- Nợ thu bài bạc & Casino Markers (Gambling Debts)  
- Nợ bị kiện tụng sau khi xe bị thu hồi (Repossession) và nợ hủy bỏ hợp đồng (Breach Of Contract)  
- Gỡ mọi loại Judgments và Home Liens  
2. GIỮ LẠI HẾT TÀI SẢN VÀ LƯƠNG BỔNG  
- Nhà cửa - Thương mại - Xe cộ  
- Tài sản cá nhân, Lương bổng, tiền hưu trí 401K, IRA  
3. LUẬT SƯ ĐẠI DIỆN THÂN CHỦ TRƯỚC TÒA PHÁ SẢN  
- Adversary Hearings  
- Chống lại motion to dismiss  
- Lập tức chặn đứng quỹ nhiều của chủ nợ, ngưng thu tiền, stop wage garnishment, stop home foreclosures & car repossessions.

**CHUYÊN MÔN LUẬT GIA ĐÌNH**  
1. LY DỊ:  
- Không tranh chấp (cấp tốc 3 tháng, không ra tòa)  
- Ly dị tranh chấp  
- Tranh tụng về tài sản và nợ nần  
- Tranh tụng về con cái:  
\* Tranh tụng về tiền cấp dưỡng con  
\* Tranh tụng về thăm viếng con  
- Tranh tụng về tiền cấp dưỡng vợ chồng  
- Ly dị người ở Việt Nam hoặc ở nước ngoài  
- Ly dị đơn phương hoặc người phối ngẫu mất tích.  
- Ly thân, hủy bỏ hôn thú, Prenuptial Agreement  
2. TĂNG HOẶC GIẢM TIỀN CẤP DƯỠNG CON CÁI, CẤP DƯỠNG VỢ CHỒNG (Modification of child support or spouse support)  
- Tranh tụng hồ sơ liên quan tới district attorney child support  
\* Xin tái bằng lái xe, những license khác bị cúp vì không trả tiền cấp dưỡng con.  
3. XIN AN LỆNH CÁCH LY (Restraining order)

**ĐẶC ĐIỂM CỦA VĂN PHÒNG:** Chúng tôi chuyên môn nhận lấy những hồ sơ phá sản và ly dị bị những văn phòng Luật Sư khác từ chối hoặc bỏ rơi vì khó khăn hoặc vì tranh tụng. Văn phòng chúng tôi còn có cộng tác với nhiều Luật sư danh tiếng Mỹ-Việt trong nhiều lãnh vực luật pháp khác...

**KINH NGHIỆM - TẬN TÂM KIN ĐÀO - LỆ PHÍ THẤP THAM KHẢO MIỄN PHÍ TRỰC TIẾP GẶP LUẬT SƯ**

## ELITE 21<sup>st</sup> INSURANCE AGENCY

Bảo Hiểm Xe  
BẢO HIỂM NHÀ  
Mở cửa 7 ngày 9AM - 8 PM

**NƠI TIN CẬY NHẤT ĐỂ BẠN MUA BẢO HIỂM: BẢO HIỂM GIÁ RẺ NHẤT CALI**  
INSTANT ONLINE QUOTE: WWW.ELITE21ST.COM  
Tel: 714-899-7899

TIN VUI  
Nhiều hãng Bảo Hiểm do Elite đại diện đã Giảm Giá rất nhiều. Xin gọi ngay. Tham khảo Miễn Phí

BlueCross of California  
Bảo Hiểm Sức Khỏe, Nhân Thọ  
Bảo Hiểm Thương Mại Worker Comp

9061 Bolsa Ave # 204, Westminister, CA 92683 Lic # 0E40853

## 99 CARPET & Designer Floor Coverings

**BIG SALE** Laminate - \$1.29 / sf  
**BIG SALE** Wood - \$2.69 / sf  
**BIG SALE** Tile - 99¢ / sf  
**BIG SALE** Carpet - \$1.11 / sf (installed)

714-839-5091  
714-337-7447

10493 Bolsa Ave., Westminister, CA 92683 (Góc Bolsa & Ward) Mở cửa 7 ngày

## Vinet Internet

The fastest way to get Online  
Surf up to 5X FASTER!!  
Plus Pop-up Blocker!  
Free E-Mail Account  
Unlimited Internet Access

6 MONTHS FOR \$70  
Vinet.com 714-418-0111  
10493 Bolsa Ave., Westminister, CA 92683



# Giải phóng lực lượng sản xuất

Tiếp trang A1

mật thì càng nguy hơn!

Nhìn những khẩu hiệu đó tôi chợt nghĩ: Thử đem viết những khẩu hiệu này lên tường ở đường phố Hà Nội hay Sài Gòn coi được không? Chắc thế nào công an cũng tìm cho ra tung tích thủ phạm rồi cho đi cải tạo sớm! Có ai muốn thử không?

Từ hơn mười năm nay đảng Cộng Sản Việt Nam luôn nhấn mạnh "đảng ta là đảng cầm quyền." Không phải là đảng cách mạng nữa, phải nhớ như vậy. Bây giờ đảng lại sắp thu nhận các nhà tư sản vào đảng rồi, nói đến cách mạng cộng sản sẽ bị khép tội thì hành âm mưu để quốc thám độc nhằm chia rẽ hàng ngũ đảng cầm quyền, âm mưu lật đổ chế độ nửa đời nửa chuột quang vinh! Liệu có ai muốn thử hay không?

Chắc không ai muốn thử. Không phải chỉ vì người ta sợ chế độ công an quang vinh, nhưng vì dân ta bây giờ giống như đàn chim sợ cây cong, nghe thấy hai tiếng "cách mạng" là sợ hết hồn rồi. Nhiều đảng chống Cộng trước đây lấy tên có hai chữ đó, bây giờ biết, cũng bỏ luôn, chọn những cái tên nghe cho nó hiền lành hơn.

Trong đảng Cộng Sản, khi quyết định quay chiều 180 độ, họ cũng không nói họ làm cách mạng - một lần nữa, để sửa chữa những sai lầm của lần đi cách mạng trước. Họ cũng chọn hai chữ hiền lành: Đổi mới! Nói đến mới, ai chả thích?

Trong mục này, chúng tôi đã tỏ ý hoan nghênh việc công nhận các nhà tư sản là lực lượng sản xuất tiến bộ nhất trong xã hội, như bên Trung Quốc người ta đã làm. Hay trong nước Việt Nam thì người ta nói đến việc giải phóng lực lượng sản xuất. Chính Karl Marx đã vinh danh các nhà tư sản đột phá tạo nên sức mạnh cho kinh tế phát triển ở Âu Châu trong những thế kỷ 18, 19. Trong giai đoạn bắt đầu hiện đại hóa đó, giới tư sản đã giải phóng một lực lượng sản xuất trong xã hội loài người. Mà Trung Quốc và Việt Nam thì đang đổi mới để bước vào giai đoạn tương tự, dù chậm còn hơn không.

Nhưng làm thế nào để giải phóng lực lượng sản xuất? Nghĩa là làm thế nào để những người có tiền có của ở Việt Nam biến thành những nhà tư bản thật sự, biến tiền của thành tư bản, tạo nên của cải mới cho các nhà tư bản thu lợi và tạo công ăn việc làm cho nhiều người? Những người đang làm cuộc "cách mạng tư sản hóa Đảng" ở Việt Nam nên đọc cuốn The Mystery of Capital của Hernando de Soto, nhà kinh tế người Peru. Ông đã mô tả sự biến thiên từ "tiền của" thành "tư bản" trong các xã hội Âu Tây và Mỹ trong mấy thế kỷ. Từ đó, suy ra những điều kiện để các nước đang mở mang, các nước cộng đồng sản có trong đó, có thể làm gì để huy động vốn liếng có sẵn trong dân chúng mà không được sử dụng biến thành vốn làm ăn. Một định chế không thể thiếu được là hệ thống pháp luật bảo đảm quyền sở hữu và định danh quyền sở hữu một cách hữu hiệu. Có được hệ thống đó mới tránh được cái cảnh trong một nước có hai loại người, một loại làm ăn trong vòng luật pháp và một loại đứng bên lề. Khi hệ thống pháp luật như vậy thành hình và thi hành một cách hữu hiệu thì của cải sẽ biến thành vốn liếng thật, còn



nghĩa là gắn bằng Tổng Sản Lượng Nội Địa của nước Mỹ trong năm đó. Đó là tư bản chết vì tình trạng giấy tờ không hợp lệ khiến các tài sản đó không thể biến thành vốn liếng qua hệ thống tài chính tư bản. Tình trạng luật pháp không thay đổi kịp theo những biến chuyển trong đời sống kinh tế, xã hội đã ngăn cản sự phát triển của kinh tế tư bản. Không thể giải phóng sức sản xuất được, công vi chưa đổi mới toàn diện và đồng bộ!

Ở Việt Nam cũng có tình trạng giống như vậy, nhưng còn tệ hơn, vì trên nguyên tắc đất đai vẫn thuộc về nhà nước; nhà nước cho ai sử dụng lúc nào được lúc đó, nhà nước mà đổi ý kiến thì chỉ có há miệng mà ngáp!

Chúng tôi sẽ có dịp trình bày những ý kiến của de Soto trong mục này nhiều lần nữa. Việc biến một nền kinh tế xã hội chủ nghĩa thành kinh tế tư bản cần những bước đi toàn diện, mà đảng Cộng Sản Việt Nam thì vẫn cố bám lấy những khẩu hiệu cũ rích từ thế kỷ 19, không dám quyết tâm thay đổi thật. Muốn thay đổi thật thì phải nói thật. Mà đó là trở ngại lớn nhất! Làm sao có thể nói chúng ta vẫn tiến tới Chủ Nghĩa Xã Hội, đồng thời vẫn khuyến khích các đảng viên làm kinh tế tư bản?

Năm ngoái ông Lê Đăng Doanh ở Hà Nội mới tìm ra một công thức mới để giải thích Karl Marx nghe rất vui tai những người Mác xít trung thành. Ông nói như thế nước Mỹ là nơi đang thành hình xã hội vô sản chuyên chính mà Karl Marx đã vẽ ra. Marx nói cuộc cách mạng vô sản diễn ra khi quyền sở hữu các phương tiện sản xuất được trao hết cho giới lao động, tức là cho tất cả nhân dân. Mà ở nước Mỹ người ta đang thực hiện điều đó thật. Hãy coi công ty Microsoft chẳng hạn. Họ được tiếng là xí nghiệp tạo nên nhiều nhà triệu phú nhất nước Mỹ, khi các công nhân và nhân viên được tặng hứa phiếu (option), tức là quyền mua các cổ phần với giá cố định. Giới vô sản làm công chỉ việc chờ, coi lúc nào giá cổ phần lên cao hơn giá cố định hứa hẹn, đem thi hành những hứa phiếu đó, họ trở thành chủ nhân một phần những phương tiện sản xuất!

Mà ngay cả những người không làm cho Microsoft, những công nhân và nhân viên không làm chủ các cổ phần của xí nghiệp họ làm, thì họ vẫn làm chủ các công ty khác nhau theo con đường khác. Họ để dành tiền qua những quỹ tiết kiệm hưu bổng công và tư, rồi những quỹ này cũng mua các cổ phần trên thị trường chứng khoán. Tức là các công nhân đó cũng gián tiếp làm chủ các phương tiện sản xuất! Hiện nay hơn một nửa dân số Mỹ đang làm chủ cổ phần của các công ty, trực tiếp hoặc gián tiếp như thế. Ông Lê Đăng Doanh nói có lý. Karl Marx chỉ nói đến viễn tượng khi nhân dân thành chủ nhân các phương tiện sản xuất; nhưng Marx không biết họ làm chủ dưới hình thức nào. Phải có một định chế nào đó cho phép nhiều người cùng làm chủ nhiều thứ như vậy. Đó chính là hệ thống pháp luật

trước đó thì đó là những "vốn chết," dead capital.

Theo ông de Soto tính vào năm 1999 thì tổng số những tài sản về địa ốc ở các nước đang mở mang và các nước cộng đồng sản được coi là tư bản chết có trị giá đến hơn 9 ngàn tỷ Mỹ kim,

bảo đảm quyền sở hữu và xác định quyền sở hữu một cách minh bạch. Ông Lê Đăng Doanh nói rất tài, nếu không đời mai trong không khí học tập kiểu Mác xít thì ít người biết nói ngược ra xuôi, xuôi ra ngược được như vậy. Nhưng nếu lời nói đó có ích lợi trong việc khai mở trí óc của nhiều người, giúp cho kinh tế nước ta phát triển nhanh hơn, thì cũng rất đáng hoan nghênh!

Không phải chỉ có những giấy tờ xác định quyền sở hữu nhà, đất là cần thiết cho kinh tế thị trường phát triển. Nền kinh tế thị trường cần rất nhiều định chế pháp luật xác định các quyền sở hữu trừu tượng hơn nữa. Hệ thống ghi danh các cổ phiếu, ghi trên giấy hay trên mạng lưới Internet, là thành phần của định chế pháp luật như vậy. Hệ thống các thị trường mua bán hứa phiếu cũng chỉ mới thành hình ở Mỹ được ba chục năm nay, nhưng bây giờ ai cũng thấy nếu không có nó thì nền tài chính thị trường khó hoạt động hữu hiệu. Nhưng trước khi nói đến những chuyện xa vời đó, hãy bắt đầu bằng việc trả lại quyền làm chủ ruộng đất cho dân đi đã. Khi người dân đã có tờ giấy xác định quyền làm chủ mảnh đất mình đang ở, hay đang cây cấy, thì họ mới yên tâm tính chuyện làm ăn lâu dài, không đến nỗi những kẻ có tiền đem đổi lấy đất đi mua nhà, mua đất ở California!

Những vấn đề như thế bao giờ được giải quyết? Người dân Việt Nam có quyền thảo luận về những vấn đề đó hay không? Ai nắm quyền quyết định hệ thống sở hữu nào là thích hợp nhất để giải phóng các lực lượng sản xuất ở nước ta? Ai dám bàn đến những ưu, khuyết điểm của từng phương pháp, từng hệ thống sở hữu? Hiện nay, người Việt Nam ở trong nước không có quyền đó. Chẳng lẽ một dân tộc 83 triệu người cứ ngồi đó chờ các ông bà trong trung ương quyết định trong phòng kín cho số phận của mình hay sao?

Trong khi đó, những nhà cách mạng cộng sản ở Canada vẫn có quyền viết khẩu hiệu Vive la Revolution Communiste! Viva La Revolution! Xin kể tiếp chuyện xứ Canada. Cả nước họ đang cãi nhau về vị quốc trưởng sắp nhậm chức. Đến Tháng Chín này, bà Michaelle Jean sẽ lên làm đại diện Nữ Hoàng Elizabeth II ở Canada, trở thành nguyên thủ quốc gia của xứ này. Bà là người da đen, gốc Haiti, đến Canada năm 11 tuổi. Bà lên thay thế một bà gốc Trung Hoa, sinh ở Hồng Kông và sang Canada từ năm 4 tuổi. Họ bà là Jean, thường là tên tục chứ không phải họ, dù chúng tôi tổ tiên bà gốc là người nô lệ. Cái xứ này không có tiền để tổ chức bầu tổng thống hay sao đó, vẫn cứ nhận một đại diện của Nữ Hoàng Anh làm quốc trưởng. Nhiều người chê bà Jean, và chồng bà, là có khuynh hướng muốn tách tỉnh Québec ra làm một quốc gia riêng. Bà đã cái chính, nhưng thiên hạ còn tha hồ chỉ trích. Họ có quyền tự do thảo luận mà không chịu bàn cãi những chuyện lớn, chỉ cãi nhau những chuyện nhỏ như vậy. Bởi vì những chuyện lớn như tiến tới kinh tế thị trường theo định hướng xã hội, thì người ta đã bàn đủ cách đây từ cả trăm năm nay rồi. Trong khi ở Việt Nam có biết bao nhiêu vấn đề quan trọng phải đem ra tranh luận, thì dân lại không được phép nói! Bao giờ thì người Việt Nam đòi cho mình cái quyền được phát biểu tự do? Nếu không tự do thì làm sao mà giải phóng các lực lượng sản xuất?

Ngô Nhân Dụng

**25%**

**Bảo hiểm xe với phẩm chất cao và giá cả phải chăng là mong ước của mọi người. LUÔN BÊN CẠNH QUÝ VỊ!**



**State Farm\*** bởi rằng giá cả phải chăng là điều quan trọng. Đó là lý do chúng tôi cung ứng nhiều cơ hội để quý vị có thể tiết kiệm cho bảo hiểm xe. Chúng tôi hiện có chương trình giảm giá giúp quý vị tiết kiệm thêm nhiều cho bảo hiểm xe. Hãy đến gặp chúng tôi ngay hôm nay để xem làm thế nào quý vị có thể tiết kiệm đến 25%.

Du Quang Vin, Agent  
Insurance Lic. #: 0C07287  
15570 Brookhurst Street  
Westminster, CA 92683  
Dias: 714-418-9050  
Office Hours:  
Mon-Fri 9:00am to 6:00pm  
Saturday 9:00am to 1:00pm

**Người Lắng Giọng Tốt Đương!**  
State Farm cung cấp các dịch vụ bảo hiểm và tài chính. Mọi chi tiết xin liên hệ với chúng tôi.

70213 1/02 State Farm Mutual Automobile Insurance Company (Đặt tại NJ) • Home Office: Bloomington, Illinois

**BMCommercial (714)726-1639**

**Dừng lối cơ hội đầu tư đầy triển vọng**

**Phổ thương mại:**

- \* Westminster - Shopping Center diện tích cho thuê gần 50,000 SF trên hơn 4 mẫu đất. Không cần nào trống. Ngay trung tâm Little Saigon. Tiền thuê hàng năm \$724,000. Đặt giá \$9,500,000. Tính ra chỉ khoảng \$190/SF.
- \* Anaheim - Shopping Center không cần trống, sát chợ Albertsons. Lần đầu tiên ra thị trường. Diện tích cho thuê 6,000SF. Đặt giá \$2,360,000.
- \* Phía Nam quận Cam - Shopping Center 122,500 SF không cần trống. Tenants là các công ty nổi tiếng và mướn dài hạn như Sav-on, Ross, Petco, Jack-in-the-Box, Payless Shoes. Đất hơn 9 mẫu. Cap: 9.6, Cash on cash: 11.7. Đòi giá có \$9,600,000. Tính ra chỉ khoảng hơn \$78/SF.

**Apartments cho thuê, rẻ hơn nhà biệt lập rất nhiều. Khu vực lý tưởng, ít xuất hiện trên thị trường:**

- \* Westminster - 24 căn Apts không lúc nào trống, cộng thêm căn nhà biệt lập 3BR 2BA, thuận tiện đủ thứ. Đặt giá \$5,350,000, tính ra chỉ có \$214,000/đơn vị. Trả trước 30%, mỗi năm có thể giảm về \$254,000.
- \* Orange - 20 căn Apts không có cần trống. Đặt giá \$2,900,000. Tính ra chỉ có \$145,000/đơn vị.
- \* Huntington Beach - 64 căn Apts khu sang trọng gần biển. Chủ mới tân trang toàn bộ trong ngoài hết \$1.1 triệu đô la, không có cần trống. Đặt giá \$13,850,000. Tính ra chỉ có \$216,406/đơn vị.
- \* Garden Grove - 16 căn Apts không có cần trống. Rất đẹp. Đặt giá \$3,000,000. Tính ra chỉ có \$ \$187,500/đơn vị.
- \* Huntington Beach - 9 căn Apts khu rất được ưa chuộng. Chủ mới tân trang từ mái nhà, sơn tới ống nước. Đặt giá \$2,395,000. Tính ra chỉ khoảng \$266,000/đơn vị.
- \* và còn rất nhiều Apts, shopping centers khác

**BMCommercial (714)726-1639**

**SC SOUTH COAST STONE SUPPLY**

**CÔNG TY ĐÁ HOA NAM AN**

**WHOLESALE & RETAIL**

- 10,000 SQFT WAREHOUSE & DISPLAY
- 30+ COLOR
- GRANITE FOR KITCHEN, BATH, OFFICE, RESTAURANT, COUNTER TOP
- FLOOR & WALL
- CABINETS FOR KITCHEN, BATH & OFFICE

**WE BEAT PRICES FREE ESTIMATE**

**Phone: (714) 590-8992 \* Fax: (714) 590-2896**  
11664 Trask Ave., Garden Grove, CA 92843 (Giữa Newhope & Harbor)

**\*SUMMER SALES\***  
STD 2x8 BALMORAL ROSE, B&W PEARL \$90  
STD 2x8 BLUE PEARL, EMERALD PEARL, BLACK GALAXY \$280

**Mở cửa 7 ngày**

**CONTRACTOR WELCOME**

**COLDWELL BANKER**

**Best Team**  
9631 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683

**SYDNEY FUNDING**  
Xin gọi  
**714-719-4260**  
**949-254-3046**

**TIFFANY BUI**  
Realtor\* Loan Officer

**ĐẶC BIỆT:**  
1 Tiệm Quần Áo Cưới (Bridal Store & Accessories) tại khu trung tâm Bolsa Westminster cần bán gấp. Giá bao gồm inventory \$35,000. Muốn biết thêm chi tiết xin gọi 714-719-4260.

**THÀNH THẬT - CHUYÊN NGHIỆP - LỆ PHÍ NHẸ**

<b>PENDING \$730,000</b> 26501 Fresno Dr., Mission Viejo, CA 3 phòng ngủ, 2.5 phòng tắm + 1 bonus room. Thảm mới, sơn mới, cửa sổ mới, double door. Xây năm 1971, khu tốt, yên tĩnh. Nhà rộng 2280 sqft, đất rộng 8300 sqft. Gần trường học và shopping mall. Landscaping sau và trước nhà rất đẹp.	<b>NEW LISTING \$535,000</b> 8961 Tree Farm, Riverside, CA • 4 phòng ngủ, 3 phòng tắm. • đất rộng 7000 sqft. • nhà xây năm 2001 • Khu tốt, gần trường học. • Move in condition	<b>\$480,000</b> 19989 Silver Crest, Riverside, CA • 4 phòng ngủ, 3 phòng tắm. • Rộng 1900 sqft. • Đất 5300 sqft. • Nhà xây năm 1992. • Move in condition • Sơn & thảm mới
---	--	---

**NỮ BÁC SĨ NHA KHOA NGUYỄN THỊ NGỌC SƯƠNG**

**14265 BROOKHURST ST., GARDEN GROVE, CA 92843 (714) 531-2773**  
(Giữa Westminster & Hazard, bên cạnh nhà hàng VIÊN ĐÔNG)

- \* CHUYÊN MÔN CHỮA RĂNG TRẺ EM TỪ 2 TUỔI TRỞ LÊN
- \* HƯỚNG DẪN ĐÁNH RĂNG ĐÚNG CÁCH ĐỂ CHỮA BỆNH CHẢY MÁU NƯỚC RĂNG VÀ HÔI MIỆNG

**NHA KHOA TỔNG QUÁT**  
• TRI BỆNH NƯỚC RĂNG  
• LÀM RĂNG GIÁ CẤP LOẠI

- \* NHA KHOA THẨM MỸ
- \* NHA KHOA NHI DÔNG

\* Tất cả dịch vụ Nha Khoa đều được thực hiện tỉ mỉ, thận trọng nên kết quả rất tốt đẹp.  
\* Phòng Nha Khoa luôn luôn cố gắng chăm sóc chu đáo cho quý thân chủ được thực hiện tối đa những dịch vụ cho phép của Bảo Hiểm & Medi-Cal.

**SỬ DỤNG PHƯƠNG PHÁP SÁT TRÙNG HỮU HIỆU ĐỂ NGĂN NGỪA TRUYỀN NHIỄM**

**GIỜ LÀM VIỆC:**  
Thứ Hai - Thứ Bảy:  
10 AM - 7 PM  
Chủ Nhật: Nghỉ



## NHA SĨ THÍCH RỬA RĂNG

**VINH H. PHAM, DDS, Inc.**  
General, Children/Adults Orthodontics, Mini Implants

**CHỤP + KHÁM + CLEAN = \$20** Nếu ít đã với

- Chỉnh răng mọc lệch lạc, nhất là cho trẻ em mà không nhất thiết phải niềng răng để tránh sau này bị hô hoặc móm. (Bắt đầu từ 6 tuổi)
- Làm răng giả thẩm mỹ cho quý vị cao niên, nhất là hàm dưới bám chặt, để ăn uống thoải mái.
- Có tẩy răng, lấy gân máu, veneer, trám trắng thẩm mỹ
- Bọc răng bằng sứ không có viền đen của kim loại trên nướu răng.
- Nhổ răng cấm, cấy răng hoặc làm cầu
- Trị bệnh nướu

Tel: 714. 979-0105  
Office Hrs: Mon-Fri: 9am - 7pm  
Sat: 9am - 4pm \* Sun: theo hẹn

11160 Warner # 105, Fountain Valley, CA 92708

## Sam's SUIT GALLERY

★★★★★ Five star menswear

HUGO BOSS HEADQUARTERS

Two Suits  
Two Ties  
Two Shirts  
Two Socks

**\$199<sup>99</sup>**

100% WOOL SUPER 100  
3 Man Pants  
**\$100<sup>00</sup>**

100% WOOL  
Man's Suit  
**\$99<sup>99</sup>**

**Size nhỏ: từ size 34 thật ngắn trở lên**  
18120 BROOKHURST AVE. # 21, FOUNTAIN VALLEY, CA  
(Góc Talbert, gần Office Depot và Claim Jumper)  
Tel: (714) 963-6776

GIỜ MỞ CỬA:  
Hai-Sáu: 10AM-8PM  
Thứ Bảy: 10AM-7PM  
Chủ Nhật: 11AM-6PM

Sửa lấy liền cho Nam, Nữ

## TỔ HỢP LUẬT SƯ VICTORIA LÊ THỦY HẰNG

A Professional Law Corporation  
TỔ HỢP LUẬT SƯ CHUYÊN LO:

**THƯƠNG TÍCH CÁ NHÂN:**

- Tai nạn xe cộ
- Trượt ngã siêu thị, hàng quán
- Thương tích tai số làm
- Bất cẩn y tế

**TRỰC XUẤT:**

- Các trường hợp bị
- Sở Di Trú đưa ra tòa để trục xuất.

**DIỆN ĐÓC:** - Tranh chấp mua bán bất động sản.  
- Vi phạm khế ước.

**LUẬT LAO ĐỘNG:**

- Kỳ thi
- Sách nhiễu tình dục
- Sa thải sai trái
- Tiền trợ cấp an sinh xã hội (S.S.I.)
- Bệnh vực những người bị trả lương dưới mức tối thiểu

**THƯƠNG MẠI:**

- Tranh tụng thương mại
- Thành lập Công ty, Tổ hợp

9550 Bolsa Ave. # 222, Westminster, CA 92683  
(Góc Bushard & Bolsa, trên lối khu chợ Bolsa Supermarket)  
Office: (714) 876-8636 \* Fax: (714) 839-2517

THAM KHẢO MIỄN PHÍ 24/24, LỆ PHÍ THẤP, TẬN TÂM, KÍN ĐẢO

## TỔ HỢP LUẬT SƯ BILL TUẤN TRẦN, Esq.

### DIVORCE

Child Custody • Child Support • Alimony  
Restraining Orders • Modifications  
Property Settlements • Pre-Nuptial Agreements

Xin gọi ngay  
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**  
**(714) 992-4999**

### ACCIDENT

Xin gọi ngay  
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**  
**(714) 992-4999**

Xin Quý Vị gọi:  
**LUẬT SƯ BILL TUẤN TRẦN**  
(Tham khảo miễn phí)  
**(714) 992-4999**

10161 Bolsa Ave., # 202A  
Westminster, CA 92683  
(trong khu Lily's Bakery)

### CRIMINAL

Xin gọi ngay  
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**  
**(714) 992-4999**

## VĂN PHÒNG LUẬT SƯ JAMES CESENA & KARL J. KNUDSON

12966 Euclid St., Suite 520,  
Garden Grove, CA 92843  
Tel: (714) 537-7000

LOS ANGELES - RIVERSIDE -  
SAN BERNARDINO & CÁC TIỂU BANG

3180 University Ave. # 250,  
San Diego, CA 92104  
Tel: 619-563-5000

**1 (888) 260-8100**

### CHUYÊN VỀ LUẬT DI TRÚ

- Bảo lãnh Vợ chồng, Fiance, Cha mẹ, Con cái, Anh chị em.
- Bảo trợ Tài chánh
- Công hàm ngoại giao/Chứng nhận độc thân.
- Xin thẻ xanh ở lại Mỹ, thay đổi tình trạng Di trú.
- Du học Đại học, Trung học và Học nghề
- Xin chiếu khán Kinh doanh, Đầu tư, Du lịch, Nghệ sĩ qua Mỹ trình diễn.
- Xin đổi dạng và gia hạn Visa

**NGOÀI RA VĂN PHÒNG CÒN ĐẢM TRÁCH:**

**Luật về Tai nạn Xe cộ, Máy bay.**  
Đặc biệt các trường hợp tử vong.  
Văn phòng đã từng thắng vụ kiện lên đến hàng triệu đồng.  
**CHỈ NHẬN LỆ PHÍ KHI CÓ KẾT QUẢ.**

**Luật Hình sự:**  
Đại hình và Tiểu hình.

**Luật Gia đình:**  
Ly dị, ly thân, cấp dưỡng con cái.

**Thương lượng nợ:**  
Để được giảm nợ, không bị khai phá sản (bankruptcy)

**CHÚNG TÔI CÓ VĂN PHÒNG Ở VN ĐỂ LO CHO THÂN NHÂN CỦA QUÝ VỊ TỪ A TỚI Z**

WE MAKE MORTGAGE AS EASY AS 123

1855 W. Katella Ave., Ste. 200 - Orange, CA. 92867

## NATIONWIDE DIRECT LENDER

\*\*\*\* KHÔNG QUA TRUNG GIAN \*\*\*\*

Chúng tôi cho vay ở: 42 TIỂU BANG Đặc biệt cho: AZ, CA, FL, IL, NV, NY.

**CẦN TUYỂN LOAN OFFICER TOÀN QUỐC - NO LICENSE REQUIRED**

XIN LIÊN LẠC:  
**JOE LAM - President**

Cell: (714) 450-0880      Office: (714) 453-0220 x 206  
Toll Free: (866) 267-7691 x 206      Fax: (714) 453-0219

\* MortgageClose.com is licensed by the CA Dept. of Corp. Please see website for additional licensing information. All rates, fees & program guidelines subject to change without notice. MortgageClose.com is not responsible for typo.

### ĐẶC BIỆT CHO JUMBO LOAN

Loan Amount

**\$500,000 - \$2,000,000**

**30 Năm Cố Định**  
(Không Phải Trả Nổi)

**Phí Tổng \$999      APR\* 5.905%**

- Không cần việc làm
- Không cần Bank Statement
- Không cần W-2
- Nhà cho mượn cũng được
- 3-4 units cũng được

\* Fees and APR based on 30yr jumbo fixed rate. Borrower required min FICO of 720 and LTV of 65% or lower. Not all borrowers who apply will qualify.

20 NĂM KINH NGHIỆM

# FE-MON-9

## PHƯƠNG THUỐC THIÊN NHIÊN CHỐNG LÃO HÓA ĐƯỢC GIỚI Y HỌC ĐÁNH GIÁ RẤT CAO VỀ CÔNG HIỆU

Bạn lo âu vì đang già đi theo thời gian? Bạn muốn biết vì sao những phụ nữ khác trông trẻ hơn tuổi 10 năm? Khoa học hiện đại đã khám phá ra điều bí ẩn này, đó là hormone (kích tố) của nữ giới. Hormone nữ là kích tố quan trọng nhất với đặc trưng là thúc đẩy quá trình phát triển cơ thể và duy trì nét thanh xuân ở nữ giới, trong đó chức năng chủ yếu duy trì sự trẻ trung, giúp da mặt mịn màng, thúc đẩy quá trình trao đổi chất, hỗ trợ xương cốt phát triển, duy trì kinh nguyệt đều đặn, cân bằng trạng thái cảm xúc, kích thích tinh dục... ngoài ra còn bảo vệ hệ thống tim mạch và thần kinh não bộ.

Phụ nữ một khi đã qua thời thanh xuân, hàm lượng hormone nữ trong cơ thể sẽ giảm đi theo năm tháng, dẫn đến hiện tượng lão hóa. Nếu sinh hoạt bị xao trộn, áp lực tinh thần, thiếu ngủ... hàm lượng hormone nữ sẽ giảm đi rất nhanh, từ đó đẩy nhanh quá trình lão hóa, thể hiện qua một loạt các triệu chứng như tình khí thất thường, dễ mệt mỏi, phát phì, da chùng, gương mặt già đi, tinh dục giảm sút, âm đạo khô rát, mất ngủ... Vì vậy, duy trì hàm lượng hormone ở mức bình thường, bất kể nữ giới đang hay đã trưởng thành, đều rất cần thiết.

Hiện nay, liệu pháp bổ sung hormone (Hormone Replacement Therapy - HRT) đang rất phổ biến, là dùng hormone làm từ chất hóa học theo hướng dẫn của bác sĩ để chống lại lão hóa, duy trì sự trẻ trung. Tuy chi phí thấp, nhiều người chưa dám sử dụng do các sản phẩm làm từ chất hóa học gây phản ứng phụ rất lớn; vì vậy, rất nhiều người chuyển sang sử dụng các sản phẩm bổ sung hormone điều chế từ thực vật, không gây phản ứng phụ, rất được phụ nữ trung niên ở Hoa Kỳ ưa chuộng.

Về lĩnh vực này, Fe-Mon-9 là thành quả khoa học mới nhất sau nhiều năm nghiên cứu và thực nghiệm lâm sàng của vị bác sĩ về y dược người Mỹ tên Jim Simpson, được tổng hợp từ thành phần của 9 loại thực vật thiên nhiên và các Amino Acid cần thiết cho cơ thể. Sản phẩm này giải quyết tận gốc các nguyên nhân dẫn đến tình trạng hormone giảm sút của cơ thể, hiện tại có phạm vi sử dụng rộng hơn và hiệu quả cao hơn các sản phẩm cùng loại.

Đặc biệt đối với phụ nữ đang trong thời kỳ tiền mãn kinh hoặc mãn kinh, Fe-Mon-9 thể hiện hiệu quả rất rõ rệt, không chỉ giúp đẩy lùi thời kỳ mãn kinh, mà còn loại trừ nhanh chóng các triệu chứng của thời kỳ mãn kinh.

Fe-Mon-9 đem đến hiệu quả ngay sau 2 tuần sử dụng. Mỗi chu kỳ kéo dài 3 tháng. Sau 1-2 chu kỳ, người dùng sẽ cảm nhận các triệu chứng gây lão hóa, giúp nữ giới duy trì sinh lực; nếu kiên trì sử dụng, người dùng sẽ đạt được hiệu quả cao hơn, gương mặt sẽ dần trẻ trung hơn.

Theo số liệu thống kê, ngày càng có nhiều phụ nữ sử dụng các sản phẩm làm từ hóa chất đã chuyển sang dùng Fe-Mon-9 theo đề nghị của các bác sĩ và chuyên gia về thực phẩm dinh dưỡng và rất hài lòng về hiệu quả của sản phẩm này.

19 triệu chứng do hormone giảm sút trước và sau thời kỳ mãn kinh ở phụ nữ:

Đề mặt môi	Trẻ nhò và vác tập trung giảm đi.
Mệt mỏi	Tình dục suy giảm
Nhức đầu	Mất cảm hứng khi giao hợp.
Đau lưng và cơ bắp	Âm đạo khô rát
Tiền khi hay thay đổi và hoặc ra quá nhiều mồ hôi, mồ hôi nhè	Cử chỉ thiếu linh hoạt, ngứa ngáy và hoặc da khô rát
Đau, viêm khớp (gông thấp)	Chóng mặt, hoa mắt
Tắt kinh sớm hoặc kinh nguyệt giảm đi	Đi tiểu gặt
Bi trầm cảm và hoặc cảm xúc không ổn định	Rung tốc sớm
Đổ mồ hôi và hoặc hay cáu gắt	Phát phì
Da mặt khô rát và hoặc xuất hiện nhiều nếp nhăn.	

Nếu có hai trong số những triệu chứng trên thì thuộc loại nhẹ, nếu có từ 3 triệu chứng trở lên thì thuộc loại thiếu hormone nghiêm trọng, cần bổ sung ngay. Sử dụng Fe-mon-9 trong 20 tuần các triệu chứng sẽ giảm đi hoặc biến mất

**Confidence Inc.**

### Fe-Mon-9 - LIỆU PHÁP THIÊN NHIÊN BỔ SUNG HORMONE CHO CƠ THỂ

Da mặt mịn màng
Duy trì nét thanh xuân
Trẻ hơn 10-20 tuổi
Hơn triệu người sử dụng

Fe-Mon-9 được điều chế từ 9 loại thực vật thiên nhiên, giải quyết tận gốc các nguyên nhân dẫn đến tình trạng hormone giảm sút ở nữ giới, tăng cường mức độ phản ứng của cơ thể đối với hormone, trực tiếp cung cấp kích tố thực vật và các thành phần cần thiết để cơ thể sản sinh ra hormone. Nữ giới đang trong tuổi thanh xuân dùng Fe-Mon-9 sẽ khắc phục được những khiếm khuyết bẩm sinh trong quá trình phát triển cơ thể như ngực nhỏ, sạm béo phì, ... Đối với phụ nữ đang trong thời kỳ tiền mãn kinh hoặc mãn kinh, sử dụng Fe-Mon-9 sẽ cảm nhận được hiệu quả tức thời, không chỉ đẩy lùi thời kỳ mãn kinh, mà còn tiêu trừ tất cả những triệu chứng của giai đoạn mãn kinh.

Sử dụng Fe-Mon-9 có thể giúp bạn duy trì sinh lực, tìm lại thanh xuân, tận hưởng hương vị cuộc sống! Sử dụng thời gian dài có thể đạt được hiệu quả cao hơn, gương mặt của bạn sẽ trông trẻ hơn 10-20 tuổi.

Fe-Mon-9 thích hợp cho mọi lứa tuổi, chỉ cần mỗi ngày uống 1 viên, chúng tôi đảm bảo Quý Khách sẽ thấy được hiệu quả trong vòng 30 ngày; nếu không, chúng tôi sẽ hoàn lại toàn bộ số tiền, không lấy 1 xu nào của Quý Khách. (Giá ưu đãi nếu mua số lượng lớn)

Điện thoại đặt hàng: **1-800-880-7297** nhấn số 4 để được phục vụ bằng tiếng Việt  
**Confidence Inc.**      Giờ Miễn Đong từ 11AM-9PM



VNCR 106.3 FM & 1190 AM VNCR cải tiến chương trình

Tiếp trang A1
Hầu hết chương trình phát thanh đều không thay đổi, trừ vài chương trình đặc biệt được thính giả ưa chuộng nay sắp xếp lại giờ thích hợp hơn.

Ca sĩ Băng Châu với chương trình Cầu Chuyền Âm Nhạc tiếp tục gặp gỡ thính giả mỗi sáng Thứ Hai vào lúc 6:15 sáng, và chương trình Hội Luận Bàn Tròn mỗi cuối tuần sẽ tiếp tục phát thanh vào 2:30 chiều Thứ Bảy.

Chương trình cụ thể của đài VNCR được đăng đầy đủ chi tiết mỗi ngày trên trang A2 nhất báo Người Việt. (H.N.V.)

Cuba tịch thu đất nơi phe phản kháng họp

Tiếp trang A1
"Chúng tôi thấy càng bị áp bức, càng bị đè nén, hơn bình thường. Nhưng chúng tôi không rút lui, một milimét cũng không."

Theo bà Roque cho AP biết, trong thư gửi ông bà Bonne nhận được hôm Thứ



Hình chụp hôm 20 Tháng Năm tại Rio Verde ở ngoại ô Havana khi các nhà phản kháng Cuba tụ tập bầu ra một nghị hội đối lập; một nhà đối lập đang treo giấy mang dòng chữ "Tự do, không trục xuất, cho tù chính trị Cuba". (Hình: Adalberto Roque / AFP/Getty Images)

Năm 18 Tháng Tám, Bộ Nông Nghiệp cho rằng miếng đất hai ông bà không được sử dụng đủ hiệu năng. Bức thư cũng cho phép hai ông bà được tiếp tục sống trong căn nhà hiện nay đang ở, cạnh miếng đất đó.

Bà Roque nói thêm, "Với việc làm này, họ (chính quyền Cuba) muốn chứng tỏ rằng mọi thứ đều nằm trong tay nhà nước, trong tay Fidel Castro. Không nghi ngờ gì

nữa, chuyện này xảy ra vì vụ ngày 20 Tháng Năm. Đây là một hành động áp bức của một chế độ đang đàn áp."

Nhiều nhà phản kháng đã tiên đoán chính quyền Cuba sẽ trả thù vụ tụ tập ở Rio Verde và nhà cầm quyền chỉ chờ cho thế giới bắt tay vào vụ này trước khi ra tay.

Hãng AP đã không liên lạc được với vợ chồng Bonne vì họ không có điện thoại. Các giới chức Cuba không trả

lời phỏng vấn của AP. Tháng trước, cảnh sát bắt 33 nhà phản kháng đang dự định biểu tình trước của tòa đại sứ Pháp ở Havana. Trước đó, vào Tháng Ba năm 2003, nhà cầm quyền cộng sản bắt giam 75 nhà báo, nhà phản kháng, nhà đấu tranh nhân quyền và tổ cáo họ nhận tiền của Mỹ. Hoa Kỳ bác bỏ lời tố cáo này.

Trong một bài diễn văn đọc hôm 26 Tháng Bảy kỷ niệm cuộc cách mạng Cuba, Castro gọi những người phản kháng là "bon phần loạn" và "lính đánh thuê".

Thời gian tung ra bạch thư lại vẫn tiếp tục các cuộc đàn áp tôn giáo và tàn bạo hơn trước. Quý vị hòa thượng, thượng tọa trong Ban đại diện tỉnh Bình Định của Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất (GHPGVNTN) đã bị nhà cầm quyền địa phương khủng bố tinh thần suốt hai ngày hồi tuần qua sau khi HT Viện trưởng Viện Hóa Đạo Thích Quảng Độ loan báo công nhận. Bản tin của Phòng Thông Tin Phật Giáo tại Paris cho hay như vậy và còn cho hay tiếp rằng nhiều vị tăng sĩ hai tỉnh Phú Yên và Khánh Hòa thuộc GHPGVNTN cũng đã bị khủng bố vì bị nhà cầm quyền nghi ngờ cũng sẽ được Viện Hóa Đạo loan báo công nhận.

Các cuộc đàn áp này diễn ra vào lúc sự căng thẳng diễn ra khu vực các tỉnh An Giang, Long Xuyên và Đồng Tháp vẫn tiếp tục. Ít nhất, có 27 tín đồ PGHH (kỳ huyệt thư loan báo tập thể ngày 4-6-2005 khi đến dự lễ giỗ ông Hà Hải ở An Giang

văn Thanh Liêm, bà Nguyễn thị Hà, ông Nguyễn thanh Phong, ông Nguyễn thanh Sơn.

Buổi sáng xảy ra cuộc tụ tập ở Sài Gòn thì buổi chiều cùng ngày, Thứ Trưởng Ngoại Giao Lê Văn Bằng mở cuộc họp báo ở Hà Nội để giới thiệu cuốn bạch thư mà nhà cầm quyền CSVN muốn công bố và khoe thành tích bảo vệ và phát triển các quyền con người.

Ông Cội cho biết thêm công an đã cản trở hết tất cả những ai đến tiếp tế thăm nuôi cụ bà 87 tuổi là mẹ ông Bửu sống một mình không ai nương tựa. Gia đình con trai cụ bị bắt hết, kể cả hai đứa cháu nội mới 14 và 11 tuổi.

Vào ngày xảy ra cuộc tụ tập ở Sài Gòn, báo Công An Thành Phố đưa tin cuộc tranh đấu chống lại đàn áp tôn giáo của tín đồ PGHH chỉ là chống lại các vụ bắt giữ gây rối từ các vụ vi phạm luật lệ giao thông. Theo ông Cội, cách viết tương thuật "án gian" của bài viết trên báo Công An là trốn một số sự kiện có thật với những điều do công an bịa đặt để đánh lừa dư luận.

"Người ta khủng hay sao mà tự thiêu chỉ để phản đối một vụ vi phạm giao thông. Nó vô lý quá." Ông Cội nói.

Cuộc tụ tập ở tòa Tổng Lãnh Sự Mỹ ngày 18-8-05 cũng là ngày chốt của hạn kỳ 10 ngày mà hàng chục tín đồ PGHH loan báo tự thiêu tập thể nếu họ không được gặp và tiếp tế thăm nuôi hơn 10 người đang bị giam giữ.

để phản đối đàn áp tôn giáo) đã bị công an địa phương có lập và quân chế tại gia từ đó cho đến khi có cuộc bắt giữ tập thể hôm 5-8-05. Và từ ngày này, hàng chục tín đồ PGHH tại 6 tỉnh miền đồng bằng sông Cửu Long đã gửi huyết thư đến nhà cầm quyền địa phương cảnh cáo rằng họ sẽ tự thiêu tập thể nếu các cuộc đàn áp tôn giáo nhắm vào tín đồ PGHH vẫn tiếp diễn.

Tuy nhiên, nhà cầm quyền đã bất chấp những sự cảnh cáo đó và theo tin của ông Nguyễn Văn Cội, hơn 80 công an đã đến vây nhà ông Nguyễn Văn Thơ với ý định bắt ông này.

"Ông Nguyễn Văn Thơ và 8 người trong nhà cương quyết không để cho công an bắt." Ông Cội cho hay. "Họ tuyên bố nếu công an xông vào nhà thì với bình xăng để sẵn, họ sẽ tự thiêu tập thể."

Theo nguồn tin này, đến sáng ngày Thứ Sáu, công an vẫn còn bao vây nhà ông Thơ.

Văn theo ông Cội, 10 giờ sáng ngày 18-8-2005 ông Bùi Văn Luốt ở ấp Đông Hòa, xã Đông Thành, quận Bình Minh, tỉnh Vĩnh Long vận động tổ chức lễ cầu siêu cho ông Trần Văn Út và cầu an cho các tín đồ còn đang bị bắt. Nhưng hơn 40 công an đã đến bắt ông Luốt và 4 người trong số 9 tín đồ gửi huyết thư dọa tự thiêu tập thể để đòi gặp tu sĩ Nguyễn Văn Điền đang bị bắt.

Ông Cội cho biết thêm công an đã cản trở hết tất cả những ai đến tiếp tế thăm nuôi cụ bà 87 tuổi là mẹ ông Bửu sống một mình không ai nương tựa. Gia đình con trai cụ bị bắt hết, kể cả hai đứa cháu nội mới 14 và 11 tuổi.

Vào ngày xảy ra cuộc tụ tập ở Sài Gòn, báo Công An Thành Phố đưa tin cuộc tranh đấu chống lại đàn áp tôn giáo của tín đồ PGHH chỉ là chống lại các vụ bắt giữ gây rối từ các vụ vi phạm luật lệ giao thông. Theo ông Cội, cách viết tương thuật "án gian" của bài viết trên báo Công An là trốn một số sự kiện có thật với những điều do công an bịa đặt để đánh lừa dư luận.

"Người ta khủng hay sao mà tự thiêu chỉ để phản đối một vụ vi phạm giao thông. Nó vô lý quá." Ông Cội nói.

Cuộc tụ tập ở tòa Tổng Lãnh Sự Mỹ ngày 18-8-05 cũng là ngày chốt của hạn kỳ 10 ngày mà hàng chục tín đồ PGHH loan báo tự thiêu tập thể nếu họ không được gặp và tiếp tế thăm nuôi hơn 10 người đang bị giam giữ.

HỌC ĐỊA ỐC 714-892-0109

TRUNG TÂM NỔI TIẾNG VỚI SĨ SỐ HỌC TRÒ ĐẠU CAO NGAY LẤN ĐẦU

- 1) Tháng 12/2004: Jessica Ngô, Nick Hữu Nghĩa Lê, Huỳnh Đệ, Kevin Sơn Đỗ, Xuân-Thu Nguyễn, Kristy Thủy Trương, Uyên Bùi, Annie Lee, Tami Nguyễn, Duyên Lê, Khanh Ana Lý (11 Students).
2) Tháng 1&2/2005: Linda Mỹ Sương Nguyễn (mother), Cindy Mỹ Phương Nguyễn (daughter), Cindy Trang Nguyễn, Lê Ngọc Phạm, Phillips Bình Võ, Christopher Phan, Hùng Vương, Brandon (Bảo) Thế Nông, Loan Nguyễn, Linh Thủy Thái (10 Students)
3) 30 học viên đậu tháng 3/2005, xin xem danh sách tại văn phòng.
4) Tháng 4/2005: Trung Vi Thái, Kim Huệ Trần Dương, Vincent Châu, Peter Cường Nguyễn, Ann Thủy Nguyễn, Quốc Bảo Lê, Thiệp Nguyễn, Thái Ngọc Trần. (8 Students)
5) Tháng 5/2005: Cindy Phương Nguyễn, Anna Ngọc Huỳnh, Bảo Minh Bùi, Dân K. Wong, Đức Thành Nguyễn, Michael T Đình, Phoenix Cao (Bác Phước), Quang La, Victoria Lê, Trang Đào (10 Students)
6) Tháng 7/2005: Bích Phạm, Jane Đào Nguyễn, John Trương, Melissa Lê, Oscar Nguyễn, Vicky Huyền Nguyễn (6 students).

HỌC MAU! LẤY BẰNG NHANH!!!
FREE SEMINAR LOAN OFFICER / LOAN PROCESSOR DÀNH CHO HỌC VIÊN AGENT/BROKER

\* All courses are administered by an accredited real state school in full compliance with Department of Real Estate rules and regulations.

Địa chỉ: 14441 Beach # 101, Westminster, CA 92683 (góc Beach / Hazard trong building Heritage màu vàng)

TRẢ HOÀI KHÔNG DỨT NỢ CREDIT CARDS

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
Giúp quý vị giảm nợ từ 40 đến 60%
GET OUT OF DEBT NOW!!!

Chúng tôi sẽ giúp quý vị
- Phải khai phá sản
- Phải trả góp
- Bị chủ nợ quấy rầy
- Bị trung gian đòi nợ gọi mỗi ngày
- Phải trả tiền lãi, tiền phạt

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
12912 Brookhurst St. # 420, Garden Grove, CA 92840
(714) 539-0200 1-877-539-4300
www.debtcontroller.com

TỔ HỢP LUẬT SƯ
GARCIA & PHAN
A PROFESSIONAL LAW CORPORATION
16371 Gothard St. # B Huntington Beach, CA 92647
www.garciaphan.com
Tel: (714) 848-1072 \* Fax: (714) 848-4344

CHUYÊN VỀ ĐỊA ỐC

\* Nhận làm thủ tục chuyển nhượng nhà cửa, tranh tụng quyền sở hữu nhà đất trước tòa án.
\* Các Luật Sư kinh nghiệm sẽ tích cực bênh vực và bảo vệ quyền lợi tối đa cho thân chủ trong việc tranh chấp bất động sản.
REAL ESTATE LITIGATION

BOLSA COSMETIC & LASER CENTER

10362 BOLSA AVE., STE. #203, WESTMINSTER, CA 92683
(714) 531-2835 \* (714) 531-2091 x301 \* Cell: (714) 200-5690
Xin liên lạc Cô/Mai Nguyễn

Chúng tôi trang bị 3 máy Lasers rất tối tân FDA Approved, để đáp ứng nhu cầu chữa trị từng loại da của quý vị. Quý vị sẽ rất hài lòng với kết quả mỹ mãn. Đặc biệt, không đau, không sưng, không đỏ, quý vị có thể trở lại đi làm trong ngày.

Đặc biệt dùng tia LASER để:
- Chữa trị da nhăn, tái tạo làn da mới, trẻ, đẹp (skin rejuvenation)
- Loại bỏ mụn, tẩy sẹo do mụn, rỗ và các vết nhăn (skin resurfacing)
- Xóa tẩy gân máu mặt và chân (facial and leg veins removal)
- Chữa trị mụn. (acne treatment)
- Xóa lông mặt, tay, chân và nách (Hair Removal - Facial & Bodies)

Nữ Bác Sĩ
NGUYỄN THANH THÙY, M.D

- Tốt Nghiệp Y Khoa Hoa Kỳ tại Đại Học USC
Tốt Nghiệp Nội Khoa Tại LAC-USC Medical Center
Tốt Nghiệp Nhi Khoa Tại LAC-USC Medical Center Board Certified

CHUYÊN TRỊ:
Bệnh trẻ em và người lớn
Nếu quý vị muốn có một Bác Sĩ tận tâm, kính mến người già, thương yêu trẻ em. Xin hãy chọn Bác Sĩ Nguyễn Thanh Thùy làm Bác Sĩ Gia Đình.
Nhận Medical, Medicare, Bảo Hiểm, MSI
Tel: 714-775-1628
9550 Bolsa Ave # 101 Westminster, CA 92683

Bác Sĩ
TẶNG NHIỆP

CHUYÊN TRỊ VÀ GIẢI PHẪU

- Các bệnh Đau lưng vì yếu thận, Lao Thận, Sạn Thận.
Các bệnh Tiểu Ra Máu vì ung thư, lao thận, sạn thận, nhiễm độc.
Bệnh Hoa Liễu, bệnh Phụ Nữ Tiểu Vật và Són.
Bệnh Nhiếp Hộ Tuyến của nam giới, làm buổi rất, khô tiểu & tiểu vật.
Trị tận gốc các bệnh nhiễm độc đường tiểu.
Bệnh trẻ em đái dầm, có tật bẩm sinh về bộ phận sinh dục & thận.
Bướu Ung Thư Dịch Hoàn.
Bệnh Hiếm Muộn, Giải Phẫu Da Qui Đầu & Sinh Dục.

CHUYÊN MÔN CẮT ỚNG DẪN TINH VÀ TRỊ BỆNH
BẤT LỰC BẰNG NỘI KHOA, DÙNG MUSE, VIAGRA
CHÍCH CAVERJECT VÀ GIẢI PHẪU
ÁP DỤNG CHẤN ĐỘNG SÓNG (SHOCK WAVE)
CHỮA SẠN THẬN KHÔNG CẦN GIẢI PHẪU
DIPLOMATE AMERICAN BOARD OF UROLOGY
TỐT NGHIỆP CHUYÊN KHOA NIỆU KHOA TẠI HOA KỲ
HỘI VIÊN HỘI NIỆU KHOA HOA KỲ

BRISTOL CENTRAL MEDICAL BUILDING
1155 W. Central, Suite #108, Santa Ana, CA 92707

\* Nguyễn Bác Sĩ điều trị và giải phẫu khu thận nhân tạo và niệu khoa bệnh viện Bình Dân
\* Tu nghiệp chuyên khoa thận và niệu khoa tại UCLA và Duke University
\* Nguyễn Giáo Sư Đại Học Y Khoa Saigon
\* Tốt nghiệp chuyên khoa Niệu Khoa Hoa Kỳ tại Savannah Memorial Center.
\* Nguyễn Bác Sĩ chuyên khoa Niệu Khoa của Cigna-Health Plan tại Phoenix, Arizona
Trưởng hợp khẩn cấp về Niệu Khoa xin gọi 24/24
(714) 241-8162
NHẬN MEDICAL & BẢO HIỂM
Xin hẹn trước:
ĐT: (714) 241-8162
GIỜ LÀM VIỆC: Thứ Hai - Ba - Năm - Sáu 9AM - 6PM \* Thứ Tư - Thứ Bảy: 9AM - 1PM



**TRUNG TÂM CHUYÊN KHOA TIM MẠCH**

15623 Brookhurst St., Westminster, CA 92683  
 Tel: (714) 531-9555 \* Fax: (714) 210-1477  
**Bác Sĩ JAMES VIỆT TRẦN, M.D.**

Bác Sĩ James Việt Trần hiện đang cộng tác với các bệnh viện:  
 - Fountain Valley Regional Hospital Center  
 - Long Beach Memorial Medical  
 - Orange Coast Memorial Medical Center  
 - Garden Grove Hospital and Medical Center  
 - Huntington Beach Hospital  
 - Los Alamitos Hospital and Medical Center

**CHUYÊN TRỊ:**  
 \* Huyết áp cao \* Cholesterol cao  
 \* Bệnh van tim \* Nghẽn mạch máu tim  
 \* Tim yếu, tim lớn, tim đập không đều  
 \* Bệnh tim bẩm sinh  
 \* Ảnh hưởng của bệnh tiểu đường

**Phương Tiện Giám Nghiệm tại Phòng Mạch**  
 • Tim điện đồ (EKG)  
 • Máy Treadmill  
 • Holter EKG theo dõi tim  
 • Siêu âm tim (Echocardiogram) và Stress Nuclear Imaging  
**Tại các bệnh viện do Bác Sĩ Việt Trần thực hiện:**  
 • Soi Tim (Cardiac Catheterization)  
 • Siêu âm nội (TEE, Trans-esophageal echocardiogram)  
 • Đặt máy trợ nhịp tim (Pacemaker)

**TÌM NGUYÊN NHÂN:**  
 \* Khó thở, hồi hộp, chóng mặt \* Tức ngực, đau ngực  
 \* Tim đập quá mau, quá chậm \* Bàn chân phù sưng  
 \* Đau nhức chân khi đi bộ

**PHÒNG NGỪA:**  
 \* Kích tim (Heart Attack)  
 \* Giám nghiệm năng lực tim mạch để ngừa bệnh

**Phòng Mạch mới  
 Máy móc mới tinh vi  
 Tận tâm phục vụ  
 sức khỏe đồng hương.**

Phòng mạch mở cửa từ Thứ Hai tới Thứ Bảy  
 Xin gọi để lấy hẹn  
**Tel: (714) 531-9555**

**GOLDEN STATE FUNDING & REALTY**

10101 Slater Ave. # 211, Fountain Valley, CA 92708  
 Toll Free: 1-800-939-TIEN (8436) • **TÂN LÊ**  
**1% or 1.75%**  
 ONE YEAR FIXED PAYMENT AT 1.00% OR 5 YEAR FIXED PAYMENT AT 1.75%  
**(4 cách trả tiền nhà hàng tháng)**

LOAN AMOUNT	1% (5.137 APR)	INTEREST ONLY	P & I @ 30 yr	P & I @ 15 yr
\$250,000	\$804	\$1,070	\$1,363	\$1,995
\$350,000	\$1,125	\$1,498	\$1,908	\$2,793
\$450,000	\$1,447	\$1,926	\$2,453	\$3,590
\$550,000	\$1,769	\$2,354	\$2,999	\$4,389
\$650,000	\$2,090	\$2,783	\$3,544	\$5,187
\$750,000	\$2,412	\$3,211	\$4,089	\$5,985

Based on current MTA Index plus Margin pricing with 360 month amortization. Up to 80% of appraised value. Other options available up to 95% loan.  
**INVESTORS! 1-4 Unit Purchase or Cash-out Refinancing available!!** (375 added to Rate & Margin. Loan amt. & LTV restrictions apply)  
**100% Financing available!**  
**Bankruptcy, Foreclosure, Collections, OK!**  
**No income documentation program available!**  
 Rates are still low low! Cash out to save for the future! Call us for fast pre-qualification and budget analysis!



**Fabulous House in FONTANA:** 3BD, 2.5BA Shows like a Model. No need to upgrade. Must see! VACANT! Perfect for investment or second home. **\$485,000**



**Heart of IRVINE Home:** 4BD + A Huge Loft! 2.5 BA. Backyard Built-in BBQ. Custom Paint and 30K in upgrade.



**Gorgeous Townhouse in Fountain Valley:** 4 BD, 2 BA, 2 Car Garage. New Carpet, Paint, Blinds. Góc McFadden and Harbor. 15946 Robson Ct. VACANT! **\$459,000**

**TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT MỸ PACIFIC LAW CENTER**  
**CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN**

**ĐỖ XUÂN HIỆP, LLB, JD**  
**Giám Đốc Điều Hành**  
**THAM KHẢO MIỄN PHÍ 24/24 (714) 775-2434 / 775-3349**  
 Với sự hợp tác của các Luật Sư Việt-Mỹ

<p><b>CỐ VẤN VỀ</b>                  • Xe cộ • Nghề nghiệp • Y tế • Trượt té</p> <p><b>THƯƠNG MẠI</b>                  • Thành lập công ty                  • Thảo giao kèo, kế ước, di chúc</p> <p><b>HÌNH SỰ</b>                  • Trộm cắp • Lái xe khi say rượu</p>	<p><b>BỒI THƯỜNG TAI NẠN</b>                  • Phá sản • Khánh Tận (Cá nhân hoặc Thương mại)</p> <p><b>LUẬT GIA ĐÌNH</b>                  • Ly dị • Ly thân • Hủy bỏ hôn nhân                  • Cấp dưỡng • Phân chia tài sản.</p>	 <p><b>ĐỖ XUÂN HIỆP</b>                  Nguyên Luật Sư                  Tòa Thượng Thẩm Saigon                  Tiến Sĩ Luật Khoa Hoa Kỳ</p>
--	--	--

**CƯỚI VỢ TẠI VIỆT NAM**

9603 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683  
**Tel: (714) 775-2434 \* (714) 775-3349**  
 Xin liên lạc với chúng tôi, Văn phòng chuyên môn về:

<p>• Chứng nhận độc thân, Công hàm Ngoại giao                  • Đem người yêu từ Việt Nam sang Mỹ, về VN cưới vợ, lấy chồng, du lịch, du học.                  • Bảo lãnh cho vợ, chồng không hôn thú bằng Fiance Visa                  • Xin trích lục Khai sanh, Hôn thú tại Việt Nam.                  • Bảo lãnh theo diện tị nạn (Visa 93)                  • Quý vị trên 55 tuổi, ở Mỹ trên 15 năm thì nhập tịch bằng đồng Việt.</p>	<p>• Thẻ xanh, mới thẻ xanh                  • Nhập tịch. Thẻ bằng viết                  • Hôn thú nhanh chóng.                  • Ly dị cấp tức                  • Thẻ thực chủ kỹ                  • Chụp hình Passport                  • Điều chỉnh Thẻ Xanh cho diện PIP bị Sở Di Trú từ chối.</p>
---	---

Mrs. KIỀU ANGA  
 Phụ tá Pháp lý

Văn Phòng Đại Diện tại Việt Nam: 110A Nguyễn Huệ, Quận 1, Sài Gòn, Đ.T.: 848 822 5111

AN TOÀN | NHANH CHÓNG | HỢP PHÁP

**VIETBET**  
 www.vietbet.com

**NEW POKER ROOM**

TEXAS HOLD'EM  
 OMAHA  
 XÁP XÁM  
 TIẾN LÊN KIỂU TÀU

FOOTBALL  
 BASKETBALL  
 BASEBALL  
 HOCKEY  
 SOCCER  
 VÀ NHIỀU MÔN THỂ THAO KHÁC

STRAIGHT  
 TEASERS  
 REVERSES  
 PARLAYS

Chúng tôi nhận:  
 NETELLER  
 MasterCard  
 VISA  
 DISCOVER  
 DỊCH VỤ CHUYÊN TIỀN

Gọi miễn phí  
**1-877-VIETBET (843-8238)**  
 DỊCH VỤ CÁ CHƠI VÀ SÔNG BÀI LỚN NHẤT DÀNH CHO NGƯỜI VIỆT

**The Ink Corner**  
 your printer's best friend  
 18852 Brookhurst S., Fountain Valley, CA 92708  
 (Trong khu Bamboo House Plaza)  
**Tel (714) 964-8683 \* Fax (714) 964-8684**  
 info@theinkcorner.com / www.theinkcorner.com

Chúng tôi chuyên bán các loại mực dùng cho các máy copy, fax, Inkjet và Laser printers của HP, Canon, Lexmark, Brother, Epson etc... với giá up to 70% rẻ hơn các tiệm khác...

**BACK TO SCHOOL SALE**

<p><b>The Ink Corner</b>                  FREE GIFT W/PURCHASE OF \$25 OR MORE                  PROMOTION APPLIES TO REMANUFACTURED INKJET &amp; LASER TONER CARTRIDGES With coupon only. Coupon void if altered.                  Expires 9/10/2005</p>	<p><b>The Ink Corner</b>                  20% OFF ANY PURCHASE                  PROMOTION APPLIES TO REMANUFACTURED INKJET &amp; LASER TONER CARTRIDGES ONLY                  With coupon only. Coupons may not be combined with any other offer. Coupon void if altered.                  Expires 9/10/2005</p>
--	--

\* Coupon apply only with trade-in of your empty cartridges.

**TRẦN LƯU KỲ PHÁT, DMD DENTAL IMPLANT CENTER**



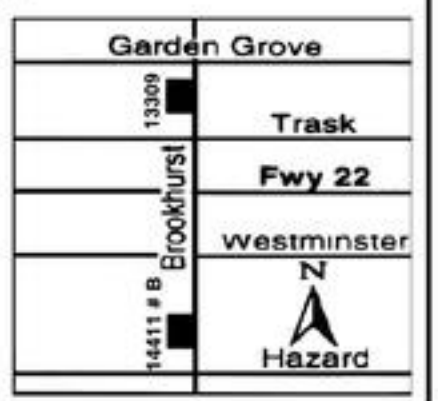
**Dental Specialist Group**

\* **HARRY HARAJAND, DDS., MD.**  
 Tốt nghiệp UCLA - Chuyên khoa Oral Maxillary Surgery và Implant.  
 \* **RICHARD SIMJEE, DDS.**  
 Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Nướu Răng và Implant.  
 \* **GARY SANNERS, DDS.**  
 Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Chỉnh Hàm.  
 \* **DIANE TRẦN, DDS.**  
 Tốt nghiệp UCLA - Nha khoa Thẩm Mỹ.

**Văn Phòng 1:**  
 13309 Brookhurst St.  
 Garden Grove CA 92843  
 (góc Brookhurst và Trask, bên cạnh Nhà Hàng Đại Hàn)

**Văn Phòng 2:**  
 14411 Brookhurst St., Suite B  
 Garden Grove CA 92843  
 (góc Brookhurst và Hazard)

**714. 537-3769**





### Chính quyền Bush Tìm hiểu vụ hỏa tiễn bắn chiến hạm Mỹ ở Jordan

**Tiếp trang A1**  
Israel cũng như Jordan cho rằng đây là việc làm của nhóm dân quân vũ trang đặt bẫy doanh trong một trang trại.

Một trái bay qua buồng tàu, và rớt ngay vào một nhà kho quân đội Jordan gần đó, giết chết một binh sĩ Jordan. Nhà chức trách Jordan cho biết, kho này cũng là một cơ sở được quân đội Hoa Kỳ sử dụng để chứa những hàng hóa tái sang Iraq.

Một trái khác rớt gần một phi trường gần đó trong nội địa Israel. Và trái thứ ba thì rơi gần một bệnh viện công cộng cách đó 1 dặm.

Không có thủy thủ hoặc binh sĩ Thủy Quân Lục Chiến nào của Hoa Kỳ bị thương. Cả 2 chiến hạm USS Ashland và USS Kearsarge đều neo tại Aqaba từ ngày 13 Tháng Tám trong lúc đang tham gia diễn tập cùng với quân đội Jordan, trước khi nhổ neo ra khơi.

Một nhóm liên hệ với mạng lưới khủng bố Al Qaeda - nhóm Abdullah Azzam Brigades - đã lên tiếng trên một trang mạng Internet tự nhận đã chủ mưu đánh 3 trái hỏa tiễn này.

Trong khi đó, nhà chức trách Jordan cho biết đang truy lùng ít nhất 6 nghi can, gốc Ai Cập, Syria, và Iraq.

Những vụ tấn công liên tục trong 10 tháng qua đã khiến dư luận quan ngại rằng các nhóm cực đoan Hồi Giáo đang đưa chiến tranh

vào bán đảo Sinai và vịnh Aqaba, một vùng trái độn tiếp giáp Israel, Ai Cập và Jordan, vốn nổi tiếng là vùng du lịch an toàn cho du khách trước nay. (D.P.)

### Hãng Merck phải bồi thường 253 triệu vì thuốc Vioxx

**Tiếp trang A1**  
Hãng Merck đã rút loại thuốc trên ra khỏi thị trường vào Tháng Chín năm ngoái, khi nói rằng việc sử dụng thuốc lâu dài có thể gia tăng gấp đôi nguy cơ truy tìm hoặc tai biến mạch máu não.

Đơn kiện được đệ nạp bởi góa phụ Carol Ernst cáo buộc rằng thuốc Vioxx đã gây ra cái chết cho chồng bà, Robert Ernst, một lực sĩ chạy marathon, chết vì một cơn truy tìm vào năm 2001.

Hãng Merck đã bác bỏ lời cáo buộc, nói rằng ông Ernst chết vì tim đập bất thường và các động mạch bị nghẹt. Nhưng bồi thẩm đoàn 12 người của tòa án tiểu bang Texas đã thưởng 24 triệu Mỹ kim cho bà Carol Ernst vì đau đớn về tinh thần và mất mát người bạn đời, cộng với 229 triệu bồi thường thiệt hại với tính cách trừng phạt.

Luật sư của hãng Merck nói công ty sẽ kháng cáo quyết định, nhưng ước lượng rằng cho dù bản án được duy trì, khoản bồi thường để trừng phạt sẽ giảm bớt để chỉ còn dưới 2 triệu Mỹ kim.

Vào lúc bị thu hồi, thuốc Vioxx trị phong thấp đã được khoảng 20 triệu người sử dụng và chiếm khoảng 10 phần trăm thu nhập của công ty vào năm 2003. (n.n.)



**Thuốc trị đau nhức Vioxx**

*Một bức hình cũ cho thấy nhân viên bán hàng cầm những lọ thuốc Vioxx trị viêm khớp xương và đau nhức tại một tiệm thuốc ở New York City. Hôm 19/8 một bồi thẩm đoàn đưa ra phán quyết đòi hãng dược phẩm Merck & Co. bồi thường 253 triệu đô-la cho gia đình một bệnh nhân thiệt mạng vì dùng thuốc này. (Hình: Reuters/Mike Segar/Files)*

### Dân định cư Israel di tản hết ra khỏi khu định cư Gaza

**Tiếp trang A1**  
Dekalim, một ngày sau khi khu này thôi hiện hữu sau cuộc trục xuất hơn 1,000 dân phần đối ra khỏi đền thờ chính tại đây.

Eitan Ben-Mor, người đã từ nhà mình tại đồi Golan Heights đến đây cách nay một tuần để yểm trợ cho cuộc chống đối việc rút lui và dự trữ sẽ về nhà sau buổi cầu kinh sáng, phát biểu: "Thật là buồn kinh khủng khi trông thấy những con đường trống trơn."

"Trẻ em mất đầu cá. Cha mẹ cũng chẳng thấy đâu," ông này nói vậy. "Mấy ngày trước đây, có người, có cả một cộng đồng, có lẽ Sa-bát, có kẻ đi

làm... Những sự việc đơn giản nhất trong cuộc sống hằng ngày đã bị lấy đi một cách ác độc bằng vũ lực."

Cuộc di tản cưỡng bách dân định cư Gaza khởi sự vào hôm Thứ Tư, và cho tới hôm Thứ Sáu thì hầu hết 21 khu định cư đều gần như trống trơn sau một cuộc hành quân chớp nhoáng mà lẽ ra đã phải kéo dài hơn mấy tuần lễ nữa. Chiều theo kế hoạch của Thủ Tướng Ariel Sharon nhằm trao trả lại Gaza cho người Palestine, các khu định cư này sẽ bị san bằng.

Ông Sharon, một trong những người đỡ đầu cho phong trào lập khu định cư, đã khởi sự việc chấm dứt cuộc chiếm đóng kéo dài 38 năm sau khi kết luận rằng không còn đủ lý do để duy trì sự hiện diện quân sự và dân sự của Israel tại khu

vực duyên hải đông đúc những người này, nơi sinh sống của 1.4 triệu dân Palestine.

Ngôi đền Do Thái Giáo tại Neve Dekalim, trước đây từng là chiếc trục của đời sống tâm linh cộng đồng, đã được các lực lượng an ninh canh gác vào hôm Thứ Sáu. Việc vào dự lễ sáng đã bị giới hạn chặt chẽ, và chỉ có những ai được phép hoặc các giáo sĩ Do Thái Giáo được mời tới để giúp đỡ những kẻ phản đối cuộc di tản trong những ngày căng thẳng của cuộc giằng co.

Một số thiếu nữ và phụ nữ từng cố thủ bên trong ngôi đền thờ vào hôm Thứ Năm cũng chuẩn bị rời đi. Họ đã phải ở lại đây vì không có đủ chỗ ngồi trên các chuyến xe buýt chở dân phần đối đi khỏi vùng này.

Trung tâm thương mại của khu Neve Dekalim đã bị bỏ trống mấy ngày trước đó để chuẩn bị cho cuộc di tản này, với những cửa hiệu bị thu dọn sạch, chỉ còn lại những chiếc kệ trống trải.

"Tôi xin giả từ mái nhà của tôi" là một hàng chữ viết bằng Anh ngữ trên bức tường bên ngoài một ngôi nhà. "Thương quá Gush Katif ơi" là một câu viết khác gọi nhắc tới khu định cư chính tại Gaza trong đó có Neve Dekalim.

Nhưng những vết tích của nỗ lực chống đối vô ích cuộc di tản vẫn còn sờ sờ ra đó. Trên một chiếc xe hơi bị bỏ lại, người ta đọc thấy một tấm nhãn dính có viết hàng chữ: "Đã là người Do Thái thì đừng trục xuất người Do Thái."

Mặt khác, cũng vào hôm Thứ Sáu 19 Tháng Tám tại khu định cư Gadid, binh lính Israel đã tiến thẳng qua các chướng ngại vật bốt cháy và kéo lê những kẻ phản đối la

hét, giầy giụa ra khỏi một đền thờ Do Thái Giáo tại trú khu nhỏ bé của dân định cư ở Gadid.

Trong khi đó, những dân định cư kiên trì hơn đã leo lên các mái nhà, miêng la hét "Bọn Quốc Xã" trong khi các lực lượng an ninh Israel cần quét một trong những cứ điểm cuối cùng của cuộc chống đối kẻ hoạch rút lui khỏi một vùng định cư, mà người Do Thái đã chiếm ngụ trong suốt 38 năm qua. (V.P.)

**Hãy  
quảng  
cáo  
trên**

**LỊCH SÁCH TỬ VI  
NGƯỜI VIỆT 2006**



**YEARBOOK  
NGƯỜI VIỆT 2006**



**BÁO XUÂN  
NGƯỜI VIỆT 2006**



**1-866-6-NAMLOC**

## Công Ty Điện Thoại Quốc Tế Đông Nam Á - Total Call International



xin gọi và ghi danh tại:  
**1-866-662-6562**

Nghĩ đến DNA là nghĩ Đến:

**Phẩm Chất**

**Tiết Kiệm**

**Uy Tín và Cung Cách Phục Vụ**

**GIỚI THIỆU 2 GIÁ BIỂU MỚI**

**.29.9**  
xu / Phút

Hoàn toàn không lệ phí hàng tháng

**.24.9**  
xu / Phút

Phụ khoản \$3.95 mỗi tháng





**TRUNG TÂM NHÃN KHOA**  
**Infinity Vision**  
 OPTOMETRIC CENTER  
 14322 Brookhurst Street, Garden Grove, CA 92643 **Tel: (714) 839-9996**  
**Nữ Bác Sĩ NGUYỄN PHƯƠNG THẢO, O.D.**  
**NHÃN KHOA TỔNG QUÁT**  
 \* Khám mắt  
 \* Đo độ làm kính, contact lens  
 \* Trang bị máy móc điện tử tối tân  
 \* Xin gọi điện thoại để lấy hẹn  
 \* Nhận Medical, CalOptima và Bảo Hiểm Mở cửa 7 ngày

**CONTACT LENS**  
 \* Đủ loại: Trong hay màu  
**KÍNH**  
 \* Nhiều loại gọng Đức, Ý, Nhật...  
 \* Có tròng kính mỏng và nhẹ  
 \* Kính lão không lằn

**SEIKO TITANIUM**  
**TẬN TÂM - KINH NGHIỆM - TIẾP ĐÓN NÓNG HỮU**

**TỔ HỢP LUẬT SƯ ROBERT M. VIEFHAUS**  
**32 NĂM KINH NGHIỆM HÌNH LUẬT VÀ BỒI THƯỜNG TAI NẠN**

**Mãn Phạm, J.D.**  
 Business Hours:  
 Mon - Fri: 9:30 AM - 5:00 PM  
 Sat: 10AM - 2:00 PM (Sat. theo hẹn)

**MÃN PHẠM, J.D.**  
**Phone: (714) 839-8888**

9645 Bolsa Ave., Ste. # B, Westminster, CA 92683  
 (Trong khu Chợ T & K cùng dãy Phở Thanh)

- \* Trộm cắp - Gian lận
- \* Tàng trữ - Mua bán ma túy
- \* Say rượu lái xe - DMV hearing
- \* Đa thương - Vợ chồng xô xát
- \* Vi phạm probation - Xóa tiền án
- \* Tất cả tội đại hình & tiểu hình
- \* Xin ra tù không đóng Bail
- \* Bồi thường thương tích tai nạn
- \* Trial lawyer - nhanh chóng tối đa
- \* Ly dị ngắn gọn - khỏi ra tòa
- \* Living Trust - Di Chúc
- \* Di Trú - Bảo lãnh thân nhân
- \* Tranh tụng thương mại - Phá sản
- \* Phiên dịch - Thị Thục

**SIMA AGHAI, ESQ.**  
**CỰU LUẬT SƯ CỦA SỞ AN SINH XÃ HỘI**  
**SSI DISABILITY ATTORNEY**

9121 Bolsa Ave., Suite 202  
 Westminster, CA 92683  
 (Inside Cathay Bank Building)  
**714. 893-6064**

**STEVEN KIỀU - L/S AGHAI**  
**CHUYÊN LO THỦ TỤC XIN TIỀN BỆNH**  
**THAM KHẢO MIỄN PHÍ ■ KHÔNG CẦN LẤY HẸN**

As Heard on Saigon Radio Full Documentation  
 From Filing to Hearing Full Confidentiality  
*We don't quit until benefits approved*

Mọi thắc mắc xin liên lạc **Steven Kiều 714. 893-6064**

**Học một nghề tự do không bị ràng buộc giờ giấc hay laid-off**  
**HỌC ĐỊA ỐC**

\* Do chính Giáo Sư Nguyễn Tiến Đạt, trên 20 năm kinh nghiệm giảng dạy các môn địa ốc cao cấp tại các Đại Học Hoa Kỳ (Advance R.E. Courses). Và đã đào tạo nhiều chuyên viên địa ốc thành công trong cộng đồng Việt Nam.  
 \* Học các phương thức đầu tư, tài trợ địa ốc, thủ tục mua bán bất động sản, Escrow - Appraisal...  
 \* Chương trình học giảng bằng song ngữ Anh - Việt để hiểu cho mọi trình độ. Do chính Giáo Sư Nguyễn Tiến Đạt giảng dạy.  
 \* Tốt nghiệp được cấp chứng chỉ tương đương với 3 tín chỉ đại học (3 units) để thi lấy bằng địa ốc.

**CHỈ HỌC 9 CHỦ NHẬT** **CÓ CÁC LỚP BROKER LICENSE RENEW / HÀM THỤ** **GIỜ LÀM VIỆC:**  
 Có Chương Trình Hoàn Trả Học Phí 100%  
 Mon - Fri: 1PM - 5PM  
 Sat - Sun: 9:30AM - 3PM

**Giới Thiệu Chỗ Làm. Kiếm Tiền Ngay.**  
 Ghi tên, hỏi chi tiết:  
**714-775-1909 / 626-282-2244**  
 15751 Brookhurst St., # 230 trên lầu, Westminster, CA 92683  
 (giữa MC Fadden và Edinger)

**MONEY SAVING SERVICE COUPONS**

Vui lòng gọi **KIM HỒ 714. 892-5500**

<b>COMPUTER WHEEL BALANCE</b> Remove all 4 wheels & computer balance on our state-of-the-art wheel balancer & inspect brake percentages. <b>\$39<sup>95</sup></b> + tax Coupon expires 8/31/05	<b>DETAIL SPECIAL</b> Includes: Shampoo Interior Clean engine compartment Clean luggage compartment Condition leather Buff exterior, Hand wax <b>\$129<sup>95</sup></b> + tax Coupon expires 8/31/05 TẶNG TÁCH CÁP LEXUS	<b>4 WHEEL ALIGNMENT</b> Align all 4 wheels & on our state-of-the-art Hunter alignment machine <b>\$129<sup>95</sup></b> + tax all models Coupon expires 8/31/05	<b>OIL &amp; FILTER SPECIAL</b> Includes up to 5 quarts of oil Genuine Lexus oil filter Inspect all underhood levels Inspect tire pressure Hand car wash <b>\$39<sup>95</sup></b> + tax Coupon expires 8/31/05
---	--	--	---

**LEXUS OF WESTMINSTER**  
 7600 Westminster Blvd., Westminster (West of Beach Blvd.)  
**Direct Service Line: 714. 892-5500**  
 Mở cửa: Thứ Hai - Thứ Sáu: 7:30 am - 7 pm  
 • Thứ Bảy 8 am - 1 pm  
 Visit our Website: [www.lexuswestminster.com](http://www.lexuswestminster.com)

**Tư liệu thực nghiệm lâm sàng về LIVERCON™**  
**Thuốc giải độc cho bệnh viêm gan siêu vi B**

**87% TRƯỜNG HỢP ĐẠT HIỆU QUẢ**

(3) Quá trình sử dụng:  
 461 bệnh nhân đã sử dụng Livercon trong thời gian thực nghiệm nói trên, với liều lượng: mỗi ngày 3 lần, mỗi lần 3 viên, liên tục ít nhất 3 tháng (1 liều). Ba lần kiểm tra chức năng gan trước, trong và sau cuộc thực nghiệm đã đem đến kết quả như sau:

**Tiêu chuẩn xác định hiệu quả sử dụng:**

Hoàn toàn bình phục:	Hiệu quả rõ rệt:	Chuyển biến tốt:
1. Những triệu chứng nghiêm trọng mất đi. 2. Gan và lách trở lại bình thường hoặc hồi phục rõ rệt, vùng gan không còn đau khi dùng tay nhấn vào. 3. Chức năng gan xét nghiệm thấy bình thường.	1. Những triệu chứng nghiêm trọng mất đi. 2. Chức năng gan xét nghiệm thấy gần như bình thường.	1. Những triệu chứng nghiêm trọng mất đi 2. Chức năng gan xét nghiệm thấy có nhiều biến chuyển tốt.

**Kết quả sử dụng: 87% trường hợp đạt hiệu quả**

Căn cứ theo tiêu chuẩn trên, trong số 461 bệnh nhân thì có 182 người hoàn toàn bình phục chiếm 39.5%, 103 người đạt được những hiệu quả rõ rệt chiếm 22.3%, 115 người có chuyển biến tốt chiếm 25%. Tổng cộng 400 trường hợp đạt được những hiệu quả rõ rệt, hiệu suất 87% (xin xem bảng liệt kê bên dưới).

**Dưới đây là bảng thống kê kết quả sử dụng Livercon của 461 Bệnh nhân viêm gan siêu vi B**

Hiệu quả	Tổng số trường hợp	Hoàn toàn bình phục	Hiệu quả rõ rệt	Chuyển biến tốt	Không hiệu quả	Tổng số trường hợp đạt hiệu quả
Số lượng	461	182	103	115	61	400
Tỉ lệ phần trăm		39.5%	22.3%	25%	13.2%	87%

**Kết luận**  
 \* Thuốc giải độc Livercon cho bệnh viêm gan siêu vi B đem lại hiệu quả cao, đạt hiệu suất 87%, với 3 công hiệu sau: 1. Cải thiện các triệu chứng rõ rệt. 2. Phục hồi chức năng của gan 1 cách hiệu quả. 3. Không gây tác dụng phụ.  
 \* Livercon do Hãng dược Confidence bảo chế gồm 2 loại: loại dành cho bệnh viêm gan B và loại bổ gan, với thời gian đảm bảo công hiệu trong 30 ngày; nếu không, công ty sẽ hoàn lại toàn bộ số tiền.

**Điện thoại đặt hàng: 1-800-880-7297**  
 (nhấn số 4 để được phục vụ bằng tiếng Việt)  
 Giờ miễn Đong từ 11:00 AM - 9:00 PM  
**Confidence Inc.**

**VNI INTERNET AS LOW AS \$10/MONTH** when you pre-pay for 1 year  
**Email có cả tiếng Anh lẫn tiếng Việt • (714) 891-7656 • www.go2vni.com**



## VIỆT NAM 24 GIỜ QUA



### Hơn 65% Việt kiều muốn được mang hai quốc tịch

SÀI GÒN 19-08 - Trong một cuộc thăm dò trên 1,500 Việt kiều từ nhiều quốc gia khác nhau, một đề tài nghiên cứu mang tên "Áp dụng Luật quốc tịch VN đối với người VN định cư ở nước ngoài, thực trạng và giải pháp" của thành phố Sài Gòn cho hay hơn 65.2% số người được hỏi đều muốn được mang hai quốc tịch là quốc tịch nước sở tại và quốc tịch Việt Nam.

Thông tin này được công bố hôm 18 tháng Tám, nghiên cứu này do Thạc Sĩ Nguyễn Việt Thuận - phó chủ nhiệm Ủy ban về người VN ở nước ngoài thành phố Sài Gòn - làm chủ nhiệm.

Theo nhóm nghiên cứu này, lý do đa số Việt kiều muốn có quốc tịch VN để thuận lợi khi tham gia đầu tư về nước.

### Bình Phước: Đánh ghen bằng búa giết chết năm người, một người trọng thương

BÌNH PHƯỚC 19-08 - Ít nhất năm người đã thiệt mạng, một người bị trọng thương trong một vụ đánh ghen vì ngoại tình vừa xảy ra lúc 1 giờ sáng ngày 18 tháng Tám năm 2005 tại ấp Thanh Hà, xã Thanh Phú, huyện Bình Long, tỉnh Bình Phước.

Báo Thanh Niên cho hay, nghi can giết người là Nguyễn Thành Dũng (33 tuổi) đã dùng búa liên tiếp đập đầu sáu người gây cho họ thương tích hết sức trầm trọng.

Theo cơ quan điều tra, sự việc bắt đầu từ mâu thuẫn giữa Nguyễn Thành Dũng và chị Nguyễn Thị D. (cùng ngụ tại địa phương trên). Chị D. và Dũng sống như vợ chồng từ 3 năm nay nhưng trước đó chị D. đã có chồng tên là Phạm Văn H. (bị đi tù) và có với H. 2 đứa con.

Khi hay tin chồng cũ ra tù, cách đây khoảng một tuần, ngày 13 tháng 8 - chị D. thẳng thừng từ chối tiếp tục quan hệ với Dũng. Sau khi cự cãi kịch liệt, Dũng đã bỏ nhà ra đi.

Rạng sáng 18 tháng 8, Dũng thủ cây búa búa củi (loại lớn) rồi lên vào nhà hạ sát chị D. cùng 2 đứa con riêng của D. với anh H.

Sau đó Dũng bị anh Nguyễn Văn Vinh (anh ruột chị D. ở cạnh nhà) phát hiện. Lúc này, Dũng liền quay sang tấn công luôn anh Vinh nhưng anh Vinh nhanh chân bỏ chạy. Tiếp đó, Dũng xông vào nhà anh Vinh tiếp tục tấn công vợ

tiếp trang A16

### Thư Hà Nội

## Về quy định sắp ban hành ở Việt Nam: "... Xây mộ không được quá ba mét vuông"

NGUYỄN KHÔNG ĐỨC/Người Việt

"... Đám cưới không được quá 300 mâm, không tổ chức ở khách sạn 4 sao trở lên, hoặc về việc tang: Diện tích mỗi ngôi mộ tối đa cho phép là 3 mét vuông..."  
(Trích dự thảo: "Quy chế thực hiện nếp sống văn minh trong việc cưới, việc tang và lễ hội" của Bộ Văn Hóa Thông Tin VN.)

Ở Việt Nam người biết chữ rất khổ. Khổ vì tốn tiền mua báo và phải đọc những tin nghe rất vô lý và kỳ quặc. Nhưng khổ hơn, và có lẽ khổ nhất lại là những người bình thường, có thể suy nghĩ chút ít. Những người đó phải đọc và chắc chắn sẽ phát khùng lên trước những tin giật gân và kỳ lạ trên báo chí hay thậm chí trong các văn bản do chính quyền ban ra.

Đúng vào ngày lễ Vu Lan, rằm tháng 7 Âm Lịch (tức 17 tháng 8 năm 2005), báo chí Việt Nam đưa ra một tin giật gân hết cỡ: "Nhận biểu xén hiệu hỷ... có thể bị xử lý hình sự..." Và thậm chí: "... Đối tượng công chức khi lợi dụng chức vụ, quyền hạn làm trái quy chế việc cưới, việc tang sẽ bị xử phạt hành chính, kỷ luật hoặc truy cứu trách nhiệm hình sự." Nghe sợ không?

Hình như không còn mấy ai, những người có quyền hành trong việc soạn thảo, ra các quyết định chính sách, bình thường thì phải. Cách đây không lâu, khi kỳ thi đại học bắt đầu, vì quá kém không thể nào giữ nổi bí mật mấy cái đề thi đại học hàng năm, một quan chức Bộ (vô) Giáo Dục lên tiếng cũng kiểu

như vậy: "... Thí sinh nào làm lộ đề thi đại học sẽ bị truy tố tội hình sự bí mật quốc gia!"

Lần này cũng là chuyện thật, không đùa. Những ý kiến nêu trên được đưa ra và có thể sẽ thành văn bản chính thức từ hội nghị của Bộ Văn Hóa Thông Tin hôm 17 tháng Tám để "... lấy ý kiến của các Bộ, ban, ngành để ban hành quy chế thực hiện nếp sống văn minh trong việc cưới, việc tang và lễ hội." Đã thế, bà Đỗ Kim Thịnh - Phó Cục trưởng "Cục Văn Hóa Thông Tin Cơ Sở" của Bộ này còn cho biết, lúc đầu dự thảo nghị quyết chỉ định dành cho giới công chức, nhưng sau đó trong quá trình làm việc thấy không nên chỉ giới hạn ở những đối tượng này.

Dự thảo nghe nói quy định: "Cán bộ công chức... không mời, không dự tiệc cưới trong giờ làm việc, không sử dụng



Làm sao người ta có thể "quy định" được lòng tin?

(Hình: Không Đức.)



Có thể sắp tới đây ngôi mộ của những thương dân chỉ còn tối đa ba mét vuông? (Hình: Không Đức.)

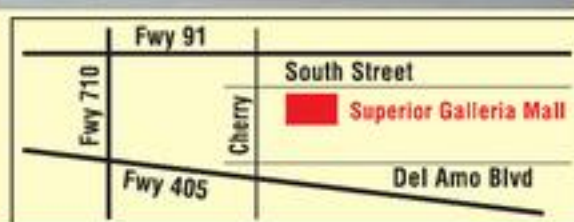
giờ làm việc, không sử dụng thời gian làm việc, công quỹ và phương tiện của cơ quan để dự lễ hội khi không có nhiệm vụ..." Và không chỉ thế, dự thảo còn "... khuyến khích báo hỷ thay cho việc mời dự lễ cưới, tiệc cưới, tổ chức tiệc trà gọn nhẹ tại gia đình, hội

trường cơ quan, nhà văn hóa, đám cưới không thuốc lá. Cấm sử dụng phương tiện gây tiếng ồn sau 22 giờ và trước 5 giờ."

Chưa hết, nghe đồn trước đó, những người soạn dự thảo dự tính sẽ quy định rành rọt:

tiếp trang A16

## 50 GIAN HÀNG BÁN LẺ CHO THUÊ TRONG THƯƠNG XÁ SUPERIOR GALLERIA



- Khu Thương Xá rộng 60,000 sqft.
- 900 chỗ đậu xe
- Trong cộng đồng người Mỹ Latin
- Dễ ra vào xa lộ 91 / 710 / 405
- Còn chỗ cho các gian hàng như: Tiệm quần áo đàn ông & đàn bà, Tiệm bán đồ thể thao, Tiệm giày dép, Tiệm bán đồ chơi, Tiệm bán đồ cầu kỳ, vật linh tinh & búp ví, Tiệm bán quà tặng, Tiệm băng nhạc, Tiệm bán đồ nhà bếp, Tiệm hoa, Văn phòng Nha Sĩ, Tiệm Mỹ phẩm, Tiệm tóc, Tiệm Nail, Tiệm bán thực phẩm lành mạnh, Tiệm bán vé máy bay & du lịch, Tiệm chụp hình, Tiệm đồ cưới, Tiệm nữ trang, Gian hàng thức ăn v.v...

**SUPERIOR GALLERIA MALL - 5502 Cherry Ave., Long Beach, CA 90805**  
Contact: 562-531-9999 STANLEY PARK



## Express Your Love

Chọn lựa phẩm chất tốt nhất, tươi nhất cho người mình ưa chuộng



- Dùng toàn đậu nành xây thành
- Không chứa thuốc bảo tồn
- Không có Cholesterol

Có bán tại các Siêu Thị lớn







# Somebody had to do it first.



Vậy thì cái gì chính xác là *Multi-Activity Vehicle*?

Đó là một sự thay thế xe sang trọng, mới mẻ trong toàn bộ thế hệ đa năng mới. Đó là khả năng hoạt động làm cho việc đi xe vui thích hơn. Đó là xe sáu ghế với khả năng gấp ghế lại để chứa đồ một cách linh hoạt. Đó là sự an toàn của các màn che tiêu chuẩn điều khiển bằng khí tác dụng bên cạnh cho cả ba hàng ghế.

Đó là MAZDA5 hoàn toàn mới. Và đó là lựa chọn đúng trong khi mọi lựa chọn khác thì không.

MAZDA5.com

MAZDA5 Sport starting at \$17,995

Mazda5 Touring trên hình giá \$22,410. MSRP chưa bao gồm thuế, phí sử hữu và đăng ký. Giá bán thực tế có thể thay đổi. Hãy gặp người bán xe để biết chi tiết.



©2005 Mazda North American Operations



# Ana Funding Inc. Ana Real Estate

10900 Westminster # 10, Garden Grove, CA 92843

Bus: **714-636-2299**

**1.95% TIỀN LỜI** TÀI TRỢ VÀ TÁI TÀI TRỢ  
GỌI **Broker AN NGUYỄN**



Để trở thành Real Estate và Loan Officer chuyên nghiệp nên tham dự lớp huấn luyện cho người vừa có Real Estate License do

những chuyên viên địa ốc, kinh tế, ngân hàng hướng dẫn, vì chỗ ngồi có giới hạn xin gọi gấp.

Chúng tôi phục vụ khách hàng trong các lãnh vực mua bán nhà, đất, apartment, business, shopping center v.v., và tài trợ trong các lãnh vực này, cho mượn tiền mua nhà, refinance, equity, construction loan v.v..

Thành tín, tận tâm và kinh nghiệm trong nghề, cộng thêm sự học hỏi mỗi ngày, để mong mọi là không phụ lòng tin cậy và chiều cố của quý khách trong suốt thời gian qua.

VAY TIỀN KHẨN CẤP XIN ĐẾN VỚI **Broker AN NGUYỄN**

**Muốn Thành Công, Phát Tài, Phát Đạt..**



Tác giả Nguyễn Phúc Vinh Tông

xin đọc

- CẨM NANG PHONG THỦY
- PHONG THỦY VÀ CUỘC SỐNG HÔM NAY
- PHONG THỦY BÍ QUYẾT ĐỂ THÀNH CÔNG
- CUỘC ĐỜI VÀ SỐ MẠNG



Xin gọi **(714) 636-2299**

Giá bán: \$20, quyển Cẩm Nang Phong Thủy \$10.



**Tiệm Tóc và Móng Tay** tại Culver City, tiệm rộng và tọa lạc trong khu thương mại sầm uất khch qua lại tấp nập suốt ngày, với bãi đậu xe rộng rãi. Bán **\$55,000.**

**TIỆM Phở** ngay trong Little Saigon, đẹp, sáng sủa, đông khách, 100 chỗ ngồi, nhiều chỗ đậu xe, tiện mượn phố phải chăng, thời hạn còn 9 năm. Giá **\$274,900**



• **BUSINESS: TIỆM NƯỚC LỌC Ở STANTON** hoạt động hơn 10 năm, chủ về hưu cần bán trong khu chợ Aliberson, nhiều chỗ đậu xe và đông khách. Chi phí rất thấp, thu nhập 1,800 - 2,000 mỗi tháng. Chủ sẽ hướng dẫn tận tình. Giá **\$55,000.**



**Nhà WESTMINSTER** 4 phòng ngủ, 2 PT và 1 PT không có giấy phép. Gần công viên, trường học và Freeway. Giá **\$580,000**

**CĂN SANG TIỆM NƯỚC SINH TỐ VÙNG WESTMINSTER,** tiệm rộng, tiền thuê rẻ, lợi tức cao, bán **\$170,000.**



**TIỆM BÁNH CƯỚI Ở NORWALK.** Tiệm được thành lập trên 10 năm, ở trung tâm thương mại lớn, có nhiều chỗ đậu xe, lúc nào cũng có khách đặt bánh cưới, nhiều loại bánh khác nhau, thơm, ngon, bán tặng phẩm, đông khách hàng, lợi tức khá, tiền mượn phố thấp, còn 5 năm, chủ sẵn sàng chỉ dẫn người mua làm bánh ngon, thơm vừa lòng thực khách. Giá **\$99,000.**

**FOOD TO GO TRUNG HOA TẠI THÀNH PHỐ ORANGE.** Chỗ đậu xe rộng rãi, nhiều khách hàng. Bên trong 15 chỗ ngồi, ngoài 8 chỗ ngồi. Lợi tức \$5,000/tháng. Cần bán gấp. Giá **\$85,000.**

**ORANGE - Beer and Wine.** Có license beer and wine. Bán tạp hóa và cho mượn video của Mỹ. Tiệm thành lập hơn 30 năm. Rộng 2,000 Sqft. Có 7,000 cuốn video, 4 người làm. Tiền mượn \$2,500/tháng. Giá **\$69,000** chưa kể hàng hóa.

**TIỆM NAILS VÀ TÓC Ở SANTA MONICA** gồm 4 bàn làm nail, 4 bàn làm tóc, 4 spas, một phòng làm mặt và massage. Địa điểm rất tốt, nhiều chỗ đậu xe. Gần trường học, nhà thương, văn phòng làm việc và chợ. Chủ không người trông coi cần bán. Giá **\$55,000.**

**Muốn bán nhà nhanh, muốn bán cơ sở thương mại nhanh, xin đến với ANA REAL ESTATE, chúng tôi có một đoàn chuyên viên năng động. Chúng tôi có khách hàng nhiều, vì văn phòng đã thành lập nhiều năm.**

Xin gọi cho An Nguyễn: **714-636-2299**



# Việt Nam

# Trà Vinh: Bắt trùn kiếm sống

VIỆT NAM 19-08 - Con trùn lá được những người thích câu cá xem là "đệ nhất mỗi câu". Có người giải thích là nhờ giống trùn này có chân, khi thả xuống nước chúng ngo ngoe, ngo ngoe nên cá chú ý.

Nhờ được cá "hào" nên những người nuôi và bắt trùn lá có thể kiếm sống được bởi trùn được xuất cảng sang nhiều nước.

Báo Sài Gòn Tiếp Thị cho biết, ở các tỉnh Trà Vinh, Sóc Trăng và vùng lân cận có cả những đường dây chuyên khai thác và cung cấp trùn lá xuất cảng.

Báo này kể: "Tay xích chiếc bình nhựa dùng đựng đầu ăn được cắt rộng miệng, cần mẫn lội bì bõm từ gốc dừa nước này sang gốc dừa nước khác, Thạch Đen, chú bé người Khơ-me dán mắt vào những bẹ lá dừa đã chết khô để tìm từng chiếc hang trùn theo dấu phân của chúng.

Rồi chú khom mình, thọc sâu cánh tay vào đám sinh nằm giữa một bẹ dừa nước, khoảng liên tục rồi móc ra từng nắm sinh đất, lá mục và cuối cùng là nắm lấy đuôi con trùn lá to gần bằng ngón tay út từ từ kéo ra.

Con trùn lá mập ú, màu hồng, có những chiếc chân liên nhau như chân rết cứ ngo ngoe tìm cách rút mình khỏi bàn tay chú bé nhưng không thoát. Thạch Đen cứ lựa thế để kéo, kéo mãi cho đến khi toàn thân của con trùn, dài gần hai mét rời khỏi bẹ lá.

Mỗi ngày, một tay săn trùn giỏi cỡ Thạch Đen có thể bắt được từ một ký rưỡi đến hai ký trùn lá. Trùn bắt về được cân cho các vựa. Giá hiện nay là 37,000 đồng (hơn 2 đô la/kg). Nhà Thạch Đen ở ngay chợ Đồn Xuân, huyện Trà Cú, tỉnh Trà Vinh. Mẹ Thạch Đen khoe: "Tôi có hai đứa con, bắt

trùn giỏi, mỗi ngày bắt được khoảng ba đến bốn ký trùn. Kiếm hơn trăm ngàn. Sống khỏe!" Bà cười để lộ mấy chiếc răng khuyết.

Loại trùn này chỉ sống ở trong thân, bẹ của cây dừa nước. Ở huyện Trà Cú này có khoảng hai trăm người chuyên sống bằng nghề bắt trùn, già trẻ lớn bé đủ cả. Có cả người Khơ-me lẫn người Việt.

Con trùn lá được khai thác để bán từ năm 1993. Trước đây có người ở Campuchia tìm sang mua số lượng nhiều. Mục đích là dùng làm mồi câu cá Basa con trên biển Hồ về làm giống. Thế là xuất hiện những điểm thu lại trùn lá, xuất hiện những người làm nghề bắt trùn. Nghề này không chỉ có ở Trà Vinh, mà còn có ở Sóc Trăng và một số địa phương khác.

Chưa ai nghĩ đến chuyện thử nuôi loại trùn này, mà không biết nuôi có được hay không. Nên đến nay những người làm nghề bắt trùn vẫn còn vất vả. Mỗi năm, mùa bắt trùn lá kéo dài từ tháng Tư đến khoảng tháng Mười. Ngoài thời gian đó, con trùn lột, vỏ ngoài mềm xèo, rụng vào là đứt, không bắt được nữa cũng không ai mua trùn bị đứt.

**Và buôn trùn**  
Trạm mua bán trùn lá của anh Lâm Sáu, cũng nằm ở Đồn Xuân, Trà Vinh, có từ thời con trùn lá bắt đầu được bán sang Campuchia. Đến nay nơi đây đã thành một địa chỉ mua bán của người đi bắt trùn tại địa phương, vừa gom trùn từ các trạm khác của hai tỉnh Trà Vinh, Sóc Trăng về để chế biến bán lên cho các công ty xuất cảng ở Sài Gòn.

Trung bình mỗi ngày trạm anh Lâm Sáu gom được từ ba đến năm trăm ký trùn. Anh Sáu cho biết: "Trùn sau khi mua về, được lựa ra, những con trùn bị đứt thì được đập riêng, bán cho những người câu cá dứa ở cửa biển. Một ký trùn loại này khoảng 20,000-25,000 đồng. Phần trùn còn



Dàn câu cá chuyên nghiệp không ai không biết dùng mồi trùn lá.

nguyên được rửa sạch, xử lý bằng thuốc, rồi đóng hộp, mỗi hộp khoảng 50g bán cho các công ty ở thành phố xuất khẩu làm mồi câu. Giá khoảng 120,000đ/kg, một ký trùn thô sau khi chế biến còn khoảng 700g. Hàng được họ

xuất qua Tây Ban Nha, Hàn Quốc, Nhật, Mỹ, Pháp... Còn đóng hộp giao cho các điểm bán mỗi câu ở TP.HCM thì chỉ đóng có 30g/hộp và giá giao một hộp khoảng 6,000 đồng. Họ bán lại cho dân câu 10,000 đồng/hộp."

**Bí quyết**  
Anh Lâm Sáu kể, hồi khởi thủy, trùn còn nhiều, dễ bắt, mỗi ngày cơ sở của anh có thể thu mua đến vài ba tấn. Hồi ấy dân bắt trùn giàu to, vì vàng chỉ có 400,000 đồng/má

Tiếp trang A16

**TUAN TONY NGUYEN, CPA, MS Tax**  
Attorney At Law  
Estate Planning  
Living Trusts, Wills  
Wealth Preservation  
Probate Administration  
Trust Income Tax (1041)  
High Networth Tax Planning  
Trust Settlement  
Income Taxes  
Estate Tax (706)  
Gift Tax (709)

Cell: 714-612-2337  
5001 Birch Street, Suite 4  
Newport Beach, CA 92660  
Tel: 949-263-1030 \* Fax: 949-263-1703

**MUA ĐẤT LÀM GIÀU**

■ Bạn muốn làm giàu nhanh chóng nhất? ■ Bạn muốn đầu tư hiệu quả và an toàn nhất?  
**ĐÚNG BÒ QUA CƠ HỘI KIỂM TIỀN ĐỂ DÀNG NHẤT! ĐẤT!!! ĐẤT!!! ĐẤT!!!**

- Đến với BẢO TẠ, bạn sẽ thấy được sự uy tín, tận tâm, chuyên nghiệp, và một TRỜI kinh nghiệm về ĐẤT.
- Đến với BẢO TẠ, bạn sẽ thấy được sự nhiệt tình, vui vẻ, chân thành, và một RỪNG hiểu biết về ĐẤT.
- Đến với BẢO TẠ, bạn sẽ tìm được MỘT KHO TÀNG VÉ ĐẤT RẺ NHẤT - ĐẸP NHẤT, và nhiều CƠ HỘI NHẤT.

Một Tấc Đất, Một Tấc Vàng. gọi cho BẢO TẠ ngay hôm nay để có được những mảnh đất NHƯ Ý NHẤT ở những thành phố đang phát triển tại Nam California, gần phi trường, freeway, shopping mall, sông bãi. Rất tốt để đầu tư ngắn và dài hạn.

**714-393-8707**

**TỔ HỢP LUẬT SƯ DANH TIẾNG: RICHARD S. HERSCHENFELD**  
ĐÃ PHỤC VỤ VÀ ĐƯỢC TÍN NHIỆM TRÊN 20 NĂM QUA

**CHUYÊN NGHIỆP VỀ TAI NẠN XE CỘ - DI TRƯ**

- VP UY Tín, Chuyên Nghiệp, Kinh Nghiệm
- Luật Sư Phí Thấp Nhất
- Bồi thường nhanh chóng tối đa
- Sẵn sàng tranh tụng trước tòa
- Ly dị, Khai phá sản
- Quốc tịch, Thẻ Xanh
- Mật Thẻ xanh, Re-entry Permit
- Đoàn tụ gia đình ODP
- Fiancé Visa - Công hàm ngoại giao

**HẢI NGUYỄN**  
Xin gọi: **(714) 537-5366**  
14174 Brookhurst St.,  
Garden Grove, CA 92843

**BEVERLY HILLS thứ 2.**

- 4 Acres đường Mojave, kế bên là khu nhà mới, thành phố Adelanto, gần City Hall, cách phi trường 2.5 miles, gần Highway 395 0.5 miles, zone industrial để xây khu kỹ nghệ. Giá chỉ có **\$187,000**. Rẻ hơn bao giờ hết. Là **ĐẤT VÀNG**. HOT!!!HOT!!!HOT!!!
- 5 Acres đường Rancho, zone xây nhà, thành phố Adelanto. **\$150,000**. Kế bên là những khu nhà sắp xây. Tương lai sẽ trở thành một tiền của 2 con đường lớn.
- 2 Acres, đường Main, zone commercial, thành phố Barstow, **\$215,000**. Gần sông bãi sắp xây và kế bên là những cơ sở thương mại khác đang hoạt động. **MUA NGAY KÉO TRỄ** Sẽ là **ĐẤT VÀNG** sau khi sông bãi được xây xong.
- 4 Acres, đường Hypis, thành phố Adelanto, zone industrial, rất tốt để cho những công ty thuê lại. Giá chỉ có **\$172,000**. **HURRY UP!!! VERY GOOD PROPERTY!!!**
- 5 Acres, đường El Mirage, zone xây nhà, thành phố Adelanto, **\$187,000**. Gần khu nhà ở và khu thương mại sắp phát triển. Kế bên đã có nhà ở. **CẢNH ĐẸP, SẼ TRỞ THÀNH**

**ABSOLUTE MORTGAGE SOLUTIONS**  
4701 Von Karman, suite 200, Newport Beach, CA 92660

**CÔNG TY TÀI TRỢ ĐỊA ỐC**  
REFINANCE, 2nd LOAN,  
HOME EQUITY LINE OF CREDIT (HELOC)

**\$\$\$ CASH OUT \$\$\$**

**XIN CHÚ Ý:**

- No Cost-No obligation free proposal.
- Quý vị nên refinance hoặc lấy tiền nhà ra (Equity) gấp trong thời gian này vì giá nhà đang có giá cao...
- Có chương trình Interest only.
- Không cần W2 hoặc Tax Return.
- Chúng tôi giải quyết các hồ sơ như: Bad credit, điểm Fico thấp, Bankruptcy, Foreclosure late mortgage, late các món nợ và collection v.v..
- Thủ tục hoàn tất dễ dàng trong 2 tuần.
- Không cần chứng minh tiền bạc, việc làm.
- Tiền lãi start 1% only.

**FREE \$300 REFERRAL CUSTOMER ONLY**

**ĐẶC BIỆT ! ĐẶC BIỆT !**  
LOAN SẼ ĐƯỢC CHẤP THUẬN trong vòng 8 phút trên điện thoại.

**FREE Processing Fees** **FREE Appraisal up to \$300** **FREE Credit Report**

Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc:  
**714-782-2846 MASON NGUYỄN 714-658-0347 LOUIE LY**  
Có nhân viên tới tận nhà để phục vụ quý vị (free)

**Lệ phí nhẹ ■ Phân lời thấp bởi Private Lender TẬN TÂM - UY TÍN - KINH NGHIỆM - ĐÚNG HẸN**



# LASIK

**ĐIỀU CHỈNH THỊ GIÁC BẰNG LASER**  
**Mệt Mỏi Vì Đeo Kính Hoặc Contac Lens?**  
 Điều Chính Thị Giác Với Phương Pháp **LASIK, MICRO-LASIK®, CK**  
**Hết Còn Cận Thị! Viễn Thị! Hoặc Lão Thị!**

**Bác Sĩ Robert T. Lin**

- Board Certified Ophthalmologist
- Tốt nghiệp tại UC Berkeley University
- Tốt nghiệp bác sĩ y khoa tại UCLA
- Tốt nghiệp về nhãn khoa tại Jules Stein Eye Institute
- Giảng viên về nhãn khoa tại UCLA School of Medicine và Jules Stein Eye Institute
- Đã giải phẫu trên 10,000 trường hợp điều chỉnh thị giác bằng **LASIK, CK, Wavefront-Guided Custom MICRO-LASIK®**, và áp dụng bằng những kỹ thuật mới nhất
- Một trong những bác sĩ có nhiều kinh nghiệm về giải phẫu điều chỉnh thị giác trên toàn quốc và cũng đang là giảng viên cho những bác sĩ giải phẫu mắt với phương pháp **MICRO-LASIK®**

**Tại Sao Chọn Trung Tâm IQ Laser Vision**

- Bác sĩ giải phẫu kinh nghiệm và tận tâm:** Chính BS khám và giải phẫu cho từng bệnh nhân
- Thành quả xuất sắc:** 90% bệnh nhân mới được giới thiệu bởi bệnh nhân cũ và các BS khác
- Kỹ thuật tối tân nhất:** **MICRO-LASIK®, CK, Wavefront-Custon LASIK with Eye Tracker 4000**
- An toàn nhất:** Tất cả máy móc được bảo trì thường xuyên bởi công ty sản xuất
- Phục vụ chu đáo nhất:** Quan tâm đến nhu cầu của bệnh nhân, phục vụ viên nhà nhận, án cần đường là giảng viên cho những bác sĩ giải phẫu mắt với phương pháp **MICRO-LASIK®**

Tham Khảo Miễn Phí Tại Một Trong Ba Địa Điểm Gần Nhất: Xin Gọi  
**1-888-919-2020 • 714-741-2020**  
[www.iqlaservision.com](http://www.iqlaservision.com)

**LASER IQ VISION**

Kinh Nghiệm \* Chính Xác \* An Toàn \* Một Sự Chọn Lựa Khôn Ngoan

**\$200 OFF COUPON** valid 8/20/05

**MICRO-LASIK® or Wavefront-Guided Custom LASIK** Có sự giới hạn, không được cộng với phiếu giảm giá khác.

**Industry Location**  
18725 E. Gale Ave, Suite 140  
City of Industry, CA 91748

**Orange Country Location**  
10141 Westminster Ave, Suite 204  
Garden Grove, CA 92843

**L.A. Location**  
266 South Harvard Blvd, 4th Floor  
Los Angeles, CA 90004

**#1 MSP For Nova Information system**  
[www.uscreditcard.com](http://www.uscreditcard.com)  
**TOLL FREE: 1-888-468-1155**  
**TOLL FREE FAX: 1-888-877-1234**

U.S. Bankcard Services Inc. is a registered MSP of Nova/US Bank, Minneapolis, MN

**HOÀN TOÀN MÁY MỚI !!!. BÁN GIÁ SỈ !!!**  
**BRAND NEW MACHINE !!! WHOLESALE PRICES !!!**

Model	Purchase	Lease	Model	Purchase	Lease
Omni 3200SE	\$370	\$22/mo	Omni 3750 3P	\$570	\$28/mo
Nurit 2085	\$370	\$22/mo	Nurit 8000	\$950	\$38/mo
Hypercom T7 Plus	\$370	\$22/mo			

**DAVID DAI DANG M.D.**  
**Bác sĩ Chuyên Khoa RHEUMATOLOGY**  
 Diplomate American Board of Internal Medicine  
 Post Graduate in Rheumatology at Loma Linda University

**CHUYÊN TRỊ CÁC BỆNH**  
**ĐAU NHỨC KINH NIÊN VÀ CẤP TÍNH**

**Đau bắp thịt, thấp khớp, sưng khớp, cứng khớp, đau cột sống, đau nhức do việc làm, đau nhức do tuổi già**  
**GOUT, RHEUMATOID ARTHRITIS, TRIGGER FINGER, CARPAL TUNNEL, PSORIATIC ARTHRITIS, RAYNAUD, LUPUS, FIBROMYALGIA, SJOGREN, OSTEOPOROSIS, OSTEOARTHRITIS, MIXED CONNECTIVE TISSUE DISEASE SCLERODERMA, POLYMYOSITIS, VASCULITIS**

**OFFICE HOURS**  
 Monday thru Friday: 10am - 6pm  
 Saturday: 10am - 4pm  
**Wednesday & Sunday closed**  
 ĐỊA CHỈ PHÒNG MẠCH:  
**HARBOR ARTHRITIS AND MEDICAL CLINIC**  
 13872 Harbor Blvd., # 1A  
 Garden Grove, CA 92843  
**Tel.: (714) 210-1300**  
**Fax: (714) 210-2123**

\* Có y tá tới tận nhà chăm sóc nếu cần  
 \* Nếu cần Bác sĩ sẽ chăm sóc tại Bệnh viện.  
 Chronic back pain nguyên nhân đau nhức do việc làm

QUY VỊ CAO NIÊN CÓ BỆNH ĐAU NHỨC, THẤP KHỚP KINH NIÊN  
 NÊN KHÁM BỆNH VỚI BÁC SĨ CHUYÊN KHOA  
**RHEUMATOLOGY**

[www.sac.edu](http://www.sac.edu)

**Hãy Đạt Thành Công Tại Trường Santa Ana College!**

**Những lớp học Mùa Thu bắt đầu ngày 22 tháng Tám.**  
**Hãy ghi danh trên Internet!**

**SANTA ANA COLLEGE**  
 1530 West 17th St.  
 Santa Ana, CA 92706  
 (714) 564-6000

- Tại sao phải trả tiền nhiều hơn? Học phí nhẹ \$26 cho mỗi tín chỉ
- Bằng cấp hạng cao và những chương trình cấp chứng chỉ
- Học qua Internet, cuối tuần, và có những khóa cấp tốc
- Tỷ lệ chuyển trường cao, sang UC, CSU, và các trường đại học tư
- Trợ giúp tài chánh cho những người đủ điều kiện

# Mimosa

## NURSERY L.A.

### 24th Anniversary Giant Sale

**"ĐẠI HẠ GIÁ KỶ NIỆM 24 NĂM THÀNH LẬP"**  
 Kỷ Niệm 24 Năm Thành Lập, Vườn Cây Mimosa L.A.  
 và Theo Truyền Thống Mỗi Năm, Chúng Tôi Hiện Mở Đợt Hạ Giá Vĩ Đại

**MUA 1 TẶNG 1**

- \* **TÁO TÀU** CHẬU 4 GALLON: MUA 1 TẶNG 1
- \* **HỒNG GIÒN** CHẬU 4 GALLON: MUA 1 TẶNG 1
- \* **ỔI XÁ LỊ** CHẬU 4 GALLON: MUA 1 TẶNG 1
- \* **MẬN LÝ** CHẬU 5 GALLON: MUA 1 TẶNG 1
- \* **THỔ LAN ĐÙ MÀU** CHẬU 1 GALLON GIÁ \$16/CHẬU: MUA 1 TẶNG 1
- \* **ĐẠ LÝ HƯƠNG** 5 GALLON: MUA 1 TẶNG 1

\* **NGỌC LAN, BÔNG SÚNG**  
**CÂY KIỂNG CÁC LOẠI GIẢM 30%**  
 \* **PHONG LAN CÁC LOẠI GIẢM GIÁ 20%**  
 ĐẶC BIỆT PHALAENOPSIS ĐANG NỞ HOA GIÁ \$12.00/CHẬU VÀ DENDROBIUM ĐANG NỞ HOA GIÁ \$10/CHẬU

\* **GIÁ ĐẶC BIỆT RẺ CHO TRÀ XANH, TRÀ Ô LONG, LÁ DỨA**  
 \* **CHÚNG TÔI CŨNG CÓ GIÁ RẺ CHO CÁC LOẠI PHÂN BÓN VÀ VỎ CÂY ĐỂ TRỒNG PHONG LAN.**

**TẤT CẢ CÁC LOẠI CÂY ẨM TRÁI ỒN ĐỐI VÀ NHIỆT ĐỐI CÓ GIÁ HẠ NHƯ SAU:**

50% CÂY ẨM TRÁI NHIỆT ĐỐI			
	5G	15G	24G
GUAVA (ỔI XÁ LỊ)	O	O	X
GREEN DRAGON (THANH LONG)	X	X	O
ROSE APPLE (MẬN LÝ)	O	X	X
CARAMBOLA (KHÉ NGỌT)	O	O	X
VN. POMELO (BƯỞI BIỂN HOÀ)	O	O	X
SWEET LEMON (CHANH NGỌT)	O	O	X

40% CÂY ẨM TRÁI NHIỆT ĐỐI			
	5G	15G	24G
LONGAN (NHÂN)	X	O	X
LYCHEE (VÀ)	X	O	X
WAX APPLE (MẬN MỸ THO)	X	O	O
VN POMELO (BƯỞI BIỂN HOÀ)	O	X	O
MANGO (KHỔ ĐÙ LỎ A)	X	X	X
SUGAR APPLE (NA ĐAI)	X	X	O
SOUP SOP (MĂNG CẦU XIÊM)	X	O	O

50% CÂY ẨM TRÁI ỒN ĐỐI			
	5G	15G	24G
FUJI APPLE (TÁO FUJI)	X	X	O
FIG (SUNG)	O	O	X
PEACH (ĐÁO)	O	O	X
PLUM (MẮN)	O	X	X
JUJUBE (TÁO TÀU)	X	X	X

**Đợt hạ giá có hiệu lực đến 31-10-2005**

**MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN**  
 TỪ 8:00AM ĐẾN 4:30PM

**6270 Allston St. E. LA., CA 90022 • Tel: (323)722-4543**

**Vàng Đen Nguyễn Dũng Tiến**  
 Trân trọng kính mời



# Việt Nam



## Hà Nội đón lễ Vu Lan: Rằm tháng 7, Xá Tội Vong Nhân

Phóng sự ảnh của MAI THUỖNG/Người Việt

Hà Nội hôm qua, 19 tháng 8/2005, đã là ngày Vu Lan, rằm tháng 7. Hầu hết các gia đình đều làm lễ cúng, không chỉ cho những người thân đã khuất và mà còn cho cả những linh hồn cô quạnh. Dương sao âm vậy, những người sống gửi cho người "cõi âm" nào nhà cửa, tivi, tủ lạnh... và cả vé máy bay, thẻ tín dụng, hồ chiếu âm phủ với lời cầu siêu thoát. Đặc biệt hàng ngàn người đã đổ về tại các ngôi chùa nổi tiếng trong thành phố để cầu an. Vài hình ảnh dưới đây ghi lại không khí của ngày Vu Lan tại Hà Nội.



Một Phật Tử đang thành kính đọc kinh. Chùa Quán Sứ, Hà Nội.



Trong chùa quá đông, nên ở nhiều nơi người đi lễ và tụng kinh phải ngồi ra ngoài sân. Cảnh tại chùa Trấn Quốc, Hồ Tây, Hà Nội.



Không biết các cô gái đang thành kính này có biết ý nghĩa của ngày Lễ Vu Lan và Xá Tội Vong Nhân không? Hay các cô đang cầu khẩn điều gì khác? Chụp tại Chùa Trấn Quốc.



Người đi lễ đốt nhiều hương quá (Họ nghĩ càng đốt nhiều hương càng thành kính!) nên nhà chùa sợ gây ra hỏa hoạn.



Không chỉ người già, không ít người trẻ tuổi thành kính và tập trung nghe đọc kinh.

# Mercedes-Benz of Long Beach



Mercedes-Benz

Khi quý vị nghĩ đến Mercedes-Benz, hãy nghĩ đến Tony Huynh. Trước khi mua một chiếc xe Mercedes, xin gọi Tony để hưởng được giá xe thật thấp, và sự phục vụ tốt nhất tại California.

2300 Spring Street  
In Signal Hill



Hãy gọi ngay cho  
Tony Huynh

**866-894-0878**  
www.mbzlongbeach.com



NEW 2006 CLS500

**Tony Huynh**  
Fleet Manager  
Cell: (714) 719-6276

All vehicles subject to prior sale. All advertised prices exclude government fees and taxes, any finance charges, any dealer document preparation charge, and any emission testing charge. On approved credit. Offer expires 24 hours after publication.



**潘家洲**  
**PETER PHAN**  
**(714) 720-1818**



Adjustable 1.250%  
15 Years Fixed 5.000%  
30 Years Fixed 5.500%  
\* Rate subject to change without notice.

**CHUYÊN NGHIỆP - KINH NGHIỆM**  
Thông thạo tiếng Quan Thoại, Quảng Đông

## ADVANCE FINANCIAL PC MORTGAGE - PC REALTY

9081 Bolsa Avenue # 201, Westminster, CA 92683

MUA / BÁN NHÀ - VAY TIỀN UP TO 100%  
APARTMENT / COMMERCIAL / CONSTRUCTION

- HOME EQUITY LOAN - NO FEE CHARGED
- Lãi Xuất Thấp Nhất
- Thủ Tục Dễ Dàng, Nhanh Chóng
- Lệ Phí Rẻ Nhất Vùng Orange County
- Hồ Sơ Không Được, Không Thu Lệ Phí

### BẢO ĐẢM APPROVAL

- BANKRUPTCY OK
- BAD CREDIT ✓ OK
- FORECLOSURE ✓ OK
- NO PAY STUBS ✓ OK
- NO W2 ✓ OK
- NO TAXES ✓ OK



# ĐỨC THÀNH CÔNG TY CỦA SẮT

(SPECIAL IRON SECURITY SYSTEMS, INC.)

2030 ROSEMEAD BLVD., S. EL MONTE, CA 91733  
 (714) 531-7877 / (626) 443-7877  
 (626) 281-5688 / (323) 222-7272

**Ưu tiên làm gấp cho các cơ sở thương mại và tư gia đã bị trộm cướp**

**KHẨN CẤP GỌI: (626) 890-9416**

**CHUYÊN CÁC LOẠI:** Cửa sắt xếp có lá và kéo, cửa sắt cánh đẩy và mở, cổng sắt, song sắt cửa sổ, hàng rào sắt, hành lang, lan can, cho hàng xưởng, cơ sở thương mại và tư gia.

**CÔNG TY SẢN XUẤT CỬA SẮT NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM**

**ĐẶC BIỆT: Có làm các loại "BA GA" cho xe Pick Up và xe VAN**

**ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ**

Liên lạc:

**HENRY CHUNG**

Sale và nhiều tặng phẩm, giá đặc biệt cho tất cả khách hàng.

Phòng bệnh hơn chữa bệnh. Để phòng trộm cướp

**MÙA HÈ ON SALE**  
 tặng nhiều loại ổ khóa cho khách hàng.



\* Công ty có nhiều kiểu cửa sắt mới lạ, hợp thời trang cho những loại nhà mới.  
 \* Đã phục vụ cộng đồng người Việt tại LA và Quận Cam trên 23 năm.

# Bolsa DENTAL CENTER

9550 Bolsa Ave., Suite 218 - 219, Westminster, CA 92683  
 (Góc Bolsa / Bushard \* Lầu 2 có thang máy) **Tel. (714) 775-3699**

**Bác Sĩ Nha Khoa**

## MAI TRUNG TRỰC DDS - MAI TRUNG HIẾU DDS

Tốt nghiệp Tufts University, School of Dental Medicine, Boston



- \* Phòng mạch trang bị máy móc tối tân
- \* Các dụng cụ làm răng đều được khử trùng tối đa để ngăn ngừa các bệnh truyền nhiễm.
- \* Nhận Medical và bảo hiểm.
- \* Giá đặc biệt cho bệnh nhân không có bảo hiểm.

- Nha Khoa Tổng Quát Người Lớn và Trẻ Em
- Nha Khoa Phòng Ngừa và Thẩm Mỹ
- Răng Giả đủ loại
- Trám Răng, Nhổ Răng và Lấy Gân Máu

**GIỜ LÀM VIỆC:**

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9 AM - 6 PM  
 Thứ Bảy: 10 AM - 4 PM

**Tẩy trắng răng bằng laser 1hr/ \$250**



4441 Baldwin Ave., El Monte, CA 91731  
 Tel: (626) 618-0700  
 Fax: (626) 618-0572



1160 N. TUSTIN Anaheim, CA 92807  
 Tel: (714) 224-0360  
 Fax: (714) 224-0345

**Direct importer Wholesale & Retail**

(1 mile North off 91 Fwy close to Home Expo)

\* Nhân dịp khai trương chi nhánh II tại Anaheim - Có giá đặc biệt



\* Tại 2 Địa Điểm đều có Showroom. Rộng trên 8000 Sft - Trưng bày đầy đủ các mặt hàng.

Chuyên bán các loại GẠCH MEN - GẠCH MARBLE gỗ (LAMINATE & HARDWOOD), SHOWER HEADS, JACUZZI BATHTUB, STEAM SHOWER, GLASS BASIN SET



\* Công ty chúng tôi có bán giá sỉ và lẻ. Bảo đảm giá rẻ.  
 \* Hân hoan chào đón quý khách tại 2 địa điểm của công ty.

**CLEARANCE SALE**  
 \* 13x13 Porcelain Floor Tile .88¢/sqft  
 \* 17x17 Porcelain Floor Tile .98¢/sqft  
 \* Wall Tile .99¢/sqft  
 \* On Selected Items



## NHỮNG LOẠI THUỐC DƯỢC THẢO ĐƯỢC BẢO CHẾ TẠI HOA KỲ

# Bác sĩ PHẠM HOÀNG TRUNG

XIN QUÝ VỊ TÌM MUA CHO ĐƯỢC CÁC LOẠI THUỐC DƯỢC THẢO ĐƯỢC BẢO CHẾ TẠI HOA KỲ CỦA BÁC SĨ PHẠM HOÀNG TRUNG. MỌI THẮC MẮC LIÊN LẠC ĐIỆN THOẠI MIỄN PHÍ: 1-800-328-6482

<p><b>Thuốc phối hợp Nhân và Bạch Quả (Doctor's Hawaiian Now &amp; Ginkgo)</b>                  Giúp tăng cường chức năng máu, tiểu đường, mất ngủ, rối loạn trí óc, cải thiện tuần hoàn.                  Giá đặc biệt \$40</p>	<p><b>Thuốc Diệt Phong Thấp Đau Khớp (Doctor's Flexodia)</b>                  Bổ bổ và tái tạo chất sụn, chất nhờn ở các đầu khớp xương.                  Giá đặc biệt \$30</p>	<p><b>Thuốc Siêu Gan (Doctor's Super Liver)</b>                  Giúp gan lọc máu, khử độc và chống lại vi khuẩn viêm gan B và C.                  Giá đặc biệt \$36</p>	<p><b>Thuốc Cholesterol (Doctor's Cholesterol)</b>                  Giúp cải thiện lượng mỡ trong máu.                  Giá đặc biệt \$28</p>
<p><b>Thuốc Siêu Sinh Lực (Doctor's Super Man Power Energizer)</b>                  Làm tăng sức khỏe và bồi bổ sinh lý.                  Giá đặc biệt \$35</p>	<p><b>Thuốc Siêu Sinh Lực loại mạnh (Doctor's Super Man Power)</b>                  Làm tăng sức khỏe và bồi bổ sinh lý.                  Giá đặc biệt \$45</p>	<p><b>Thuốc Bổ Mắt (Doctor's Super Vision)</b>                  Làm sáng mắt.                  Giá đặc biệt \$29</p>	
<p><b>Thuốc trị chứng mất ngủ, thiếu máu (Doctor's Hawaiian Now once a day)</b>                  Hiệu nghiệm cho các chứng mất ngủ, chóng mặt do thiếu máu.                  Giá đặc biệt \$25</p>	<p><b>Thuốc giúp trẻ em ăn ngon, khỏe mạnh (Doctor's Hawaiian Now For Kids)</b>                  Rất hiệu nghiệm cho trẻ em biếng ăn hoặc, hay bệnh tật, ốm yếu.                  Giá đặc biệt \$10</p>	<p><b>Thuốc trị rụng tóc, giúp mọc tóc (Doctor's Super Hair)</b>                  Giá đặc biệt \$28</p>	<p><b>Thuốc giúp làm giảm cân hiệu quả (Doctor's Super Diet)</b>                  một cách tự nhiên.                  Giá đặc biệt \$30</p>

# Mimosa

**VƯỜN CÂY & HOA**

- Nơi sưu tầm đầy đủ các loại cây ăn trái và hoa Á Đông.
- Hoa Hồng đủ màu đủ loại.
- Cây đẹp, giá rẻ.

**VƯỜN CÂY VÀ HOA ĐẪU TIÊN LỚN NHẤT CỦA NGƯỜI VIỆT NAM TẠI HOA KỲ**

2700 W. Crescent Ave.  
 Anaheim, CA 92801  
**714. 828-0780**  
 Open 7 days  
 8:00 AM - 5:00 PM



Hoạt động hơn 20 năm, nổi tiếng cung cấp đầy đủ các loại cây ăn trái và hoa hồng.

- Cây ăn trái như: Nhân, Vải, Xoài, Ổi Xá Lì, Chùm Ruột, Khế, Cherry Gô Công, Mận Mỹ Tho, Bưởi Đường Biên Hòa, Bưởi Thái Lan, Mãng Cầu, Táo Tàu, Hồng Dòn, Cam, Chanh, Quýt, Tắc, Kvingquat, Avocado, Macadamia, Loquat, Plum, Peach, Nectarine, Apple v.v...
- Các loại hoa: hoa Mai, hoa Đào, hoa Anh Đào, hoa Tí Gôn, Lan Tiên, hoa Lựu, Magnolia, Wisteria, Flowering Quince, Plumeria v.v...
- Các loại dừa kiểng: Queen Palm, King Palm (1, 2, và 3 thân), Phoenix Palm.

**ĐẶC BIỆT**

- Ngọc Lan: đủ cỡ lớn và nhỏ rất đẹp, giá rẻ.
- Cây Trà Tươi.
- Black Pearl: Mận đỏ dòn, rất ngọt.
- Hoa Lài: Đơn, kép và triple.
- Lựu không hạt: Trái lớn và rất ngọt.
- Hoa hồng: Cây và bụi. Nhiều loại mới đầy đủ màu sắc và hương thơm.

**2700 W. Crescent Ave. Anaheim, CA 92801**

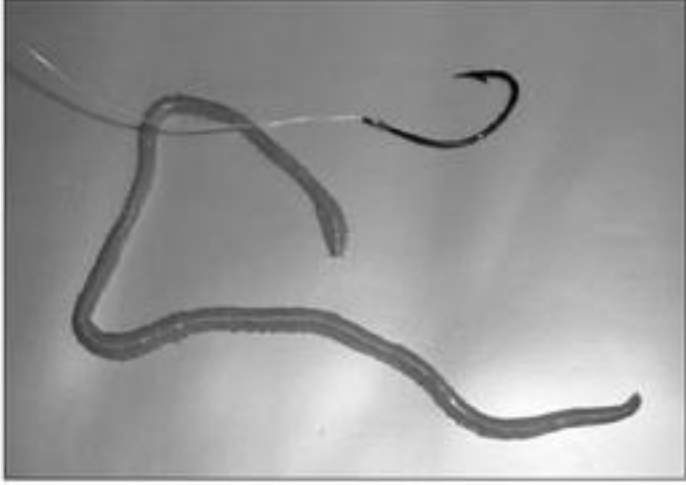
**VƯỜN CÂY LUÔN CÓ RẤT NHIỀU LOẠI CÂY ĐỂ QUÍ KHÁCH CÓ THỂ LỰA CHỌN**



# Việt Nam

## Trà Vinh: Bất trùn kiểm sống

Tiếp trang A12



Trùn lá được xem là "đệ nhất mỗi cầu."

trùn thì lên tới trên 80,000 đ/kg. Hàng mua về rửa sạch, xuất tươi sang Campuchia, Thái Lan. Cứ chờ đến của khẩu Sa Mát, Tây Ninh giao cho lái người Campuchia là lấy tiền.

Việc làm ăn với người Campuchia đứt đoạn từ khi người ta ép được cá Basa đẻ, nhu cầu cá giống tự nhiên không còn. Hơn nữa, cũng nhiều rủi ro, có lần anh bị trả tới năm cây vàng giá. Mang về thử mới biết.

Bây giờ thì hàng được xuất sang nhiều nước, nghề buôn trùn vẫn tiếp tục sống. Nhưng cái khoản đóng hộp trùn để xuất khẩu thì đến nay không ai qua được cơ sở Lâm Sáu. Trùn của anh có thể sống trong hộp được tới một tháng. Trong khi những nơi khác thì chỉ được một tuần. Nên các công ty xuất khẩu chuộng mua trùn do anh chế biến.

Khẩu chế biến trùn khá công phu. Trùn được mua từ người đi bắt, gom về các trạm khác cho đến cuối ngày. Sau đó ngâm thuốc qua một đêm cho sạch chất dơ. Sáng sớm hôm sau bắt đầu "tắm rửa", phân loại trùn. Rồi lấy một loại thuốc khác, cho một lớp

móng vào hộp để cho trùn ăn trong quá trình vận chuyển, tiêu thụ và cho trùn vào, đóng hộp lại, dán nhãn. Trùn đóng hộp phải được bảo quản trong phòng mát. Nhiệt độ không thấp hơn 12 độ và cũng không cao hơn 26 độ. Nếu không chúng sẽ chết.

Bố vợ của anh Lâm Sáu, ông Sên kể: Hần đang loay hoay không biết làm sao giữ cho trùn sống lâu để bán cho mấy ông xuất khẩu thì may, nhờ hẳn có thành bạn thân cho công thức thuốc nên mới được vậy.

"Đạo này, rừng đùm nước ngày càng thu hẹp, người ta chặt đi để lấy đất nuôi tôm. Không biết nghề này còn được mấy năm," anh Sáu tỏ thái độ lo ngại.



Thùng/bảo NGƯỜI VIỆT có mặt khắp nơi

## "... Xây mộ không quá ba mét vuông"

Tiếp trang A10

"... tiệc cưới không quá 300 mâm, không tổ chức ở khách sạn 4 sao, xây mộ không quá 3 mét vuông. Nhưng một văn bản dưới luật không cho phép chế mở nên mỗi địa phương sẽ dựa vào nó để cụ thể hóa cho phù hợp tình hình cơ sở."

Dân Hà Nội bình luận rằng: "May mà nghị quyết này chưa được chính phủ thông qua, nếu không lại phiền to vì sẽ phải phá lăng ông Hồ Chí Minh (mộ diện tích gấp hàng ngàn lần 3 mét vuông đất như quy định. Đồng thời sẽ phải phá đi xây lại vô số các ngôi mộ cũng không kém ở nghĩa trang Mai Dịch dành cho các quan chức cao cấp nhất của đảng Cộng sản Việt Nam."

Biết tin này, ông T., chủ nhân một cửa hàng thuê, bán trang phục cưới và chụp ảnh nghệ thuật trên đường Tôn Đức Thắng Hà Nội, đang đốt nhà, xe, tiền âm phủ tức giận

nói: "Điền hết à? Lại định dộc quyền gì nữa đây? À mà không, chết cha tôi rồi - lại chuẩn bị tống tiền đây." Thấy về mặt không hiểu có vẻ ngu dốt của tôi, ông T. giải thích nhẹ nhàng hơn: "Không hiểu thật à? Lại sẽ phải tốn tiền cho đám làm văn hóa đủ kiểu để có thể làm an yên ổn chứ còn gì nữa. Càng làm luật cha, luật mẹ, luật con thì càng tốn tiền chi phí không tên."

Ông H., ông chạy xe ôm tôi quên, lúc đầu chán nản: "Thì các ông bà ấy cứ về ra cho có việc. Còn dân, kể cả mấy ông bà đó và gia đình, cứ làm theo ý mình. Nhưng mà về gì thì cũng phải hợp lý và vừa phải thôi chứ. Bày ra những luật pháp chính sách vô lý như vậy thì quá đáng." Ông tặc lưỡi: "Mà từ trước tới nay hàng ngàn năm, khi nhà có ma chay cưới xin có ai mời các quan chức, đáng viên... gì đến cúng lễ bao giờ đâu. Họ mời các nhà sư, thầy chùa... đến nhà làm lễ chứ ai lại mời đám kia bao giờ." ■



Dân Hà Nội thắc mắc rằng, nếu cái quy định "... Xây mộ không quá ba mét vuông" này có hiệu lực thì người ta có phải đập cái ngôi mộ lớn nhất nước, tức lăng ông Hồ Chí Minh, này không? (Hình: Hoang Dinh Nam/AFP/Getty Images.)

Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam  
Tin nhanh, đúng, đầy đủ; nhiều bài vở giá trị:

Chỉ có Nhật Báo  
NGƯỜI VIỆT

## VIỆT NAM 24 GIỜ QUA

### Bình Phước: Đánh ghen bằng búa

Tiếp trang A10

anh Vinh là Trần Thị Lan và hai con của anh Vinh cũng bằng búa đập vào đầu.

Chỉ một giờ sau khi gây án, Dũng đã bị bắt khi đang lẩn trốn trong các lô cao su của Nông trường Cao su Quảng Lợi (thuộc Công ty Cao su Bình Long). Cho đến 17 giờ chiều cùng ngày, 5 trong 6 nạn nhân đã tử vong, một cháu bé vẫn còn sống nhưng đang trong tình trạng hết sức nguy kịch.

### Sài Gòn: Buồn lậu ma túy, một người Đài Loan lãnh án tử hình

SÀI GÒN 19-08 - Tòa án thành phố Sài Gòn hôm 19 tháng Tám vừa tuyên bản án tử hình một người đàn ông mang quốc tịch Đài Loan, ông Chang Yu Chia, 20 tuổi, về tội buôn lậu ma túy. Trước đó, ông Chia đã bị cơ quan chức năng phát hiện khi vận chuyển heroin qua đường bưu điện.

Bản cáo trạng của tòa án cho biết: "Giữa tháng 12 năm 2004, Cục Cảnh sát điều tra tội phạm về ma túy, Bộ Công an nhận được thông tin về một người Đài Loan nghi buôn bán ma túy sấp vào Việt Nam qua cửa khẩu sân bay Tân Sơn Nhất. Những thông tin thu thập được cho biết, đây là một mất xích nằm trong tổ chức buôn lậu ma túy lớn ở nước ngoài, sử dụng Việt Nam làm "địa bàn" để xuất ma túy ra nước ngoài buôn bán. Chiều ngày 22 tháng 12 năm 2004, vị khách Đài Loan tên Chang Yu Chia (sinh 1975) nhập cảnh lần đầu vào Việt Nam. Sau khi lòng vòng qua nhiều đường phố, vị khách vào một khách sạn trên đường Nguyễn Tri Phương và thuê phòng số 401. Trong một tuần sau đó, Chia thường xuyên thuê một tài xế xe ôm tên Tô Hữu Xanh đưa đón đến nhiều địa điểm trong thành phố. Chang còn nhiều lần chui lên căn chòi op ẹp nhưng kín đáo trên lầu 3 ở số nhà 55/52 đường Nguyễn Chí Nghĩa, phường 13, quận 8 của bác xe ôm này.

11h ngày 5/1/2005, Chang Yu Chia bước vào quầy làm thủ tục gửi hàng ở Trung tâm Bưu điện Chợ Lớn. Khi Chang đặt gói hàng lên mặt quầy, lập tức bị bắt quả tang. Qua kiểm tra hai túi cả phê hiệu Moka Liên Phát mà Chang định gửi về Đài Trung, Đài Loan, công an phát hiện bên trong lớp cả phê có hai túi nylon đựng chất bột màu trắng.

Kết quả kiểm tra cho thấy đó là heroin có trọng lượng trên 1,300 gam (tương đương 4 bánh). Tiếp tục khám xét tại nơi ở của tài xế xe ôm Tô Hữu Xanh ở số 55/52 đường Nguyễn Chí Nghĩa lực lượng khám xét thu được nhiều dụng cụ mà Chang Yu Chia dùng để đóng gói "hàng" trước khi đi gửi.

Chang Yu Chia khai nhận được một người ở Đài Loan nhờ qua Việt Nam để vận chuyển ma túy, người này sẽ giúp đỡ Chia về kinh tế. Khi qua đến Việt Nam sẽ có người bắt liên lạc với Chia và giao hàng, nhiệm vụ của Chia là nhận hàng và tổ chức vận chuyển về Đài Loan. Nếu phi vụ làm ăn trôi lọt thì đồng bọn của Chang sẽ đưa người sang Việt Nam khai thác phương thức này. Nhưng Chang mới thực hiện thử nghiệm chuyến hàng đầu tiên thì bị bắt.

# Tektronic AUDIO VIDEO



**55" Grand WEGA™ 3LCD Rear Projection HDTV KDF-E55A20**

- Full HDTV (built-in ATSC tuner for over-the-air HD reception)
- Digital Cable Ready with CableCARD™ Slot
- 16:9 Widescreen TV
- WEGA GATE™ Easy Operation Guide
- HDMI™ HDCP Interface

**NEW \$2,695**

**PFM-42-42X1/S 42" Silver PlasmaPro Display**

Delivers high-contrast video images and sharp text for maximum communication impact. Progressive scan images with one billion colors and 60,000 hour panel life provide ideal solutions for conference rooms and digital signage applications.

**New 2006 \$2,895**

**19" Flat Panel LCD PC/TV Display MFM-HT95**

- Integrated television tuner
- HDTV monitor (tuner required for HD reception)
- XBRiTE™ LCD Technology and ErgoBright™ Audio
- Silver
- SRS WOW™ Audio Technology
- Picture-in-Picture

**NEW LCD Sale \$795**

**KV-36FS120 FD Trinitron WEGA TV**

One of our most advanced FD Trinitron WEGA televisions, this 36" model makes a perfect gift for anyone looking to build a superb entertainment system.

**Reg: \$900 Sale \$699 Clearance Sale**

## ĐẠI LÝ SONY LỚN NHẤT CỦA NGƯỜI VIỆT TẠI LOS ANGELES VÀ ORANGE COUNTY

- NEW 1. DCR-DVD9Z Reg: \$600 Sale \$549
- NEW 2. DSC-P200 Reg: \$400 Sale \$379
- NEW 3. DSC-T7 Reg: \$500 Sale \$469
- NEW 4. 32 in SONY KV32HS420 Reg: \$1,000 Sale \$849
- CLOSED OUT: 5. 36 in SONY KV36FS120 Reg: \$1,000 Sale \$695
- NEW 6. 42 Plasma Pro 60,000HRS. PFM-42X1S NEW 2006 Reg: \$4,000 Sale \$2,895
- NEW 7. 42 Grand Wega 3 LCD HDTV-KDF-E42A10 Reg: \$2,500 Sale \$1,795
- NEW 8. 55 Grand Wega 3 LCD HDTV-KDF-E55A20 Reg: \$3,500 sale \$2,695
- NEW 9. 60 Grand Wega 3 LCD HDTV-KDF-E60A20 Reg: \$4,000 sale \$2,995
- NEW 10. 42 Plasma Vega HDTV-42XS955 Reg: \$5,500 Sale \$3,998

**DCR-DVD92 DVD Handycam® Camcorder** **New 2006 Reg: \$600 Sale \$549**

- 1/4" Advanced HAD™ CCD
- DVD format video recording† with DVD-R, DVD-RW and DVD-RW compatibility
- Carl Zeiss® Vario-Tessar® lens
- 2.5" hybrid touch panel LCD screen2
- SteadyShot® Picture Stabilization System

**70" XBR Grand WEGA LCD Rear Projection HDTV KDF-70XBR950**

**\$5,998**

STAND NOT INCLUDED

**42" Grand WEGA 3LCD Rear Projection HDTV KDF-E42A10**

**Reg: \$2500 Sale \$1795**

- Full HDTV (built-in ATSC tuner for over-the-air HD reception)
- Digital Cable Ready with CableCARD™ Slot
- 16:9 Widescreen TV with PC Input
- WEGA® GATE™ Easy Operation Guide
- HDMI™ HDCP Interface

**42" Plasma WEGA HDTV KDE-42XS955**

**Reg: \$5500 Sale \$3998**

- Full HDTV (built-in ATSC tuner for over-the-air HD reception)
- Sony re-engineered Plasma Panel Driver LSI
- Wide View® Picture & Picture
- Enhanced Memory Stick® Viewer
- HDMI/HDCP Interface

**DSC-17 Cyber-shot Digital Camera**

**\$489**

**TEL: (714) 531-0808**

**16125 BROOKHURST ST. FOUNTAIN VALLEY, CA 92708**

Email: tektronic@sbcglobal.net

(Góc Edinger Ave.)



AAO ACOUSTIC - ARAGON - AVS - CABLE - BOSE - DENON - ENERGY - HARMAN KARDON - JBL - JVC PLASMA - PANASONIC

# 2 DAYS SUPER SALE!

**TỔNG ĐẠI LÝ SONY ĐUY NHẤT CỦA NGƯỜI VIỆT**  
 vùng Orange County và Los Angeles.  
**Chương trình trả góp dễ dàng, tiện lợi,**  
**18 đến 24 tháng không tiền lãi.**

## HiTeK GIÁ RẺ NHẤT VÙNG

SONY - SONY XBR - SONY ES - HITACHI - PIONEER  
 PIONEER ELLITE - SAMSUNG - LG - BOSS - YAMAHA - DENON  
 SHURE - JBL - PANASONIC - BOSTON AUDIO - VOCOPRO

SONY ES - SONY XBR - SONY - SHURE - SHERBOURNE - SENNHEISER - PIONEER PLASMA - PANASONIC PLASMA - JBL - JVC PLASMA - ARAGON - AVS - CABLE - BOSE - DENON - ENERGY - HARMAN KARDON - JBL - JVC PLASMA - PANASONIC PLASMA - PIONEER PLASMA - SHERBOURNE - SENNHEISER - SHURE - SONY ES

AAO ACOUSTIC - ARAGON - AVS - CABLE - BOSE - DENON - ENERGY - HARMAN KARDON - JBL - JVC PLASMA - PANASONIC PLASMA - PIONEER PLASMA - SHERBOURNE - SENNHEISER - SHURE - SONY ES

**SONY FD TRINITRON® WEGA® TV**  
 FD Trinitron® WEGA Flat Screen  
 Digital Comb Filter  
 16:9 Enhanced Mode  
 Matrix Surround Sound  
 Component Video Input  
 Model: kv24fs120  
 reg: \$350  
**Sale: \$259.99**



**SONY 23" LCD FLAT PANEL, 2006 MODEL!!!**  
 HDTV monitor (tuner required for HD reception)  
 16:9 Widescreen TV with PC Input  
 Steady Sound+ Audio Effect  
 HDMI/HDCP Interface  
 model: klvs23a10  
**save: \$300**



**SONY 32" LCD WEGA™ FLAT PANEL TV**  
 HDTV monitor (tuner required for HD reception)  
 16:9 Widescreen TV with PC Input  
 CineMotion® 3:2 Pulldown technology  
 WEGA GATE™ Easy Operation Guide  
 3D Y/C Comb Filter  
 Model: KLV-S32A10  
**Sale: \$1999.99**



**SONY 42" GRAND WEGA™ 3LCD 2006 MODEL!!!**  
 Full HDTV (built-in ATSC tuner for over-the-air HD reception)  
 Digital Cable Ready with CableCARD™ Slot  
 16:9 Widescreen TV with PC Input  
 HDMI1 HDCP Interface  
 Model: KDF-E42A10  
**Sale: \$1899.99**



**SONY 70 INCH QUALIA 006 MICRO DISPLAY 2006 MODEL**  
 The KDS-70Q006 is the first micropixel TV to boast SonyEs proprietary SXRD (Silicon Crystal Reflective Display).  
 REAL HD (1920X1080) RESOLUTION  
 WEGA ENGINE HD WITH DRC-MFV2  
 MODEL: KDS-70Q006  
**SPECIAL PRICE**



**SONY 60 LCD GRAND WEGA 2006 MODEL !!!**  
 Full HDTV (built-in ATSC tuner for over-the-air HD reception)  
 Digital Cable Ready with CableCARD™ Slot  
 WEGA GATE Easy Operation Guide  
 HDMI™ 1/HDCP Interface  
 model: kdfe60a20  
**save: \$500**



**SONY 55" GRAND WEGA LCD-HDTV MODEL: KDF55WF655**  
 Digital Cable Ready with ableCARD™ Slot  
 Memory Stick Media Playback. HDMI/HDCP Interface  
 Reg: \$3700.00  
**Sale: \$2399.99** 19 in stock



**PANASONIC 42" Diagonal Plasma TV, New Model Model: TH-42PD50U**  
 Built-in ATSC/QAM/NTSC Tuners and Up to 4000:1 Contrast Ratio  
 Reg: \$3000.00  
**Sale: \$2199.99**



**HITACHI 55" HDTV PLASMA**  
 VirtualHD 1080i Video Processor  
 1.07- Billion Color Display  
 HDTV tuners built in  
 New HD Digital Window Split screen.  
 Reg: \$10,000  
**Sale: \$5999.99**  
 9 in stock



**HITACHI 50" HDTV LCD**  
 Titanium Silver Design HD 3-Panel Light Engine  
 VirtualHDT1080p Video Processor  
 High Definition Multimedia InterfaceT Digital Audio/Video Input  
 MODEL: 50V715  
 REG: \$4000  
**SALE: \$1999.99**  
 11 in stock



**PIONEER ELITE PRO-910HD 43" PLASMA**  
 Deep Encased Cell Structure  
 Color Management  
 Pure Color Filter II  
 Full 1024 x 768 resolution  
**ON SALE NOW!**  
 8 in stock



**HITACHI PLASMA NEW MODELS 2006!!!**  
 HDTV 1024 x 1024 Display Resolution  
 ALIS Plasma Technology  
 HDTV and NTSC Tuners  
 Anti-Reflective Screen  
 DVI-HDTV Digital Video Input  
 model: 42HDF52  
**ON SALE NOW!!!**



**SONY Cyber-shot, Digital Camera**  
 7.2 Megapixel (3072 x 2304 Pixels)  
 3X optical zoom lens  
 2.0" LCD monitor1  
 MODEL: DSC-P200  
**SALE: \$349.99 HURRY IN !!!**



**NEW! SONY Cyber-shot Digital Camera**  
 Up to 5.1 Megapixel image capture  
 Carl Zeiss® Vario-Tessar® lens with 3X optical zoom  
 2.5" hybrid LCD monitor1  
 The world's most compact zoom camera - model: DSC-T7  
**\$50 Sony Rebate**  
**ON SALE NOW!!**



**SONY MINI DV CAMCORDER 2006 MODEL!**  
 800X Digital zoom, 20x Optical, Touch Panel, Night Shot, Steady Shot, Made in Japan  
 Reg: \$500.00  
**Sale: \$349.99** Model: DCR-HC21  
 19 in stock



**SONY DVD CAMCORDER NEW MODEL!**  
 DVD format video recording1 with DVD-R, DVD-RW and DVD+RW compatibility  
 Carl Zeiss® Vario-Tessar® lens  
 2.5" hybrid touch panel LCD screen2  
 Model: DCR-DVD92  
**Sale: \$499.99** 22 in stock



**BOSE LS28 II, LS 38, LS 48 2005 MODELS**  
 Lifestyle media center built-in progressive scan DVD/CD player and AM/FM tuner, playback: DVD, DVD-R, CD, CD-R/RW, VCD, PCM, digital 5.1, MP3 files and MPEG-2  
**\$300-\$500 Off**  
 Before Saving  
 LS 28 II New Models  
 17 in stock



**BOSE HOME THEATER SPEAKER SYSTEMS**  
 Model: AM10  
**Sale: \$699.99** 14 in stock



**Sony Home Theater System NEW !!!**  
 1000 Watts Total System Power  
 5 Disc Progressive Scan DVD Player/Receiver  
 Digital Cinema SoundT EX processing  
 Dolby® Digital, dts® & Dolby Pro Logic® II Decoding  
 CD-R/CD-RW/MP3 Playback1  
 Model: DAV-DX250  
**SALE: \$369.99 HURRY IN!!!**



**YAMAHA RECEIVER 2006 MODEL!**  
 6,1-Channel, 510W Powerful Surround Sound (85W x 6) Dolby Digital EX, DTS-ES, Dolby Pro Logic IIX and DTS 96/24 Compatibility  
 Model: RXV457  
**SALE: \$259.99**



**HITACHI DVD, VCR COMBO**  
 Plays DVD, DVD-R, CD, CD-R, CD-RW discs.  
 Progressive Scan with 3:2 Film Correction  
 Dolby Digital Compatible  
 MODEL: DVPF35U  
**SALE: \$79.99** 69 in stock



**TRIDENT WIRELESS MICROPHONE FOR KARAOKE**  
**sale: \$29.99**  
 one per customer!



**NISSINDO PROFESSIONAL MIXER**  
 Keys Control, 3 Mic Input  
 MODEL: KP200  
**50% off**  
**Sale: \$89.99**



**Boston Audio Professional mixer and amplifier for karaoke**  
 250 watts, echo, delay  
 reg: \$300  
**sale: \$139.99**  
**65% off**



**RJ TECH DIGITAL KARAOKE MASTER**  
 FREE: 02 DVD - KARAOKE  
 Reg: \$500.00  
**Sale: \$299.99**  
 More than 20,000 updated songs, including English, Vietnamese Chinese...  
 Multiple Karaoke and Scoring function  
 Key control. Remote control with full function  
 RJ 3800



**BMB PROFESSIONAL KARAOKE SPEAKER**  
 Maximum input power Input: 450W Each for greater output requirement.  
 MADE IN JAPAN  
 BMB-C5500  
**50% off**  
**Sale: \$299.99**



**KARAOKE PACKAGE SALE**  
 \* Boston mixer with amplifier 200 Watts PA888 \$250.  
 \* Boston Karaoke speaker 250 watts (2PCS) BA250 \$300  
 \* Trident wireless microphone JT 306 \$60  
**50% OFF** Total: \$610  
**SALE: \$299.99**  
 FREE: 02 DVD KARAOKE



**SHURE WIRELESS MICROPHONE SYSTEM NEW MODEL!!**  
 Automatic Transmitter Setup  
 Automatic Frequency Selection  
 90 selectable frequencies across 18MHz bandwidth  
**25% OFF**



**SONY DVD PLAYER 2006 MODEL!!!**  
 Advanced SmoothScan and SmoothSlow modes  
 DVD-RW/R (video)VR mode w/CPRM)  
 DVD+RW/+R playback1  
 MP3 (CD-R/RW, DVD+RW/+R/R-RW) and JPEG (CD-R/RW, DVD+RW/+R/R-RW, Kodak) Playback2  
 model: dvp-ns50  
**sale: \$69.99**



Có giá trị từ 08/20/05 đến 08/22/05

**ROSEMEAD**  
 8943 E. Garvey Ave., Rosemead, CA 91770  
 Tel: 626-288-5890 \* Fax: 626-288-1370

**BOLSA**  
 9938 Bolsa Ave., Westminster City, CA 92683  
 Tel: 714-775-8788 \* Fax: 714-775-0134  
 Góc đường Bolsa & Brookhurst

PIONEER PLASMA - SENNHEISER - SHERBOURNE - SHURE - SONY - SONY ES - SONY XBR - STRAIGHTWIRE - SUNFIRE



## Joe Bryant dẫn dắt L.A. Sparks

Thân phụ Kobe Bryant sẽ làm huấn luyện viên trưởng đội bóng rổ nữ



Huấn luyện viên trưởng mới của đội L.A. Sparks Joe Bryant (trái) với con trai Kobe Bryant (phải) và cháu nội Natalia, sau trận đấu đội Sacramento Monarchs hôm 16 Tháng Tám tại Staples Center, Los Angeles. (Hình: Andrew D. Bernstein/NBAE via Getty Images)

Chưa đầy một mùa đấu, Henry Bibby và đội bóng rổ nữ L.A. Sparks đã "động ý" chấm dứt hợp đồng và phụ tá huấn luyện viên trưởng Joe Bryant được chỉ định làm huấn luyện viên trưởng tạm thời.

Cuộc chia tay diễn ra chỉ sau 28 trận đấu. Chủ tịch đội Sparks là Johnny Buss nói với báo chí hôm Thứ Ba: "Tôi không gọi sự việc này là một sự từ chức, mà càng không thể gọi là bị đuổi việc. Chúng tôi đồng ý với nhau là ông ta đến với đội này hơi sớm sau đại học USC."

Người được chỉ định thay

thế Libby là phụ tá Joe Bryant. Ông Bryant là thân phụ hảo thủ Kobe Bryant của đội L.A. Lakers.

Ngày hôm Libby nghỉ, chiều hôm đó Bryant phải thay mặt dẫn dắt đội Sparks trong trận gặp đội Sacramento Monarchs. Sparks đã thua 63-72 trước sự chứng kiến của cậu con trai nổi tiếng và cháu nội của huấn luyện viên trưởng mới.

Trước khi đến với đội Sparks, Bibby từng là huấn luyện viên trưởng đội bóng rổ đại học USC trong 9 năm. Đội Sparks là lần đầu tiên Bibby

dẫn dắt một đội bóng rổ nữ.

Trước khi mùa đấu bắt đầu, giới quan sát từng cho là Sparks sẽ đoạt giải vô địch WNBA, nhưng trong 28 trận với Bibby, đội Sparks chỉ thắng 13 trận, thua 15 trận.

Một phần lý do Sparks thua nhiều hơn thắng là vì quá nhiều cầu thủ bị chấn thương phải nghỉ. Mwadi Mabika và Laura Macchi đều bị chấn thương ngay từ đầu mùa. Trong mùa đấu, nhiều cầu thủ khác thay phiên nhau nghỉ - Lisa Leslie, Christi Thomas, Tamecka Dixon, Nikki Teasley...



Marat Safin ký tặng khán giả hâm mộ trong giải Cincinnati Masters. Safin vừa trẻ hạn ghi danh cho giải Trung Quốc Mở Rộng mà anh thắng năm ngoái. (Hình: Stephen Dunn/Getty Images)

## Marat Safin trẻ hạn ghi danh Trung Quốc Mở Rộng

BẮC KINH (Reuters) - Đương kim vô địch giải Trung Quốc Mở Rộng là Marat Safin sẽ không dự giải này năm nay vì trẻ hạn ghi danh, theo lời ban tổ chức giải cho biết hôm Thứ Năm.

Năm nay, Rafael Nadal, mới đây vô địch giải Pháp Mở Rộng, đứng đầu bảng xếp hạng nam giới Trung Quốc Mở Rộng. Giải

này được tổ chức tại Bắc Kinh với tiền thưởng \$1.1 triệu.

Cũng xuất hiện trong giải này còn có các đấu thủ Tây Ban Nha Carlos Moya và Juan Carlos Ferrero và đấu thủ Argentina Guillermo Coria.

Bên phái nữ, đấu thủ số một Lindsay Davenport sẽ tham dự. Ngoài ra còn có các hảo thủ Maria

Sharapova và Svetlana Kuznetsova người Nga, cũng như cả hai chị em Venus và Serena Williams.

Giải Trung Quốc Mở Rộng cho phái nam sẽ diễn ra từ ngày 12 tới ngày 19 Tháng Chín, ngay sau giải Mỹ Mở Rộng.

Giải nữ sẽ diễn ra vào tuần sau đó. Năm ngoái, Serena Williams chiếm chức vô địch. (H.N.V.)



**BEWLEY ALLEN Cadillac 3.9% APR**  
SERVING SOUTHERN CALIFORNIA FOR 66 YEARS!

BREAK THROUGH

Trước đây chưa bao giờ!

Bán Đại Hạ Giá Tất Cả Các Loại Xe Đồi Mới 2005 Cadillac  
Chỉ dành cho nhân viên được giảm giá

ALL NEW MODELS • PREOWNED SPECIALS • LEASING • SERVICE • PARTS

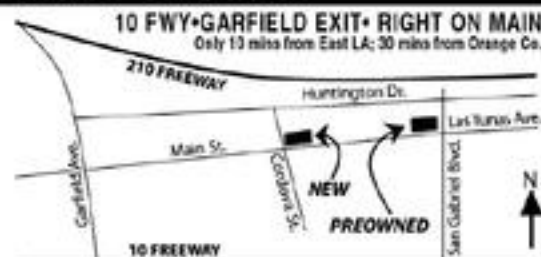


XIN GỌI LẤY HẸN  
FLEET MANAGER  
**SONNY BUI**  
Cell: (818) 434-2801

XIN GỌI ĐỂ ĐƯỢC GIÁ ĐẶC BIỆT HÔM NAY

**(626) 289-5203**

801 E. Main St., Alhambra  
www.bewleyallen.com



All advertised prices exclude government fees and taxes, any finance charges, any dealer document preparation charge, and any emission testing charge if applicable. Offer expires close of business on 7-31-2005



**ROGER NGUYEN M.D.**  
ALLERGY & ASTHMA

## DI ỨNG, HEN SUYỄN?

**ROGER LINH NGUYỄN, M.D.**

BOARD CERTIFIED in ADULT & PEDIATRIC ALLERGY, ASTHMA, SINUS, HIVES & ECZEMA

Asthma & Allergy Specialist, Kaiser Permanente  
UCLA Subspecialty Asthma & Allergy  
M.D. Graduate, Albert Einstein N.Y.

ĐIỀU TRỊ BỆNH DI ỨNG, HEN SUYỄN

- Di ứng do hóa chất, thực phẩm, dược phẩm, thời tiết
- Hen suyễn, ho khô khè, khó thở
- Viêm mũi, nghẹt mũi, mắt ngứa, chảy nước mắt
- Phong ngứa, nổi mề đay, các loại mụn
- Truy tìm gốc bệnh, chích thuốc điều trị giảm chứng dị ứng

9746 Westminster Ave, Suite A, Garden Grove, CA 92844  
**(714) 638-4433** (Bên hông khu Chè Hiến Khánh)  
XIN VUI LÒNG LẤY HẸN

22	Garden Grove	FW
	Westminster Ave	
Magnolia	Kerry	Brookhurst
Bolsa		Euclid



# Thể Thao

## Randy Moss đội Oakland Raiders thú nhận hút cần sa

WASHINGTON - Cầu thủ Randy Moss trong đội bóng football Oakland Raiders đã nhìn nhận mình có dùng cần sa, nhưng không nghĩ rằng anh đã trở thành một tay nghiện ngập.

Cần sa nằm trong bản danh sách các chất kích thích cấm dùng trong liên

chất này và để cho nó điều khiển tôi thì, như các bạn thừa biết, tôi không để chuyện đó xảy ra, không bao giờ."

Khi được hỏi liệu anh có còn dùng cần sa hay không, Moss trả lời: "Có thể. Nếu thấy vui thì dùng. Và tôi hy vọng không gặp rắc rối nào với liên đoàn NFL khi tôi nhìn nhận điều này."

"Tôi vui chơi thứ đó trong nhiều năm qua, và như bạn thấy đó, hầu hết là vào thời gian ngoài mùa tranh giải."

Là một trong những cầu thủ receivers xuất sắc trong liên đoàn NFL, Moss cũng nói rằng anh dùng cần sa "thỉnh thoảng khi nào cảm thấy lòng mình hứng khởi."

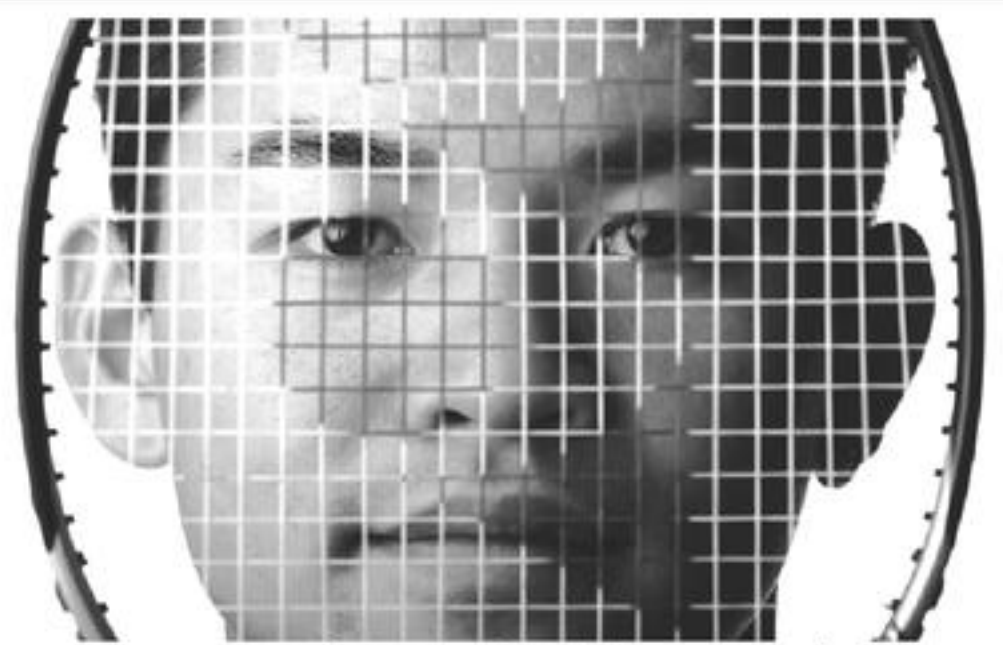
Phát ngôn viên của NFL là Greg Aiello không cho biết liệu người ta có khi nào bắt gặp Moss đang vi phạm chính sách cấm lạm dụng chất kích thích của liên đoàn hay không.

Phát ngôn viên này tuyên bố vào hôm Thứ Sáu: "Chúng tôi đánh giá mọi hành vi liên hệ tới việc lạm dụng chất kích thích của cầu thủ, và mọi việc đều được các y sĩ giữ bí mật."

Randy Moss, cao 6 feet 4 (1m93) và cân nặng 205 pounds (93kg), hiện đang đấu trong mùa thứ tám trong NFL.

Moss là một cầu thủ từng gây nhiều phiền hà. Có lần, lúc còn chơi cho đội Minnesota Vikings, Moss từng chọc tức các huấn luyện viên của mình khi anh đột ngột rời sân bóng máy giầy trước lúc tan trận khi đội bóng của anh thua đội Washington Redskins. Trong một lần khác, cầu thủ này đã lấy một chai nước tạt vào một giới chức thể thao.

Năm ngoái, đội Vikings đã đẩy Moss qua đội Oakland Raiders. (V.P.)



## Howard Bạch vào tứ kết giải Vũ Cầu Thế Giới 2005

Bị loại trong giải đôi hỗn hợp nhưng vào tứ kết đôi nam

### LÊ THUY

ANAHEIM, Orange County.- Môn vũ cầu (cầu lông) là môn thể thao tương đối mới tại Hoa Kỳ, tuy vậy cặp nam đấu thủ hàng đầu của Hoa Kỳ, đã vừa trải qua các trận đấu gay go nhất từ bấy đến nay, trong buổi tối Thứ Năm 18 Tháng Tám, để vào được đến vòng tứ kết - đôi nam, của giải Vô Địch Vũ Cầu Thế Giới 2005 (World Badminton Championships 2005), đang diễn ra tại sân Arrowhead Pond, thành phố Anaheim, Orange County, Nam California.

Đôi nam Hoa Kỳ này, là Tony Gunawan và Howard Bach, được xếp là hạt nhân thứ 13, đã vào đến vòng tứ kết, nhờ thắng được đôi nam Mã Lai Á Choon Eng Chew và Tan Fook Choong, được xếp là hạt nhân số 8, với tỷ số 15-10, 15-11.

Đây cũng là lần đầu tiên cặp đôi nam vũ cầu Hoa Kỳ, vào được sâu đến như vậy trong một giải vô địch thế giới.

### Bach nói:

"Trận này được coi là trận phức tạp cho trận thua của chúng tôi trước đôi nam Mã Lai Á này hồi Tháng Tư vừa qua, tại giải Vũ Cầu Thái Lan Mở Rộng. Sau khi thua như vậy, chúng tôi đã cố gắng luyện tập suốt 5 tháng qua, để có được kết quả ngày hôm nay."

Ngược với thành công của Howard Bạch trong giải đôi nam, trong giải đôi hỗn hợp cặp Howard Bạch và Cindy Shi bị cặp Ba Lan Robert Mateusiak và Nadiezda Kostuczyk loại trong vòng đấu với tỷ số 13-15, 6-15.

Tony Gunawan, người gốc Indonesia, hiện cư ngụ tại Fullerton, California, sinh viên đại học Westwood, ngành computer networking, còn Howard Bạch, sinh tại Sài Gòn, Việt Nam, năm 1979, hiện cư ngụ tại Orange County, nơi có cộng đồng Việt Nam đông nhất ở hải ngoại.

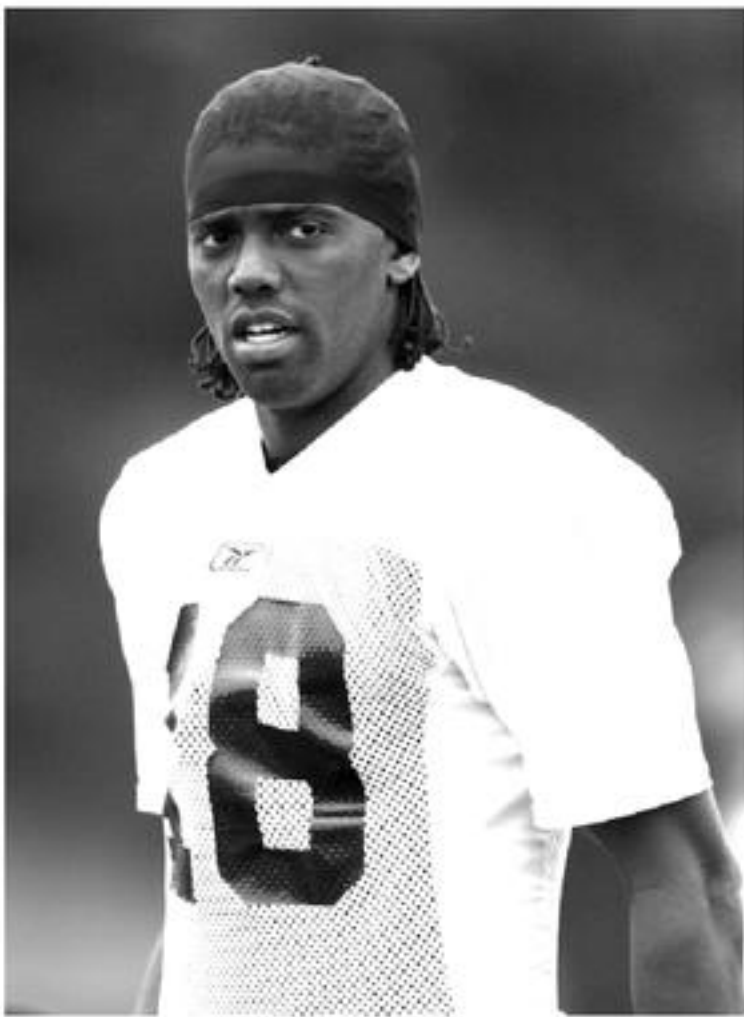
Howard Bạch đánh vũ cầu từ ngày còn bé, chơi sau nhà

và ngoài công viên, lúc đầu chạy lượn cầu cho bố, về sau bố mua vợt, tập cho em đánh với chị em trong nhà. Sau khi sang định cư tại Hoa Kỳ, Bạch thích nhiều môn thể thao khác nhưng vẫn tiếp tục đánh vũ cầu, và năm 2004 đã lần đầu tiên được đại diện Hoa Kỳ đi dự môn vũ cầu tại Thế Vận Hội Athens 2004, Hy Lạp.

Đôi thủ sắp tới của Gunawan và Bạch, sẽ là đôi nam của Đan Mạch, hiện được xếp là đôi nam hạt nhân của giải, là Jens Eriksen và Martin Lundgaard Hansen.

Giải Vũ Cầu Thế Giới 2005 này, với sự tham gia của 300 đấu thủ từ 50 quốc gia tham dự, trong đó có Việt Nam, còn kéo dài đến hết ngày Chủ Nhật 21 Tháng Tám tại sân Arrowhead Pond ở Anaheim.

Riêng giải đôi nam, trận tứ kết sẽ diễn ra 6 giờ 30 tối Thứ Sáu 19 Tháng Tám, trận bán kết 6 giờ 30 tối Thứ Bảy, và chung kết 5 giờ chiều Chủ Nhật.



Cầu thủ Randy Moss của đội Oakland Raiders. Moss vừa thú nhận trên chương trình Real Sports, sẽ phát hình Thứ Ba tới trên đài HBO, rằng lúc nào "hứng" thì anh dùng cần sa. (Hình: Jed Jacobsohn/Getty Images)

**HÃY CHĂM SÓC BÀN TAY CỦA BẠN VỚI SẢN PHẨM KÈM NGHĨA**

**Cat# D-01**  
CUTICLE NIPPERS  
STAINLESS STEEL  
JAW: 12-14-16  
**\$5.99**

**Cat# M-02**  
ACRYLIC NIPPERS  
STAINLESS STEEL  
**\$9.99**

**Cat# D-05**  
ROUND HEAD  
STAINLESS STEEL  
**\$14.99**

**Cat# N-7**  
TWEezer  
STAINLESS  
STEEL  
**\$3.49**

**Cat# S-506**  
PUSHER  
STAINLESS  
STEEL  
**\$2.99**

**TẠI SAO BẠN PHẢI VỀ VIỆT NAM MUA KÈM NGHĨA KHI ĐÃ CÓ:**

**KÈM NGHĨA DISTRIBUTOR IN THE US**

- \* GOOD PRICE
- \* BEST SERVICE
- \* **GUARANTEE BUY BACK**
- NO QUESTION ASK**

ORDER BY PHONE: **714-467-8012**  
OR **714-235-4690**

For more information and products please visit us at:  
**WWW.NGHIANIPPERS.COM**  
OR **WWW.NGHIANIPPERSUSA.COM**

# MISS HÀ

## CHUYÊN CÔI

Bói Bài, Chỉ Tay, Tướng Mạo, Mụn Tướng, Tình Yêu, Đoàn Tụ, Cưới Hỏi, Mở Tiệm, Thi Cử, Tai Nạn, Tử Tội, Pháp Luật.

**XEM TẤT CẢ \$30**

- Thỉnh Phép gọi người yêu trở về, vợ hoặc chồng bỏ nhà ra đi, trở về sum họp, hạnh phúc.
- Thỉnh Phép mở cơ sở thương mại, tiệm ăn, tiệm Nail... đang bị ế ẩm sẽ trở nên phát đạt, hoành tài.
- Thỉnh Phép giải tù tội, pháp luật.

**CHÚ Ý ĐẶC BIỆT:**  
Miss Hà có Sư Phụ người Nam Dương, Ấn Độ, Thái Lan, sẽ giúp cho các bạn happy giải trừ bùa, tà ma, trấn, ếm.

**BẢO ĐẢM XEM KHÔNG ĐÚNG MIỄN NHẬN THỦ LAO**

Bus: (714) 903-0663  
Home: (714) 965-7588  
Cell: (714) 317-1858

**www.miss-ha-psyche.com**  
8371 1/2 Bolsa Ave., Midway City, CA 92655



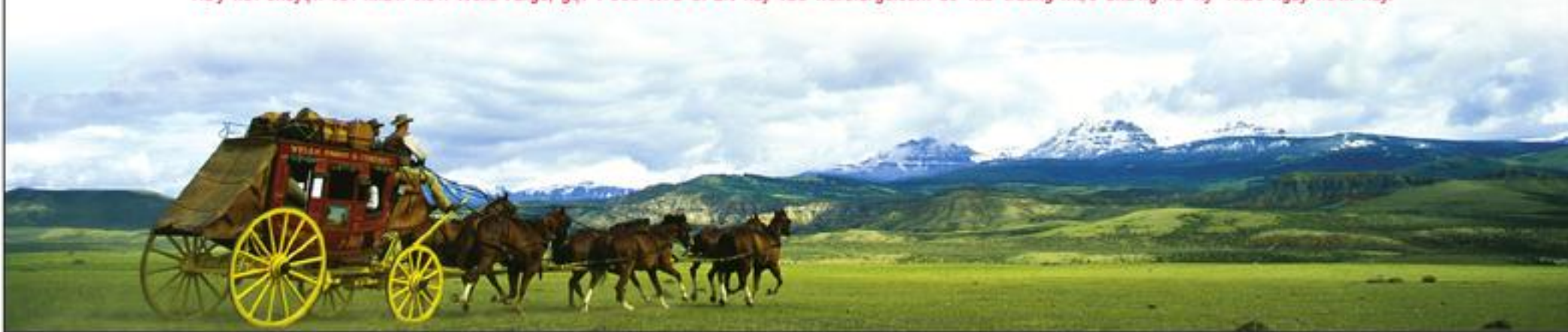
WELLS  
FARGO

Tiến Theo Nhịp Sống™

Được nhiều  
hơn đã trả.  
Bảo đảm.  
**3.98%**  
kỳ thác \$10,000  
hạn kỳ 8 tháng

Mở một trương mục Chứng Từ Ký Thác Wells Fargo (Wells Fargo CD) ngay hôm nay để tận hưởng lãi suất đặc biệt của chúng tôi – chỉ có trong một thời gian ngắn.

Khi mở một trương mục Chứng Từ Ký Thác Wells Fargo mới, từ \$10,000 trở lên, quý vị sẽ được giữ nguyên lãi suất đặc biệt, chỉ có trong một lúc của chúng tôi, để tận hưởng một lãi suất cao hơn và còn được sự bảo an của một trương mục tiết kiệm có bảo chứng của liên bang. Hãy nói chuyện với nhân viên Wells Fargo, gọi 1-800-WFB-OPEN hay vào [wellsfargo.com](http://wellsfargo.com) để mở trương mục Chứng Từ Ký Thác ngay hôm nay.



Lãi Suất Bậc Phân Năm (APY) chính xác cho đến 08/13/2005 và có thể thay đổi bất kỳ lúc nào mà không cần báo trước. Tiền ký thác mới vào Wells Fargo phải tối thiểu là \$10,000 (có thể không được lấy tiền từ trương mục Wells Fargo hiện có). Chương trình Public Funds không hợp lệ cho chương trình này. Rút tiền trước hạn kỳ có thể bị lệ phí phạt. Các lệ phí có thể làm giảm thu nhập của trương mục.

©2005 Wells Fargo Bank, N. A. All rights reserved. Member FDIC.

[wellsfargo.com](http://wellsfargo.com)

## Giữ liên lạc với mức giá mới



**21<sup>9¢</sup>**  
**phút**

**Việt Nam**

và **10 Phút**  
**Gọi Miễn Phí**

**10-10-719**

Chỉ cần bấm **10-10-719 + 011 + 84**  
+ Số thành phố + Số điện thoại

- Một giá biểu cho suốt 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày một tuần
- Không cần chuyển đổi công ty điện thoại viễn liên
- Không có lệ phí hàng tháng
- Sở phí được tính trên hóa đơn điện thoại địa phương của quý vị

1-800-595-9645 • [www.1010719.com](http://www.1010719.com)

Chúng tôi chỉ có chương trình giá ưu đãi và số phút gọi miễn phí cho các khách hàng hiện tại khi có yêu cầu. Cuộc gọi đầu tiên về Việt Nam sẽ được nhận tới 10 phút gọi miễn phí. Sau đó sẽ tính theo mức giá gọi theo phút thông thường. Có áp dụng USF. Lệ phí kết nối 90¢ áp dụng cho tất cả các cuộc gọi. Các cuộc gọi quốc tế vào máy điện thoại di động có thể được tính theo các mức giá khác nhau.

a service of

**startec**  
THE WORLD, CLOSER TO HOME